



Electric Planer PPEH 950 A1

(HU)

Elektromos gyalu

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Elektrický hoblík

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Električna blanjalica

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Електрична стругалка

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

Rindea electrică

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Ηλεκτρική πλάνη

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Električni skobelj

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Elektrický hoblík

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Električno rende

Prevod originalnog uputstva

(AL)

(MK)

Zdruktk elektrik

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

Електрическо ренде

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Elektrohobel

Originalbetriebsanleitung



HU
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS
Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

MK
Пред да читате, одврткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL **MK**
Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

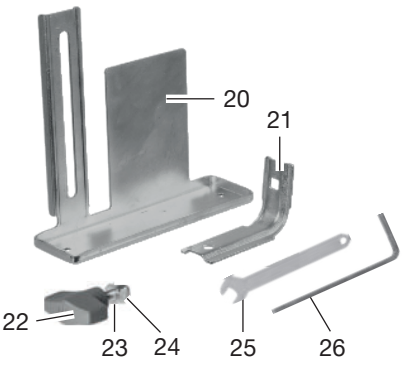
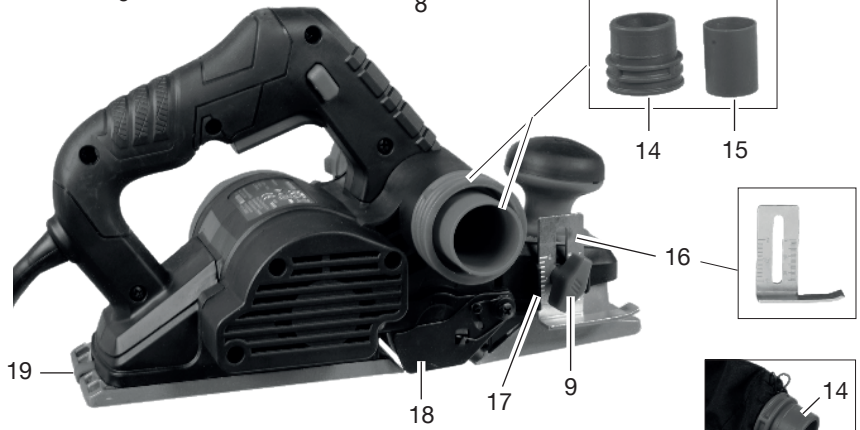
BG
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	17
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	29
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	40
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	52
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	64
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	76
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	90
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	103
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	115
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	130
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	143

A



Tartalomjegyzék

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	4
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	6
Biztonsági utasítások gyalugépekhez.....	8
További biztonsági utasítások.....	8
Maradvány-kockázatok.....	9
Előkészítés	9
Kezelőelemek.....	9
Forgácskidobó felszerelése és leszerelése.....	9
Porelszívó csatlakoztatása.....	9
Párhuzamvezető használata.....	10
Falcmélység-ütköző használata.....	10
Gyalukés megfordítása vagy cseréje.....	10
Üzemeltetés	11
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	11
Be- és kikapcsolás.....	11
Szállítás	12
Tisztítás, karbantartás és tárolás	12
Tisztítás.....	12
Karbantartás.....	12
Hajtószíj csere.....	12
Tárolás.....	12
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	13
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	15
Pótalkatrészek és tartozékok	15
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása	16
Robbantott ábra	159

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék har-

madik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Faanyagok – pl. gerendák és deszkák – gyalulása, szegélyek lesarkítása és falcolása.
- Bevonatok eltávolítása fáról.
- Munkadarabokat csak akkor szabad megmunkálni, ha azok megfelelően rögzítve vannak.

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

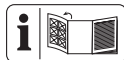
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Elektromos gyalu
- falcmélység-ütköző
- Párhuzamvezető
- tartó (Párhuzamvezető)
- Szárnyas anya, csavaralátét, zárócsavar
- Elszívó adapter (kétrészes)
- porzsák
- imbuszkulcs
- villáskulcs
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

A ábra

1 kapcsolózár

- 2 be-/kikapcsoló
- 3 markolat (szigetelt markolat)
- 4 forgácskidobó
- 5 hálózati csatlakozóvezeték
- 6 Gyalutalp
- 7 csavar (Burkolat)
- 8 Burkolat
- 9 szárnyas csavar
- 10 Befogó (Párhuzamvezető)
- 11 V horony
- 12 skála (Fogásmélység)
- 13 Fogásmélység-beállítás / Pótmarkolat (szigetelt markolat)
- 14 Elszívó adapter (porzsák)
- 15 adapter külső porelszívóhoz
- 16 falcmélység-ütköző
- 17 Befogó (falcmélység-ütköző)
- 18 süllyeszthető gyalukés-védő
- 19 pengevédő
- 20 Párhuzamvezető
- 21 tartó (Párhuzamvezető)
- 22 szárnyas anya
- 23 csavaralátét
- 24 zárócsavar
- 25 villáskulcs
- 26 imbuszkulcs
- 27 porzsák
- 28 tároló koffer

B ábra

- 29 Késtengely
- 30 Késbefogó
- 31 Gyalukés
- 32 Szorítólemez
- 33 hatlapfejű csavar
- 34 belső hatlapfejű csavar

C ábra

- 35 szíjkerék (nagy)
- 36 hajtószíj
- 37 szíjkerék (kicsi)

D ábra

- 38 leolvasási jel (falcmélység-ütköző)

E ábra

39 tartó (imbuszkulcs)

Működés leírása

A készülék egy forgó gyalutengellyel rendelkezik, amely 3 gyalukéssel van felszerelve. A készülék gerendák és deszkák gyalulására, ferde levágására és falcolására alkalmas.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Elektromos gyalu PPEH 950 A1

Névleges feszültség U 230 V~, 50 Hz

Mért felvett teljesítmény P 950 W

Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Üresjárat fordulatszám n_0 16000 min⁻¹

Fogásmélység 0 – 4 mm

Falcmélység ≤ 24 mm

Gyalulás szélessége ≤ 82 mm

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 5 m

Súly ≈ 3,5 kg

Hangnyomásszint (L_{pA}) ... 90,5 dB; K_{pA} =3 dB

Hangerőszint (L_{WA}) 98,5 dB; K_{WA} =3 dB

Rezgés (a_h)

– markolat 7,277 m/s²; K=1,5 m/s²

– Pótmarkolat 8,451 m/s²; K=1,5 m/s²

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

▲ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében

olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon légzésvédő maszkot



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Fogásmélység-beállítás



Gyalukés mozgásiránya



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettség és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmal vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmal vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkenti az áramütés kockázatát.
- Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől.**

től vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-ész-közrel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
 - b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
 - c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
 - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkat-**

részetől. A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
 - h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erősítse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
 - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
 - c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
 - d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
 - e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfe-

lelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javítsa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Biztonsági utasítások gyalugépekhez

- **Várja meg, amíg a vágóeszköz megáll, mielőtt leteszi a szerszámot.** A szabadon forgó vágóeszköz a felületbe ütöközhet, ami az irányítás elvesztéséhez és súlyos sérüléshez vezethet.
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél fogja meg, mert a vágóél hozzáférhet az eszköz vezetékéhez.** A feszültség alatt álló vezeték elvágása az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit feszültség alá helyezheti, és a kezelőt áramütés érheti.
- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezében tartja vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

További biztonsági utasítások

- A készüléket csak olyan hibaáramvédező szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozójához csatlakoztassa, amit

30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközpontoz.
- **Tartsa mindig úgy az elektromos kéziszerszámot, hogy az munkavégzés közben laposan felfeküdjön a megmunkálandó munkadarabra.** Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám beakadhat és sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a betétszerszám megakad a munkadarabban.
- **Ne nyúljon a kezével a forgácskidobóba.** A forgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
- **Soha ne gyaluljon fémtárgyakon, szögeken vagy csavarokon.** A kések és a késtengely megrongálódhat és ez fokozott rezgéshez vezethet.
- Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt rákkeltőnek minősül.
- **Munkavégzés közben egészségre veszélyes porok keletkezhetnek.** Viseljen légzésvédő maszkot és csatlakoztasson egy külső porszivót.
- **Rendszeresen ellenőrizze a gyalukést, hogy nincs-e megsérülve.** Csak éles, ép gyalukést használjon.
- Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozójából. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket
 - ha a hálózati csatlakozóvezeték sérült vagy összegabalyodott
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt
 - a gép esetleges sérüléseinek ellenőrzése céljából, ha a gép idegen testhez ért,
 - a gép azonnali ellenőrzése céljából, ha a gép túlságosan vibrálni kezd.

- **Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.** Csak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **Fogásmélység-beállítás (13)**
 - Állítsa be a fogásmélységet a forgatógombbal.
 - Beállítható fogásmélység: 0 – 4 mm

• kapcsolózár (1)

- Lezárja a be-/kikapcsoló gombot véletlen működtetés ellen.
- Feloldás: nyomja meg

• be-/kikapcsoló (2)

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.
- Kikapcsolás: engedje el

• Pengevédő (19)

- A pengevédő lehetővé teszi a gyalu lehelyezését anélkül, hogy kár keletkezne a felületben.
- A pengevédő kimozog, amikor a gyalualtapat leemeli a munkadarabról.
- Gyaluláskor a pengevédő automatikusan a gyalualtapa süllyed.

Forgácskidobó felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Ne dolgozzon forgácskidobó nélkül.
- A forgácskidobót mindkét oldalra felszerelheti.
- Lehetőség szerint csatlakoztasson egy külső porelszívót.

Forgácskidobó leszerelése

1. Húzza le a forgácskidobót (4) a készülékről.

Forgácskidobó felszerelése

1. Tolja a forgácskidobót (4) a készülékbe.
2. Ügyeljen a két jelölésre (lásd A ábra).

Porelszívó csatlakoztatása

Tudnivalók

- Győződjön meg arról, hogy a porelszívó megfelelő, pl. műhely-porszívó. A szokásos háztartási porszívók nem alkalmasak a legyalult forgácsanyag felszívására. Ez az információ megtalálható a külső készülék használati útmutatójában.
- Alternatív megoldásként rövid ideig tartó alkalmazásokhoz csatlakoztathatja a porzsákat.

Eljárás (A ábra)

1. Próbálja meg a külső szívótömlőt (nincs mellékelve) közvetlenül az elszívó adapterre (14) csatlakoztatni.

- Amennyiben ez nem sikerül, dugja a külső porszívó adaptert (15) az elszívó adapterbe.
- Csatlakoztassa a szívótömlőt a külső porszívó adapterre.

Porzsák csatlakoztatása

- Kissé nyomja össze a porzsákon (27) lévő rugót, majd tolja a nyílást az elszívó adapter (14) fölé, lásd A ábra.
- Húzza le a teli porzsákokat az elszívó adapterről és ürítse ki a cipzáron keresztül.

Párhuzamvezető használata

Tudnivalók

- A párhuzamvezető megkönnyíti a falcolást.
- Dolgozzon oldalsó nyomással.

Párhuzamvezető felszerelése (D ábra)

- Dugja át a zárócsavart (24) a tartón (21) és a párhuzamvezetőn (20).
- Helyezze a csavaralátétet (23) a zárócsavarra (24).
- Húzza meg a szárnyas anyát (22) a zárócsavaron (24).
- Szerelje fel a tartót (21) a szárnyas csavarral (9) a készülékre.

Párhuzamvezető beállítása (D ábra)

- Csavarja ki a szárnyas anyát (22).
- Állítsa be a kívánt szélességet.
- Húzza meg ismét a szárnyas-anyát (22).

Falcmélység-ütköző használata

Tudnivalók

- A falcmélység-ütköző megkönnyíti a falcolást.

Eljárás (D ábra)

- Szerelje fel a falcmélység-ütközőt (16) a szárnyas csavarral (9).
- Állítsa be a kívánt falcmélységet. Olvassa le a beállított falcmélységet a leolvasási jelről (38).
- Húzza meg a szárnyas csavart (9).

Gyalukés megfordítása vagy cseréje

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ne fogja meg a gyalukést a vágóéleknél.

Tudnivalók

- A gyalukéseknek két élük van és megfordíthatók.
- Mindig párosával cserélje ki vagy fordítsa meg a gyalukéseket.
- Ne élesítse a gyalukéseket.
- Mindig egymás után cserélje ki a gyalukéseket. Ily módon az új gyalukés felszerelésekor a még felszerelt gyalukéshez igazodhat.
- Csere-gyalukés, lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 15.*

Gyalukés leszerelése (B ábra)

- Állítsa a fogásmélység-beállítót (13) 0 állásba.
- Csavarja ki a hatlapfejű csavarokat (33) a villáskulccsal (25).
- Engedje le a gyalukés-védőt (18) és tolja ki a késbefogót (30) a gyalukéssel (31) és a szorítólemezzel (32) együtt oldalt a kés-tengelyből (29). A kitoláshoz használjon egy kicsi fadarabot.
- Húzza ki oldalra a gyalukést. Ekkor megfordíthatja vagy kicserélheti a gyalukést.

Gyalukés felszerelése (B ábra)

- Adott esetben tisztítsa meg a késbefogót (30), a gyalukést (31) és a szorítólemezt (32).
- Tolja a gyalukést a késbefogó és a szorítólemez közé.
- Csavarja teljesen a hatlapfejű csavarokat (33) a késbefogóra és csúsztassa a késbefogót a gyalukéssel és a szorítólemezzel együtt oldalt a kés-tengelybe (29). A hatlapfejű csavarok előre mutatnak.
- Húzza meg kézzel a hatlapfejű csavarokat.
- Állítsa be a gyalukést.

Gyalukés beállítása (B ábra)

Cél: A gyalukés a késbefogóban középen helyezkedik el és egy síkban van a gyalutalppal.

- Először kissé csavarja ki a hatlapfejű csavarokat (33).
- Állítsa be a gyalukés (31) magasságát. Ehhez forgassa el a hatlapfejű csavarokat (34) az imbuszkulccsal (26) a következő irányba (a gyalutalpra nézve):

↻ : ↓

↻ : ↑

- Ellenőrizze, hogy a gyalukés egy síkban legyen a gyalutalppal. Ehhez helyezzen egy fadeszkát a gyalutalp (6) két részére. A gyalukésnek egyenletesen kell a fadeszkához érnie. Ellenőrizze a keresztirányt is.
- Rögzítse a késbefogót (30) a gyalukéssel és a szorítólemezzel (32) együtt a késtengely (29) közepére a hatlapfejú csavarokkal.
- A hatlapfejú csavarok meghúzása után ellenőrizze, hogy a gyalukés egy síkban van-e a gyalutalppal.
Ha a gyalukés nincs egy síkban a gyalutalppal: ismételje meg a műveletet.

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Veszély az egészségre! A fapor egészségkárosodást, például légúti reakciókat vagy rákos megbetegedést okozhat. Viseljen légzésvédő maszkot és csatlakoztasson egy külső porszivót.

A gyalulásra vonatkozó tudnivalók

- Fogásmélység**
Kezddjen csekély fogásmélységgel. Az optimális fogásmélység két tényezőtől függ:
 - A fa keménysége:
keményebb fa → csekélyebb fogásmélység
 - Gyalulás szélessége:
nagyobb gyalulási szélesség → csekélyebb fogásmélység
- Kiváló minőségű felületek csekély előtolással és a gyalutalp közepére gyakorolt nyomással érhetők el.
- A túl nagy előtolás csökkenti a felület minőségét és a forgácskibobó gyorsan eltömíthető.
- Csak éles gyalukések eredményeznek jó vágást és kímélik a készüléket. Fordítsa meg, ill. cserélje ki a gyalukést, ha csökken a vágási teljesítmény.

Szélek lesarkítására vonatkozó tudnivalók

A V-hornok (11) a gyalutalp (6) elülső részén lehetővé teszi a szélek lesarkítását.

- Helyezze a készüléket a V-horonnal a munkadarab szélére és vezesse a készüléket a munkadarab széle mentén.

Falcolásra vonatkozó tudnivalók

- A sülyesztható gyalukés-védő (18) ≤ 24 mm mély falcok gyalulását teszi lehetővé.
- A párhuzamvezető és a falcmélység-ütköző megkönnyíti a pontos falcolást.

Tartó az imbuszkulcshoz és a gyalukéshez (E ábra)

- A tartó (39) egyszerűen kihúzható a készülékből.
- A tartóban az imbuszkulcs (26) és egy gyalukés (31) fér el.

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

- Erősítse és rögzítse a munkadarabot sa-tuval vagy más módon egy stabil felületre.
- Állítsa be a fogásmélységet a fogásmélység-beállító forgatógombbal (13).
- Viseljen légzésvédő maszkot és csatlakoztasson egy külső porszivót.
- Csatlakoztassa a készülék csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

Be- és kikapcsolás

- Tartsa a készüléket a markolatnál (3) és a pótmarkolatnál (13) fogva (szigetelt fogófelületek).
- Emelje meg a készüléket.
- Nyomja meg a kapcsolózárt (1).
- Nyomja meg a be-/kikapcsolót (2).
- Engedje el a kapcsolózárt (1).
- Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes fordulatszámot.

Ekkor a készüléket a gyalutalp (6) elülső részével a munkadarabhoz vezetheti.

Kikapcsolás

- Emelje meg a készüléket.
- Engedje el a be-/kikapcsolót (2).
- Várja meg, amíg teljesen leáll a késtengely, mielőtt leteszi az elektromos kéziszerszámot.

A készüléket az oldalára fektetheti, hogy ne sérüljön meg a felület.

- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (3) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Tisztítás üzemeltetés után

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat.
3. Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel.

4. Rendszeresen tisztítsa meg a forgácskibotót (4) egy megfelelő szerszámmal (pl. egy fadarabbal vagy sűrített levegővel).

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Hajtószíj csere

Tudnivalók

- Cserélje ki az elhasználódott hajtószíjat.
- A hajtószíj ellenőrzéséhez távolítsa el a burkolatot.
- Ha a motor jár, de a késtengely nem forog megfelelően, lehetséges, hogy a hajtószíj elkopott.

Szükséges szerszámok

- csillagcsavarhúzó  PH2

Eljárás (C ábra)

1. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.
2. Távolítsa el a csavarokat (7) és a burkolatot (8).
3. Vegye le az elhasználódott hajtószíjat (36).
4. Helyezze az új hajtószíjat (36) először a kicsi szíjkerék (37) köré.
5. Húzza a hajtószíjat (36) a nagy szíjkerékre (35). Közben forgassa a nagy szíjkeréket.
6. Rögzítse a burkolatot (8) a csavarokkal (7).

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (28)
- gyermekektől elzárva

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Elektromos gyalu
A termék típusa:	PPEH 950 A1
Gyártási szám:	525124_2507

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijaví-táshoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 13**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
14, 27	Elszívó adapter, porzsák	91106285
15	adapter külső porelszívóhoz	91106287
16	falcmélység-űtköző	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Párhuzamvezető, tartó, szárnyas anya, csavar-alátét, zárócsavar	91106288
31	Gyalukés (3x)	91106289
36	hajtósíj (VEGA EPJ230)	91106284

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Elektromos gyalu**

Modell: **PPEH 950 A1**

Sorozatszám: 000001 – 038000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztositása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NÉMETORSZÁG
09.02.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	17
Predvidena uporaba.....	17
Obseg dobave/pribor.....	17
Pregled.....	17
Opis delovanja.....	18
Tehnični podatki.....	18
Varnostna navodila.....	19
Pomen varnostnih napotkov.....	19
Slikovni znaki in simboli.....	19
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	19
Varnostna navodila za skobeljnike.....	21
Dodatna varnostna navodila.....	21
Preostala tveganja.....	21
Priprava.....	22
Upravljalni elementi.....	22
Odstranitev in namestitvev izmeta za ostružke.....	22
Priklučitev naprave za odsesavanje praha.....	22
Uporaba vzporednega prislona.....	22
Uporaba omejevalnika globine utora.....	23
Obračanje ali menjava rezil skobeljnika.....	23
Uporaba.....	23
Navodila za delo.....	23
Vklon in izklon.....	24
Transport.....	24
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	24
Čiščenje.....	24
Vzdrževanje.....	25
Zamenjava pogonskega jermena.....	25
Shranjevanje.....	25
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	25
Nadomestni deli in pribor.....	25
Prevod izvornika izjave EU o skladnosti.....	26
Garancijo.....	27
Eksplozijski pogled.....	159

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z

vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Skobljanje, posnemanje robov in skobljanje utorov v lesene materiale, kot npr. tramove in deske.
- Odstranjevanje premazov z lesa.
- Obdelovanje je dovoljeno obdelovati samo, če so dovolj dobro pritrjeni.

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravlavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Električni skobelj
- Omejevalnik globine utora
- vzporedni prislon
- Držalo (vzporedni prislon)
- Krilata matica, Podložka, Sponski vijak
- Adapter za odsesavanje (dvodelni)
- Vrečka za prah
- ključ inbus
- viličasti ključ
- kovček za shranjevanje
- Prevod izvornih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

slika A

- 1 Vklonpa zapora
- 2 Stikalo za vklon/izklon
- 3 Ročaj (izolirana površina ročaja)

- 4 Izmet za žagovino
- 5 električni priključni kabel
- 6 Skobeljni podstavek
- 7 Vijak (Pokrov)
- 8 Pokrov
- 9 Vijak s krilno glavo
- 10 Sprejemni nastavek (vzporedni prislon)
- 11 V-utor
- 12 Lestvica (Globina skobljanja)
- 13 Nastavitev globine skobljanja / dodatni ročaj (izolirana površina ročaja)
- 14 Adapter za odsesavanje (Vrečka za prah)
- 15 adapter za zunanja odsesavanja
- 16 Omejevalnik globine utora
- 17 Sprejemni nastavek (Omejevalnik globine utora)
- 18 pogreznjiva zaščita skobeljnega rezila
- 19 Zaščitni okrov
- 20 vzporedni prislon
- 21 Držalo (vzporedni prislon)
- 22 Krilata matica
- 23 Podložka
- 24 Sponski vijak
- 25 viličasti ključ
- 26 ključ inbus
- 27 Vrečka za prah
- 28 kovček za shranjevanje

slika B

- 29 Gred z rezili
- 30 Nastavek za rezila
- 31 Rezilo skobeljnika
- 32 Vpenjalna plošča
- 33 Šestkotni vijak
- 34 vijak inbus

slika C

- 35 Jermenica (velik)
- 36 Pogonski jermen
- 37 Jermenica (majhen)

slika D

- 38 Oznaka vrednosti (Omejevalnik globine utora)

slika E

- 39 Držalo (ključ inbus)

Opis delovanja

Naprava ima vrtljivo skobeljno gred z 3 reziloma skobeljnika. Naprava je primerna za skobljanje tramov in desk, posnemanje robov in ustvarjanje utorov.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Električni skobelj PPEH 950 A1

Nazivna napetost U 230 V~, 50 Hz

Nazivna vhodna moč P 950 W

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Hitrost v prostem teku n_0 16000 min⁻¹

Globina skobljanja 0 – 4 mm

Globina utora ≤ 24 mm

Širina skobljanja ≤ 82 mm

Dolžina električni priključni kabel 5 m

Teža ≈ 3,5 kg

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 90,5 dB; K_{pA} =3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

..... 98,5 dB; K_{WA} =3 dB

Vibracije (a_h)

– ročaj 7,277 m/s²; K =1,5 m/s²

– dodatni ročaj 8,451 m/s²; K =1,5 m/s²

Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

▲ POZOR! Poškodbe sluha! Nosite zaščito sluha.

Navedene skupne vrednosti treslajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti treslajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti treslajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne

ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito dihal



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Nastavitev globine skobeljanja



Smer teka rezila skobeljnika



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neu-

poštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, upo-**

rabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD). Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nederseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključke ali montažne ključke.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
 - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Tak preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamerne vga električnega orodja.
 - d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
 - e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagoddenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
 - f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
 - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- ### 5. SERVIS
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisiral usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake**

nadomestne dele. Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

Varnostna navodila za skobeljnike

- **Počakajte, da se rezalnik ustavi, preden orodje odložite.** Izpostavljen vrteči se rezalnik lahko zadene ob površino, kar povzroči izgubo nadzora in resne telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ker se lahko rezalnik dotakne lastnega kabla.** Rezanje žice pod napetostjo lahko povzroči, da izpostavljeni kovinski deli električnega orodja ostanejo pod napetostjo, uporabnika pa lahko zadene električni udar.
- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, je tako nestabilen, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad njim.

Dodatna varnostna navodila

- Napravo priključite samo na vtičnico z varnostno napravo na preostali tok (RCD) z nazivnim preostalim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči ogrožanje varnosti. Obrnite se na servisno službo.
- **Električno orodje vedno držite tako, da se pri delu plosko prilega vsakokratnemu obdelovancu.** Električno orodje se sicer lahko zatakne in lahko pride do telesnih poškodb.
- **Električno orodje približujte obdelovancu samo, ko je vklopljeno.** Drugače obstaja nevarnost povratnega udarca, če se vstavno orodje zatakne v obdelovancu.
- **Ne segajte z rokami v izmet za ostružke.** Lahko bi se poškodovali na vrtečih se delih.
- **Nikoli ne skobjajte po kovinskih predmetih, žeblih ali vijakih.** Rezila in gred z rezili se lahko poškodujeta in privedeta do močnejših vibracij.
- Materiala z vsebnostjo azbesta ni dovoljeno obdelovati. Azbest velja za rakotvoren.
- **Pri delu lahko nastaja zdravju škodljiv prah.** Nosite zaščitno masko za dihala in

priključite zunanjo napravo za odsesavanje praha.

- **Redno preverjajte, ali so rezila skobeljnika morda poškodovana.** Uporabljajte samo ostra, nepoškodovana rezila skobeljnika.
- Prezračevalne odprtine ohranljajte čiste.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili:
 - vedno ko napravo zapustite,
 - če je priključni kabel poškodovan ali zapleten,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi
 - po stiku s tujkom, da stroj preverite glede poškodb,
 - za takojšnje preverjanje, če začne stroj prekomerno vibrirati.
- **Iz varnostnih razlogov zamenjajte uporabljene ali poškodovane dele.** Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatke.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščitne očii.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščitne dihal.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščitne sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa treslajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem

medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **Nastavitev globine skobljanja (13)**
 - Nastavite globino skobljanja z vrtljivim gumbom.
 - Nastavljiva globina skobljanja: 0 – 4 mm
- **zapora vklopa (1)**
 - Blokira nenamerno sprožitev stikala za vklop/izklop.
 - Odprava blokade: pritisnite
- **stikalo za vklop/izklop (2)**
 - Vklop: pritisnite
 - Brezstopenjska nastavitev števila vrtljajev: Čim dlje pritiskate na stikalo za vklop/izklop, tem višje je število vrtljajev.
 - Izklop: spustite
- **Zaščitni okrov (19)**
 - Zaščitni okrov omogoča odstavljanje skoblja brez poškodbe podlage.
 - Zaščitni okrov se pomakne ven, ko skobeljni podstavki dvignete z obdelovanca.
 - Pri skobljanju se zaščitni okrov samodejno pogrezne v skobeljni podstavki.

Odstranitev in namestitev izmeta za ostružke

Navodila

- Ne delajte brez izmeta za ostružke.
- Izmet za ostružke lahko montirate na obeh straneh.
- Po možnosti priključite zunanjo napravo za odsesavanje praha.

Odstranitev izmeta za ostružke

1. Snemite izmet za žagovino (4) z naprave.

Namestitev izmeta za ostružke

1. Potisnite izmet za ostružke (4) v napravo.

2. Pri tem pazite na obe oznaki (glejte sliko A).

Priključitev naprave za odsesavanje praha

Navodila

- Prepričajte se, da je naprava za odsesavanje praha primerna, npr. sesalnik za delavnice. Običajni gospodinjstvi sesalniki za prah niso primerni za sesanje materiala od skobljanja. Te informacije najdete v navodilih za uporabo zunanje naprave.
- Za kratko uporabo lahko namestite tudi vrečko za prah.

Kako ravnati (slika A)

1. Poskusite zunanjo gibko sesalno cev (ni priloženo) priključiti neposredno na adapter za odsesavanje (14).
2. Če vam to ne bi uspelo, vtaknite adapter za zunanjo napravo za odsesavanje praha (15) v adapter za odsesavanje.
3. Gibko sesalno cev priključite na adapter za zunanjo napravo za odsesavanje praha.

Priključitev vrečke za prah

1. Nekoliko stisnite skupaj vzmeti na vrečki za prah (27) in potisnite odprtino čez adapter za odsesavanje (14), glejte sliko A.
2. Ponovni snemite polno vrečko za prah z adapterja za odsesavanje in jo spraznite skozi zadržgo.

Uporaba vzporednega prislona

Navodila

- Vzporedni prislon olajša ustvarjanje utorov.
- Delo izvajajte s stranskim pritiskanjem.

Namestitev vzporednega prislona (slika D)

1. Vtaknite sponski vijak (24) skozi držalo (21) in vzporedni prislon (20).
2. Namestite podložko (23) na sponski vijak (24).
3. Zategnite krilato matico (22) na sponskem vijaku (24).
4. Namestite držalo (21) z vijakom s krilno glavo (9) na napravi.

Nastavitev vzporednega prislona (slika D)

1. Odvijte krilato matico (22).
2. Nastavite želeno širino.
3. Znova zategnite krilato matico (22).

Uporaba omejevalnika globine utora

Navodila

- Omejevalnik globine utora olajša ustvarjanje utorov.

Kako ravnati (slika D)

1. Namestite omejevalnik globine utora (16) z vijakom s krilno glavo (9).
2. Nastavite želeno globino utora. Odčitajte nastavljeno globino utora na oznaki vrednosti (38).
3. Zategnite vijak s krilno glavo (9).

Obračanje ali menjava rezil skobeljnika

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

▲ POZOR! Ureznine! Rezila skobeljnika ne prijemajte za rezalne robove.

Navodila

- Rezila skobeljnika imajo dve rezili in jih je mogoče obrniti.
- Rezila skobeljnika vedno zamenjajte ali obrnite paroma.
- Rezil skobeljnika ne brusite.
- Rezila skobeljnika vedno zamenjajte eno za drugim. Tako si lahko pri namestitvi novega rezila skobeljnika pomagate z že nameščenim.
- Za nadomestna rezila skobeljnika glejte *Nadomestni deli in pribor, str. 25.*

Odstranjevanje rezila skobeljnika (slika B)

1. Nastavite nastavitev globine skobljanja (13) na **0**.
2. Odvijte šestkotne vijake (33) z odprtim ključem (25).
3. Ugreznite ščitnik rezil skobeljnika (18) in nastavek za rezilo (30) z rezilom skobeljnika (31) in vpenjalno ploščo (32) potisnite s strani iz gredi z rezili (29). Za potiskanje navzven uporabite majhen kos lesa.
4. Rezilo skobeljnika snemite s strani. Zdaj lahko rezilo skobeljnika obrnete ali zamenjate.

Namestitev rezila skobeljnika (slika B)

1. Po potrebi očistite nastavek za rezila (30), rezilo skobeljnika (31) in vpenjalno ploščo (32).

2. Rezilo skobeljnika potisnite med nastavek za rezila in vpenjalno ploščo.
3. Privijte šestkotne vijake (33) v celoti na nastavek za rezila in potisnite nastavek za rezila z rezilom skobeljnika in vpenjalno ploščo s strani v gred z rezili (29). Šestkotni vijaki kažejo naprej.
4. Ročno zategnite šestkotne vijake.
5. Poravnajte rezilo skobeljnika.

Poravnava rezila skobeljnika (slika B)

Namen: rezilo skobeljnika je nameščeno sredinsko v nastavku za rezila in poravnano s skobeljnim podstavkom.

1. Najprej nekoliko odvijte šestkotne vijake (33).
2. Rezilo skobeljnika (31) nastavite po višini. V ta namen privijajte šestkotne vijake (34) s šestrobim ključem (26) v naslednjo smer (glede na skobeljni podstavke):
 ⤴ : ↓
 ⤵ : ↑
3. Preverite, ali je rezilo skobeljnika nameščeno poravnano s skobeljnim podstavkom, tako da deščico položite čez oba skobeljnega podstavka (6). Rezilo skobeljnika se mora enakomerno prilagati deščici. Preverite tudi prečno smer.
4. Vpnite nastavek za rezila (30) z rezilom skobeljnika in vpenjalno ploščo (32) sredinsko v gred z rezili (29) s šestkotnimi vijaki.
5. Po privitju šestkotnih vijakov preverite, ali je rezilo skobeljnika nameščeno poravnano s skobeljnim podstavkom. Če rezilo skobeljnika ni nameščeno poravnano s skobeljnim podstavkom: ponovite postopek.

Uporaba

Navodila za delo

▲ OPOZORILO! Nevarnost za zdravje! Lesni prah lahko povzroči zdravstvene težave, kot so reakcije dihalnih poti ali rak. Nosite zaščitno masko za dihala in priključite zunanjo napravo za odsesavanje praha.

Napotki za skobljanje

- **Globina skobljanja**

Začnita z nižjo globino skobljanja. Optimalna globina skobljanja je odvisna od dveh dejavnikov:

- Trdota lesa:

trši les → nižja globina skobljanja

- Širina skobljanja:
večja širina skobljanja → nižja globina skobljanja
- Kakovostne površine lahko ustvarite z manjšim pomikanjem in pritiskanjem na sredini skobeljnega podstavka.
- Prevelik pomik zmanjša kakovost površine in lahko povzroči hitro zamašitev izmeta za ostružke.
- Le ostra rezila skobeljnika zagotavljajo dobro zmožnost rezanja in obvarujejo napravo. Obrnite oz. zamenjajte rezilo skobeljnika, ko zmožnost rezanja pojema.

Navodila za posnemanje robov

V-utor (11) v sprednjem delu skobeljnega podstavka (6) omogoča posnemanje robov.

- Namestite napravo z V-utorom na rob obdelovanca in vodite naprav vzdolž roba obdelovanca.

Napotki za ustvarjanje utorov

- Pogrezljiva zaščita rezila skobeljnika (18) omogoča skobljanje za izdelavo utorov globine ≤ 24 mm.
- Vzporedni prislon in omejevalnik globine utora olajšata natančno ustvarjanje utorov.

Držalo za šestrobi ključ in rezilo skobeljnika (slika E)

- Držalo (39) je mogoče preprosto odstraniti iz naprave.
- Nudi prostor za šestrobi ključ (26) in rezilo skobeljnika (31).

Vklop in izklop

Priprava

1. Obdelovanec pritrdite in vpnite v primeže ali ga na drugi način pritrdite na stabilno podlago.
2. Z vrtljivim gumbom za nastavitev globine skobljanja (13) nastavite globino skobljanja.
3. Nosite zaščitno masko za dihala in priključite zunanjo napravo za odsesavanje praha.
4. Vtaknite priključni vtič naprave v električno vtičnico.

Vklop

1. Napravo držite za ročaj (3) in dodatni ročaj (13) (izolirane površine ročajev).
2. Privzdignite napravo.
3. Pritisnite zaporo vklopa (1).

4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2).
5. Spustite zaporo vklopa (1).
6. Počakajte, da naprava doseže svojo polno hitrost.

Napravo lahko zdaj s sprednjim delom skobeljnega podstavka (6) najprej pomikate proti obdelovanču.

Izklop

1. Privzdignite napravo.
2. Spustite stikalo za vklop/izklop (2).
3. Počakajte, da se gred z rezili popolnoma ustavi, preden odložite električno orodje. Napravo lahko odložite na stran, da se podlaga ne poškoduje.
4. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.
- Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- Odstranite vstavno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (3).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Naprave ne čistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Napravo vedno ohranjajte čisto.

Čiščenje po uporabi

1. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
2. Prezračevalne odprtine ohranjajte čiste.

- Očistite površino naprave z mehko krtačo, čopičem ali krpo.
- Redno čistite izmet za ostružke (4) z ustreznim orodjem (npr. s kosom lesa ali stisnjenim zrakom).

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Zamenjava pogonskega jermena

Navodila

- Obrabljeni pogonski jermen zamenjajte.
- Odstranite pokrov, da lahko pogonski jermen preverite.
- Če motor deluje, pa se gred z rezili ne vrti brezhibno, je lahko pogonski jermen obrabljen.

Potrebno orodje

- križni izvijač ⊕ PH2

Kako ravnati (slika C)

- Izvlomite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.
- Odstranite vijake (7) in pokrov (8).
- Snemite obrabljeni pogonski jermen (36).
- Novi pogonski jermen (36) najprej položite okrog majhne jermenice (37).
- Pogonski jermen (36) navlecite na veliko jermenico (35). Pri tem veliko jermenico obračajte.
- Namestite pokrov (8) z vijaki (7).

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem

- zaščiten pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (28)
- zunaj dosega otrok

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 27*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
14, 27	Adapter za odsesavanje, Vrečka za prah	91106285
15	adapter za zunanja odsesavanja	91106287
16	Omejevalnik globine utora	91106286
20, 21, 22, 23, 24	vzporedni prislon, držalo, Krilata matica, Podložka, Sponski vijak	91106288
31	Rezilo skobeljnika (3x)	91106289
36	Pogonski jermen (VEGA EPJ230)	91106284

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Električni skobelj**

Model: **PPEH 950 A1**

Serijska številka: 000001 – 038000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
09.02.2026

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne



dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Obsah

Úvod	29
Použití dle určení.....	29
Rozsah dodávky/příslušenství.....	29
Přehled.....	30
Popis funkce.....	30
Technické údaje.....	30
Bezpečnostní pokyny	31
Význam bezpečnostních pokynů.....	31
Piktogramy a symboly.....	31
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	31
Bezpečnostní pokyny pro hoblovací nástroje.....	33
Související bezpečnostní pokyny.....	33
Zbytková nebezpečí.....	33
Příprava	34
Ovládací části.....	34
Demontáž a montáž výhozu třísek.....	34
Připojení odsávání prachu.....	34
Použití paralelního dorazu.....	34
Používání dorazu hloubky drážky.....	35
Otočení nebo výměna hoblovacího nože.....	35
Provoz	35
Pokyny k práci.....	35
Zapnutí a vypnutí.....	36
Přeprava	36
Čištění, údržba a skladování	36
Čištění.....	36
Údržba.....	37
Výměna hnacího řemenu.....	37
Skladování.....	37
Likvidace/ochrana životního prostředí	37
Servis	37
Záruka.....	37
Opravná služba.....	38
Service-Center.....	38
Dovozce.....	39
Náhradní díly a příslušenství	39
Překlad původního EU prohlášení o shodě	39
Rozložený pohled	159

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Hoblování, zkosení hran nebo vyhoblování drážek materiálů na bázi dřeva – jako jsou např. nosníky a desky.
- Odstraňování nátěrů ze dřeva.
- Obrobky se smí opracovávat pouze tehdy, jsou-li dostatečně upevněny.

Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

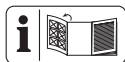
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Elektrický hoblík
- Doraz hloubky drážky
- paralelní doraz
- držák (paralelní doraz)
- Křídlatá matice, Podložka, Šroub s plochou hlavou
- Odsávací adaptér (dvoudílný)
- Pytlík na prach
- klíč s vnitřním šestihranem
- klíč s otvorem
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Obr. A

- 1 Blokace zapnutí
- 2 Zapínač/vypínač
- 3 Rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
- 4 Výhoz třísek
- 5 síťový připojovací kabel
- 6 spodek hoblíku
- 7 šroub (kryt)
- 8 kryt
- 9 Křídlatý šroub
- 10 Upnutí (paralelní doraz)
- 11 drážka V
- 12 Stupnice (Hloubka záběru)
- 13 Nastavení hloubky záběru / přidavné držadlo (izolovaný povrch rukojeti)
- 14 Odsávácí adaptér (Pytlík na prach)
- 15 adaptér pro externí odsávání prachu
- 16 Doraz hloubky drážky
- 17 Upnutí (Doraz hloubky drážky)
- 18 zápuštná ochrana hoblovacího nože
- 19 Parkovací botka
- 20 paralelní doraz
- 21 držák (paralelní doraz)
- 22 Křídlatá matice
- 23 Podložka
- 24 Šroub s plochou hlavou
- 25 klíč s otvorem
- 26 klíč s vnitřním šestihranem
- 27 Pytlík na prach
- 28 úložný kufřík

Obr. B

- 29 hřídel nože
- 30 upnutí nože
- 31 hoblovací nůž
- 32 upínací deska
- 33 Šroub se šestihrannou hlavou
- 34 šroub s vnitřním šestihranem

Obr. C

- 35 Řemenice (velký)

- 36 Hnací řemen

- 37 Řemenice (malý)

Obr. D

- 38 Referenční značka (Doraz hloubky drážky)

Obr. E

- 39 držák (klíč s vnitřním šestihranem)

Popis funkce

Přístroj má rotující hřídel hoblíku s 3 hoblovacími noži. Přístroj je vhodný pro hoblování trámů a prken, zkosení hran a drážkování.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Technické údaje

Elektrický hoblík PPEH 950 A1

Jmenovité napětí U 230 V~, 50 Hz

Jmenovitý příkon P 950 W

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Přístroji otáčky n_0 16000 min⁻¹

Hloubka záběru 0 – 4 mm

Hloubka drážky ≤ 24 mm

Hoblovací šířka ≤ 82 mm

Délka síťový připojovací kabel 5 m

Hmotnost ≈ 3,5 kg

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 90,5 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 98,5 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrace (a_h)

– rukojeť 7,277 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– přidavné držadlo 8,451 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

▲ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibračí a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte respirátor



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Nastavení hloubky záběru



Směr chodu hoblovacího nože



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovajte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Neppracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokované, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými

mi řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro hoblovací nástroje

- **Před odložením nástroje počkejte, až se řezačka zastaví.** Odkrytá rotující řezačka může zasáhnout povrch, což může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.
- **Elektrické nářadí držte za izolované úchopné plochy, protože řezačka se může dostat do kontaktu s vlastním kabelem.** Při přeriznutí drátu pod napětím se může drát dostat do kontaktu s neizolovanými kovovými součástmi elektrického nářadí a obsluha by mohla být zasažena elektrickým proudem.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.

Související bezpečnostní pokyny

- Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obratě se na servisní středisko.
- **Vždy držte elektrické nářadí tak, aby při opracování dosedalo plošně na ob-**

robek, který se má obrábět. Elektrické nářadí se jinak může vzpříčit a způsobit zranění.

- **Elektrické nářadí vedte k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se vyměnitelný nástroj v obrobku zachytí.
- **Nesahejte rukama do výhozu třísek.** Můžete se poranit o rotující díly.
- **Nikdy nehoblujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Nože a hřídel nože se mohou poškodit nebo začít intenzivněji vibrovat.
- Materiál obsahující azbest se nesmí zpracovávat. Azbest je považován za karcinogenní.
- **Při práci může vzniknout zdraví škodlivý prach.** Používejte respirátor a připojte externí odsávání prachu.
- **Hoblovací nože pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozené.** Používejte pouze ostré, nepoškozené hoblovací nože.
- Udržujte větrací otvory čisté.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily :
 - vždy při opuštění přístroje;
 - pokud je síťový připojovací kabel poškozený nebo zamotaný
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
 - dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem, když následně kontrolujete případné poškození stroje,
 - k okamžité kontrole, když stroj začne nadměrně silně vibrovat.
- **Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.** Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje

stroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **Nastavení hloubky záběru (13)**
 - Nastavte hloubku úběru otočným knoflíkem.
 - Nastavitelná hloubka úběru: 0 – 4 mm
- **blokace zapnutí (1)**
 - Zablokuje zapínač/vypínač proti nechtěnému ovládní.
 - Odblokování: Stiskněte
- **zapínač/vypínač (2)**
 - Zapnutí: Stiskněte
 - Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle zapínač/vypínač stisknete, tím vyšší je počet otáček.
 - Vypnutí: Pusťte
- **Parkovací botka (19)**
 - Parkovací botka umožňuje odstavení hoblíku bez poškození podkladu.
 - Parkovací botka vyjede, když spodek hoblíku zvednete z obrobku.

- Při hoblování se parkovací botka automaticky spustí do spodku hoblíku.

Demontáž a montáž výhozu třísek

Upozornění

- Nepracujte bez výhozu třísek.
- Výhoz třísek můžete namontovat na obou stranách.
- Pokud možno připojte pouze externí odsávání prachu.

Demontáž výhozu třísek

1. Stáhněte výhoz třísek (4) z přístroje.

Montáž výhozu třísek

1. Zasuňte výhoz třísek (4) do přístroje.
2. Dbejte přitom na obě značky (viz Obr. A).

Připojení odsávání prachu

Upozornění

- Ujistěte se, zda je odsávání prachu vhodné, např. dílenský vysavač. Běžné domácí vysavače nejsou vhodné pro odsávání hoblín. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.
- Alternativně můžete pro krátkodobá použití připojit pytlík na prach.

Postup (Obr. A)

1. Zkuste zapojit externí sací hadici (nejsou dodány) přímo do odsávacího adaptéru (14).
2. Pokud se to nepodaří, zastrčte adaptér pro externí odsávání prachu (15) do odsávacího adaptéru.
3. Zapojte sací hadici do adaptéru pro externí odsávání prachu.

Připojení pytlíku na prach

1. Pružiny na pytlíku na prach (27) mírně stlačte k sobě a nasuňte otvor na odsávací adaptér (14), viz Obr. A.
2. Plný pytlík na prach opět stáhněte z odsávacího adaptéru a vyprázdněte jej přes zip.

Použití paralelního dorazu

Upozornění

- Paralelní doraz usnadňuje drážkování.
- Pracujte s bočním tlakem.

Montáž paralelního dorazu (Obr. D)

1. Prostrčte šroub s plochou hlavou (24) drážkem (21) a paralelním dorazem (20).
2. Nasadte podložku (23) na šroub s plochou hlavou (24).

3. Pevně utáhněte křídlatou matici (22) na šroub s plochou hlavou (24).
4. Namontujte držák (21) s křídlatým šroubem (9) na přístroj.

Nastavení paralelního dorazu (Obr. D)

1. Povolte křídlatou matici (22).
2. Nastavte požadovanou šířku.
3. Opět dotáhněte křídlaté matice (22).

Používání dorazu hloubky drážky

Upozornění

- Doraz hloubky drážky usnadňuje drážkování.

Postup (Obr. D)

1. Namontujte doraz hloubky drážky (16) s křídlatým šroubem (9).
2. Nastavte požadovanou hloubku drážky. Odečtěte nastavenou hloubku drážky na referenční značce (38).
3. Pevně utáhněte křídlatý šroub (9).

Otočení nebo výměna hoblovacího nože

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vytáhněte přípojovací zástrčku přístroje ze zásuvky

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Nedotýkejte se hoblovacího nože na řezných hranách.

Upozornění

- Hoblovací nože mají dvě řezné hrany a lze je otáčet.
- Vždy vyměňujte nebo otáčejte hoblovací nože po párech.
- Neostřete hoblovací nože.
- Hoblovací nože vždy vyměňujte jeden po druhém. Tak se při montáži nového hoblovacího nože můžete řídit podle ještě namontovaného nože.
- Náhradní hoblovací nůž viz *Náhradní díly a příslušenství, str. 39.*

Demontáž hoblovacích nožů (Obr. B)

1. Nastavte nastavení hloubky záběru (13) na 0.
2. Povolte šrouby se šestihrannou hlavou (33) pomocí klíče s otvorem (25).
3. Zapusťte ochranu hoblovacího nože (18) a vysuňte upnutí nože (30) s hoblovacím nožem (31) a upínací deskou (32) bočně z hřídele nože (29).
K vysunutí použijte malý kus dřeva.
4. Vytáhněte hoblovací nůž z boku.

Nyní můžete hoblovací nůž otočit nebo vyměnit.

Montáž hoblovacích nožů (Obr. B)

1. V případě potřeby vyčistěte upnutí nože (30), hoblovací nůž (31) a upínací desku (32).
2. Vsuňte hoblovací nůž mezi upnutí nože a upínací desku.
3. Úplně našroubujte šrouby se šestihrannou hlavou (33) na upnutí nože a upnutí nože s hoblovacím nožem a upínací deskou zatlačte bočně do hřídele nože (29).
Šrouby se šestihrannou hlavou ukazují směrem dopředu.
4. Rukou utáhněte šrouby se šestihrannou hlavou.
5. Zarovnejte hoblovací nůž.

Vyrovnaní hoblovacího nože (Obr. B)

Cíl: Hoblovací nůž dosedá uprostřed upnutí nože a je v jedné rovině se spodkem hoblíku.

1. Nejprve mírně povolte šrouby se šestihrannou hlavou (33).
2. Nastavte výšku hoblovacího nože (31). K tomu účelu otáčejte šrouby s vnitřním šestihrannem (34) pomocí klíče s vnitřním šestihrannem (26) ve směru (při pohledu na spodek hoblíku):

∩ : ↓

∪ : ↑

3. Zkontrolujte, zda je hoblovací nůž v jedné rovině se spodkem hoblíku položením dřevěné destičky na obě části spodku hoblíku (6). Hoblovací nůž musí rovnoměrně narážet na dřevěnou desku. Zkontrolujte také příčný směr.
4. Upněte upnutí nože (30) s hoblovacím nožem a upínací deskou (32) uprostřed hřídele nože (29) pomocí šroubů se šestihrannou hlavou.
5. Po utažení šroubů se šestihrannou hlavou zkontrolujte, zda je hoblovací nůž v jedné rovině se spodkem hoblíku.
Pokud hoblovací nůž není v jedné rovině se spodkem hoblíku: Opakujte postup.

Provoz

Pokyny k práci

▲ VAROVÁNÍ! Ohrožení zdraví! Dřevěný prach může ohrozit zdraví, jako jsou respirač-

ní reakce nebo rakovina. Používejte respirátor a připojte externí odsávání prachu.

Upozornění k hoblování

• Hloubka úběru

Začněte s malou hloubkou úběru. Optimální hloubka úběru závisí na dvou faktorech:

- Tvrdost dřeva:
Tvrdší dřevo → menší hloubka úběru
- Šířka hoblování:
větší šířka hoblování → menší hloubka úběru
- Vysoce kvalitní povrchy získáte s malým posuvem a tlakem uprostřed na spodek hoblíku.
- Příliš vysoký posuv snižuje kvalitu povrchu a může rychle ucpat výhoz trýsek.
- Pouze ostré hoblovací nože poskytují dobrý řezný výkon a chrání přístroj. Když řezací výkon poklesne, otočte nebo vyměňte hoblovací nože.

Upozornění ke zkosení hran

V-drážky (11) v přední části spodku hoblíku (6) umožňují srážení hran.

- Přiložte přístroj s V-drážkou na hranu obrobku a vedte přístroj podél hrany obrobku.

Upozornění ke drážkování

- Zápustná ochrana hoblovacího nože (18) umožňuje vyhoblovat drážku s hloubkou ≤ 24 mm.
- Paralelní doraz a doraz hloubky drážky usnadňuje přesné drážkování.

Držák pro klíč s vnitřním šestihranem a hoblovací nůž (Obr. E)

- Držák (39) lze snadno vytáhnout z přístroje.
- Poskytuje místo pro klíč s vnitřním šestihranem (26) a hoblovací nůž (31).

Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí sklíčidla nebo jiným způsobem.
2. Nastavte hloubku úběru pomocí otočného knoflíku pro nastavení hloubky úběru (13).
3. Používejte respirátor a připojte externí odsávání prachu.
4. Zasuňte konektor přístroje do zásuvky.

Zapnutí

1. Držte přístroj za rukojeť (3) a za pomocnou rukojeť (13) (izolované uchopovací plochy).
2. Nadzvedněte přístroj.
3. Stiskněte blokaci zapnutí (1).
4. Stiskněte zapínač/vypínač (2).
5. Blokaci zapnutí (1) pusťte.
6. Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne plné rychlosti.

Přední částí spodku hoblíku (6) můžete teď přístroj vést nejprve proti obrobku.

Vypnutí

1. Nadzvedněte přístroj.
2. Zapínač/vypínač (2) pusťte.
3. Před odložením elektrického nástroje vyčkejte, dokud se hřídel nože nezastaví. Přístroj můžete položit na bok, aby nedošlo k poškození podkladu.
4. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (3).

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

Čištění po použití

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Udržujte větrací otvory čisté.
3. Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.
4. Pravidelně vyčistěte výhoz třísek (4) vhodným nástrojem (např. kusem dřeva nebo stlačeným vzduchem).

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Výměna hnacího řemenu

Upozornění

- Vyměňte opotřebovaný hnací řemen.
- Odstraňte kryt pro kontrolu hnacího řemenu.
- Pokud motor běží, ale hřídel nože se neotáčí správně, může být opotřebovaný hnací řemen.

Potřebné nástroje

- šroubovák s křížovou drážkou \oplus PH2

Postup (Obr. C)

1. Vytáhněte zástrčku konektoru ze zásuvky.
2. Odstraňte šrouby (7) a kryt (8).
3. Sejměte opotřebovaný hnací řemen (36).
4. Položte nový hnací řemen (36) nejprve kolem malé řemenice (37).
5. Natáhněte hnací řemen (36) na velkou řemenici (35). Přitom otáčejte velkou řemenicí.
6. Namontujte kryt (8) pomocí šroubů (7).

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kuffíku (28)
- mimo dosah dětí

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se

již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 525124_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není za-

slaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 525124_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Opravnárenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na záradu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 525124_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 38*

Poz. č.	Název	Obj. č.
14, 27	Odsávací adaptér, Pytlík na prach	91106285
15	adaptér pro externí odsávání prachu	91106287
16	Doraz hloubky drážky	91106286
20, 21, 22, 23, 24	paralelní doraz, držák, Křídlatá matice, Podložka, Šroub s plochou hlavou	91106288
31	hoblovací nůž (3x)	91106289
36	Hnací řemen (VEGA EPJ230)	91106284

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Elektrický hoblík**

Model: **PPEH 950 A1**

Sériové číslo: 000001 – 038000

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
09.02.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	40
Používanie na určený účel.....	40
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	40
Prehľad.....	41
Opis funkcie.....	41
Technické údaje.....	41
Bezpečnostné pokyny	42
Význam bezpečnostných pokynov.....	42
Piktogramy a symboly.....	42
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	42
Bezpečnostné pokyny týkajúce sa hoblíkov.....	44
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	44
Zostatkové riziká.....	45
Príprava	45
Ovládacie prvky.....	45
Montáž a demontáž vyhadzovania triesok.....	45
Pripojenie odsávania prachu.....	45
Použitie paralelného dorazu.....	46
Použitie hĺbkového dorazu na drážky.....	46
Otočenie alebo výmena hoblovacích nožov.....	46
Prevádzka	47
Pracovné pokyny.....	47
Zapnutie a vypnutie.....	47
Preprava	47
Čistenie, údržba a skladovanie	48
Čistenie.....	48
Údržba.....	48
Výmena hnacieho remeňa.....	48
Skladovanie.....	48
Likvidácia/ochrana životného prostredia	48
Servis	48
Garancija.....	48
Opravný servis.....	50
Service-Center.....	50
Importér.....	50
Náhradné diely a príslušenstvo	50
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	51
Rozložený pohľad	159

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Hobľovanie, skosenie hrán a drážkovanie drevených materiálov, napr. hranolov a dosiek.
- Odstraňovanie povrchových vrstiev dreva.
- Obrobky sa smú obrábať, iba ak sú dostatočne upevnené.

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáce majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

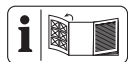
Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Elektrický hoblík
- Hĺbkový doraz na drážky
- paralelný doraz
- Držiak (paralelný doraz)
- Krídlová matica, Podložka, Skrutka zámku
- Odsávací adaptér (dvojdielne)
- Prachové vrečko
- kľúč s vnútorným šesťhranom
- vidlicový kľúč
- úložný kufrík
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Spínač zap/vyp
- 3 Držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 4 Vyhadzovanie triesok
- 5 sieťový pripojovací kábel
- 6 Päťka hoblíka
- 7 Skrutka (Veko)
- 8 Veko
- 9 Krídlová skrutka
- 10 Uchytenie (paralelný doraz)
- 11 V-drážka
- 12 Stupnica (Hĺbka záberu)
- 13 Nastavenie hĺbky záberu / prídavné držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 14 Odsávací adaptér (Prachové vrecko)
- 15 adaptér pre externé odsávanie prachu
- 16 Hĺbkový doraz na drážky
- 17 Uchytenie (Hĺbkový doraz na drážky)
- 18 Zápustná ochrana hoblovacieho noža
- 19 Parkovacia päťka
- 20 paralelný doraz
- 21 Držiak (paralelný doraz)
- 22 Krídlová matica
- 23 Podložka
- 24 Skrutka zámku
- 25 vidlicový kľúč
- 26 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 27 Prachové vrecko
- 28 úložný kufrík

Obr B

- 29 Hriadeľ noža
- 30 Uchytenie noža
- 31 Hoblovací nôž
- 32 Upínacia doska
- 33 Šesťhranná skrutka

- 34 skrutka s vnútorným šesťhranom

Obr C

- 35 Remenica (veľká)
- 36 Hnací remeň
- 37 Remenica (malý)

Obr D

- 38 Značka (Hĺbkový doraz na drážky)

Obr E

- 39 Držiak (kľúč s vnútorným šesťhranom)

Opis funkcie

Prístroj má rotujúci hoblíkový hriadeľ s 3 hoblovacími nožmi. Prístroj je vhodný na hobľovanie hranolov a dosiek, skosenie hrán a na drážkovanie.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Elektrický hoblík	PPEH 950 A1
Menovité napätie U	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon P	950 W
Trieda ochrany	□ II (dvojité izolácia)
Voľnobežné otáčky n_0	16000 min ⁻¹
Hĺbka záberu	0 – 4 mm
Hĺbka drážky	≤ 24 mm
Šírka hoblíka	≤ 82 mm
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	5 m
Hmotnosť	≈ 3,5 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	90,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	98,5 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrácie (a_h)	
– držadlo	7,277 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– prídavné držadlo	8,451 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

▲ OPATRNE! Poškodenie sluchu! Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hod-

noty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Používanie ochrany dýchania



Trieda ochrany II (dvojité izolácie)



Nastavenie hĺbky záberu



Smer chodu hobľovacieho noža



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené,

hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely.** Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo**

klúč na skrutky. Klúč alebo nastavovací nástroj pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
 - f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlami ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
 - g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
 - h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce. Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
 - b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
 - c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vyťahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znižujú riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
 - d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Vela nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa hoblíkov

- **Pred odložením náradia počkajte, kým sa nôž nezastaví.** Nechránený nôž, ktorý sa otáča, by mohol zabrať do povrchu, čo by mohlo spôsobiť stratu kontroly a vážne zranenia.
- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, pretože nôž by mohol zachytiť vlastný prírodný kábel.** Pri zachytení vodiča pod napätím sa môžu dostať pod napätie aj kovové časti elektrického náradia, čo by mohlo používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Prístroj zapojte do zásuvky len s prírodným chráničom (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.
- **Elektrické náradie držte vždy tak, aby pri práci dosadalo plocho na obrábaný obrobok.** Elektrické náradie sa môže v opačnom prípade vzpriečiť a spôsobiť zranenia.
- **Elektrické náradie vedte proti obrobku, len keď je zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vložený nástroj vzprieči v obrobku.
- **Nesiahajte rukami do vyhadzovania triesok.** Otáčajúce sa diely vás môžu poraniť.
- **Nikdy nehobľujte cez kovové predmety, klinec alebo skrutky.** Nože a hriadel noža sa môžu poškodiť a môže to viesť k zvýšeným vibráciám.
- Materiál s obsahom azbestu sa nesmie opracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.
- **Pri práci môže vzniknúť prach ohrozujúci zdravie.** Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.
- **Pravidelne kontrolujte hobľovacie nože, či nie sú poškodené.** Používajte len ostré, nepoškodené hobľovacie nože.
- Vetracie otvory udržiavajte čisté.
- Prístroj vypnite a vyťahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely:
 - vždy, keď opustíte prístroj
 - keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovaní
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať prácu
 - po dotyku s cudzím telesom, aby ste skontrolovali stroj, či sa nepoškodil,
 - na okamžitú kontrolu, keď stroj začne nadmerne príliš silno vibrovať.
- **Opotrebované a poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.** Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Nastavenie hĺbky záberu (13)**
 - Nastavte hĺbku úberu pomocou otočného prepínača.
 - Nastaviteľná hĺbka úberu: 0 – 4 mm
- **blokovanie zapnutia (1)**
 - Zablokuje vypínač zap/vyp proti neúmyselnému stlačeniu.
 - Odblokovanie: Stlačiť

- **zapínač/vypínač (2)**
 - Zapnutie: Stlačiť
 - Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.
 - Vypnutie: Pustiť
- **Parkovacia pätká (19)**
 - Parkovacia pätká umožňuje odložiť hoblík tak, aby sa nepoškodil podklad.
 - Parkovacia pätká sa vysunie, keď zdvihnete pätku hoblíka z obrobku.
 - Pri hoblívaní sa parkovacia pätká automaticky skryje v pätké hoblíka.

Montáž a demontáž vyhadzovania triesok

Upozornenia

- Nepracujte bez vyhadzovania triesok.
- Vyhadzovanie triesok môžete namontovať na oboch stranách.
- Ak je to možné, pripojte externé odsávanie prachu.

Demontáž vyhadzovania triesok

1. Vytiahnite vyhadzovanie triesok (4) z prístroja.

Montáž vyhadzovania triesok

1. Zasuňte vyhadzovanie triesok (4) do prístroja.
2. Dbajte pritom na obe značky (pozri Obr A).

Pripojenie odsávania prachu

Upozornenia

- Uistite sa, že odsávanie prachu je vhodné, napr. dielenský vysávač. Normálne domáce vysávače nie sú vhodné na odsávanie triesok z hoblívania. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého prístroja.
- Na krátke použitie môžete pripojiť aj prachové vrečko.

Postup (Obr A)

1. Externú saciu hadicu (nie je súčasťou dodávky) skúste priamo pripojiť k odsávaciemu adaptéru (14).
2. Ak to nejde, nasuňte do odsávacieho adaptéru adaptér pre externé odsávanie prachu (15).
3. K adaptéru pre externé odsávanie prachu pripojte saciu hadicu.

Pripojenie prachového vrecka

1. Stlačte trochu pružinu prachového vrecka (27) a nasuňte otvor na odsávací adaptér (14), pozri Obr A.
2. Plné prachové vrecko znovu stiahnite z odsávacieho adaptéra, otvorte zips a vyprázdnite ho.

Použitie paralelného dorazu

Upozornenia

- Paralelný doraz uľahčuje drážkovanie.
- Pracujte s prítlakom z boku.

Montáž paralelného dorazu (Obr D)

1. Nasuňte skrutku zámku (24) cez držiak (21) a paralelný doraz (20).
2. Nasadte podložku (23) na skrutku zámku (24).
3. Pevne utiahnite krídlovú maticu (22) na skrutke zámku (24).
4. Namontujte na prístroj držiak (21) pomocou krídlovej skrutky (9).

Nastavenie paralelného dorazu (Obr D)

1. Povoľte krídlovú maticu (22).
2. Nastavte požadovanú šírku.
3. Opäť pevne dotiahnite krídlové matice (22).

Použitie hĺbkového dorazu na drážky

Upozornenia

- Hĺbkový doraz na drážky uľahčuje drážkovanie.

Postup (Obr D)

1. Namontujte na prístroj hĺbkový doraz na drážky (16) pomocou krídlovej skrutky (9).
2. Nastavte želanú hĺbku drážky. Odčítajte nastavenú hĺbku drážky zo značky (38).
3. Krídlovú skrutku (9) pevne utiahnite.

Otočenie alebo výmena hobľovacích nožov

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky

▲ OPATRNE! Rezné poranenia! Hobľovací nôž nechytajte za rezné hrany.

Upozornenia

- Hobľovacie nože majú dve ostria a je možné ich otočiť.

- Hobľovacie nože vymieňajte a otáčajte vždy v pároch.
- Hobľovacie nože neostrite.
- Hobľovacie nože vymieňajte vždy postupne. Tak sa môžete pri montáži nového hobľovacieho noža orientovať podľa namontovaného noža.
- Náhradné hobľovacie nože: pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 50.

Demontáž hobľovacích nožov (Obr B)

1. Hĺbku úberu (13) nastavte na 0.
2. Uvoľnite šesťhranné skrutky (33) pomocou vidlicového kľúča (25).
3. Zapustite ochranu hobľovacieho noža (18) a vysuňte uchytenie noža (30) s hobľovacím nožom (31) a upínacou doskou (32) z boku z hriadeľa noža (29).
Na vysunutie použite malý kus dreva.
4. Hobľovací nôž vytiahnite z boku. Teraz môžete hobľovací nôž otočiť alebo vymeniť.

Montáž hobľovacích nožov (Obr B)

1. Vyčistite uchytenie noža (30), hobľovací nôž (31) a upínaciu dosku (32).
2. Hobľovací nôž zasunúť medzi uchytenie noža a upínaciu dosku.
3. Šesťhranné skrutky (33) kompletne naskrutkujte na uchytenie noža a zasunúť uchytenie noža s hobľovacím nožom a upínacou doskou z boku do hriadeľa noža (29).
Šesťhranné skrutky ukazujú smerom dopredu.
4. Šesťhranné skrutky pevne utiahnite rukou.
5. Vyrovnajte hobľovací nôž.

Vyrovnanie hobľovacieho noža (Obr B)

Cieľ: Hobľovací nôž sedí v strede v uchytení noža a lícujuco s pätkou hoblíka.

1. Najprv trochu povoľte šesťhranné skrutky (33).
2. Prestavte výšku hobľovacieho noža (31). Na tento účel otáčajte skrutky s vnútorným šesťhranom (34) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (26) do smeru (z pohľadu na pätku hoblíka):
↺ : ↓
↻ : ↑
3. Skontrolujte, či hobľovací nôž lícuje s pätkou hoblíka tak, že priložíte nad obidva diely pätky hoblíka (6) drevenú doštičku. Hobľovací nôž musí rovnomerne narážať

na drevenú doštičku. Skontrolujte tiež v priečnom smere.

4. Uchytenie noža (30) s hobľovacím nožom a upínacou doskou (32) upnite pevne v strede v hriadeľi noža (29) pomocou šesťhranných skrutiek.
5. Po utiahnutí šesťhranných skrutiek skontrolujte, či hobľovací nôž sedí lícujuco s pätkou hoblíka.
Ak hobľovací nôž nesedí lícujuco s pätkou hoblíka: Postup zopakujte.

Prevádzka

Pracovné pokyny

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo pre zdravie! Drevený prach môže poškodiť zdravie, napríklad vyvolať reakcie dýchacích ciest alebo rakovinu. Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.

Pokyny na hobľovanie

- **Hĺbka úberu**
Začnite s malou hĺbkou úberu. Optimálna hĺbka úberu závisí od dvoch faktorov:
 - Tvrdosť dreva:
Tvrdšie drevo → menšia hĺbka úberu
 - Šírka hobľovania:
Väčšia šírka hobľovania → menšia hĺbka úberu
- Vysokokvalitné povrchy získate malým posuvom a tlakom v strede na pätku hoblíka.
- Príliš vysoký posuv znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k rýchlemu upchatiu vyhadzovania triesok.
- Iba ostré hobľovacie nože poskytnú dobrý rezný výkon a chránia prístroj. Obráťte, resp. vymeňte hobľovacie nože, keď rezný výkon začne klesať.

Pokyny na skosenie hrán

V-drážky (11) v prednej časti pätky hoblíka (6) umožňuje zrážanie hrán.

- Nasadte prístroj s V-drážkou na hranu obrobku a prístroj vedte pozdĺž hrany obrobku.

Pokyny k drážkovaniu

- Zápuštná ochrana hobľovacieho noža (18) umožňuje hobľovanie drážok s hĺbkou ≤ 24 mm.
- Paralelný doraz a hĺbkový doraz na drážky umožňujú presné drážkovanie.

Držiak na kľúč s vnútorným šesťhranom a hobľovací nôž (Obr E)

- Držiak (39) sa dá jednoducho vytiahnuť z prístroja.
- Poskytuje priestor pre kľúč s vnútorným šesťhranom (26) a jeden hobľovací nôž (31).

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou zvierok alebo iným spôsobom na stabilnú podložku.
2. Pomocou otočného prepínača hĺbky úberu (13) nastavte hĺbku úberu.
3. Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.
4. Pripojovaciú zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

1. Prístroj držte pevne za držadlo (3) a pomocné držadlo (13) (izolované úchopné plochy).
2. Nadvihnite prístroj.
3. Stlačte blokovanie zapnutia (1).
4. Stlačte vypínač zap/vyp (2).
5. Blokovanie zapnutia (1) pustite.
6. Počkajte, kým prístroj nedosiahne plné otáčky.

Teraz môžete viesť prístroj prednou časťou pätky hoblíka (6) najprv proti obrobku.

Vypnutie

1. Nadvihnite prístroj.
2. Uvoľnite vypínač zap/vyp (2).
3. Skôr ako elektrické náradie odložíte, počkajte na zastavenie hriadeľa noža. Prístroj môžete odložiť nabok, aby sa nepoškodil podklad.
4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciú zástrčku prístroja zo zásuvky.

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (3).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vyťahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku.
2. Vetracie otvory udržiavajte čisté.
3. Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
4. Vyhadzovanie triesok (4) čistite pravidelne pomocou vhodného nástroja (napr. pomocou kusa dreva alebo stlačeným vzduchom).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Výmena hnacieho remeňa

Upozornenia

- Poškodený hnací remeň vymeňte.
- Odoberte kryt, aby ste mohli skontrolovať hnací remeň.
- Ak beží motor, ale hriadeľ noža sa neotáča bezchybne, je možné, že je hnací remeň opotrebovaný.

Potrebné náradie

- krížový skrutkovač \oplus PH2

Postup (Obr C)

1. Vyťahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.
2. Odoberte skrutky (7) a kryt (8).
3. Vyberte opotrebovaný hnací remeň (36).
4. Najskôr nasadte nový hnací remeň (36) na malú remenicu (37).

5. Natiahnite hnací remeň (36) na veľkú remenicu (35). Otáčajte pritom veľkou remenicou.
6. Kryt (8) namontujte pomocou skrutiek (7).

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (28)
- mimo dosahu detí

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva

nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 525124_2507) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicke** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdete návody na obsluhu.

Po zadaní čísla výrobku (IAN) 525124_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 525124_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 50*

Poz. č.	Název	Obj. č.
14, 27	Odsávací adaptér, Prachové vrečko	91106285
15	adaptér pre externé odsávanie prachu	91106287
16	Hĺbkový doraz na drážky	91106286
20, 21, 22, 23, 24	paralelný doraz, držiak, Krídlová matica, Podložka, Skrutka zámku	91106288
31	Hoblóvací nôž (3x)	91106289
36	Hnací remeň (VEGA EPJ230)	91106284

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Elektrický hoblík**

Model: **PPEH 950 A1**

Sériové číslo: 000001 – 038000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
09.02.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	52
Namjenska uporaba.....	52
Opseg isporuke/pribor.....	52
Pregled.....	53
Opis funkcija.....	53
Tehnički podaci.....	53
Sigurnosne napomene	54
Značenje sigurnosnih napomena.....	54
Slikovne oznake i simboli.....	54
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	54
Sigurnosne upute za blanjalice.....	56
Dodatne sigurnosne napomene.....	56
Preostali rizici.....	56
Priprema	57
Upravljački dijelovi.....	57
Montiranje i demontiranje otvora za izbacivanje.....	57
Priključivanje usisivača za prašinu.....	57
Korištenje paralelnog graničnika.....	57
Korištenje graničnika dubine utora.....	58
Okretanje ili zamjena noža blanje.....	58
Pogon	58
Napomene za rad.....	58
Uključivanje i isključivanje.....	59
Transport	59
Čišćenje, održavanje i skladištenje	59
Čišćenje.....	59
Održavanje.....	60
Zamijenite pogonski remen.....	60
Skladištenje.....	60
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	60
Servis	60
Garancija.....	60
Servis popravka.....	61
Service-Center.....	62
Uvoznik.....	62
Rezervni dijelovi i pribor	62
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	63
Eksplodirani pogled	159

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Blanjanje, ukošavanje rubova i izrada žlijebova u drvenim materijalima kao što su grede i daske.
- Uklanjanje premaza s drveta.
- Izratci se smiju obrađivati samo ako su dovoljno učvršćeni.

Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

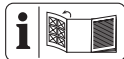
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Električna blanjalica
- Graničnik dubine utora
- Paralelni graničnik
- Držač (Paralelni graničnik)
- Leptirasta matica, Podložna pločica, Torband vijak
- Usisni adapter (dvodijelni)
- Vrećica za prašinu
- Imbus ključ
- Vilasti ključ
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnjoj stranici.

slika A

- 1 Blokada uključivanja
- 2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 3 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 4 Otvor za izbacivanje strugotina
- 5 Priključni kabel
- 6 Osnovna ploča blanje
- 7 Vijak (Poklopac)
- 8 Poklopac
- 9 Leptirasti vijak
- 10 Držać (Paralelni graničnik)
- 11 V utor
- 12 Skala (Dubina reza)
- 13 Podešavanje dubine struganja / Dodatna ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 14 Usisni adapter (Vrećica za prašinu)
- 15 Adapter za vanjsko usisavanje prašine
- 16 Graničnik dubine utora
- 17 Držać (Graničnik dubine utora)
- 18 Štitnik noža blanje koji se može uvući
- 19 Stalak za odlaganje
- 20 Paralelni graničnik
- 21 Držać (Paralelni graničnik)
- 22 Leptirasta matica
- 23 Podložna pločica
- 24 Torband vijak
- 25 Vilasti ključ
- 26 Imbus ključ
- 27 Vrećica za prašinu
- 28 Kovčeg za čuvanje

slika B

- 29 Osovina noža
- 30 Držać noža
- 31 Nož blanje
- 32 Stezna ploča
- 33 Šesterokutni vijak

- 34 Imbus vijak

slika C

- 35 Remenski kotač (veliki)
- 36 Pogonski remen
- 37 Remenski kotač (mali)

slika D

- 38 Oznaka za očitavanje (Graničnik dubine utora)

slika E

- 39 Držać (Imbus ključ)

Opis funkcija

Uređaj ima rotirajuću osovinu za blanjanje s 3 noža blanje. Uređaj je prikladan za blanjanje greda i dasaka, ukošenje i izradu zasjeka. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Električna blanjalica PPEH 950 A1

Nazivni napon U 230 V~, 50 Hz

Nazivna snaga P 950 W

Razred zaštite II (dvostruka izolacija)

Broj okretaja u praznom hodu n_0 16000 min⁻¹

Dubina reza 0 – 4 mm

Dubina zasjeka ≤ 24 mm

Širina blanjanja ≤ 82 mm

Duljina Priključni kabel 5 m

Težina ≈ 3,5 kg

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... 90,5 dB; K_{pA} =3 dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

..... 98,5 dB; K_{WA} =3 dB

Vibracija (a_h)

– Ručka 7,277 m/s²; K =1,5 m/s²

– Dodatna ručka 8,451 m/s²; K =1,5 m/s²

Napomene o razinama buke i vibracija

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izvaji o sukladnosti.

▲ OPREZ! Oštećenje sluha! Nosite zaštitu za sluh.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se

mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte upute za uporabu



Koristite zaštitu dišnih putova



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Podešavanje dubine struganja



Smjer okretanja noža blanje



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kablom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radiatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje**

ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštrih bridova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
3. **OSOBNA SIGURNOST**
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
 - c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, pro-**

vrjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno. Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. SERVIS

a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne upute za blanjalice

- **Čekajte da se rezač zaustavi, prije nego alat odložite.** Izloženi rotirajući rezač može utjecati na površinu tako da dođe do gubitka kontrole i do ozbiljnih ozljeda.
- **Držite električni alat za izolirane zahvatne površine, prije nego rezač može zahvatiti vlastiti dovod.** Rezanje „žive“ žice može izložiti metalne dijelove električnog alata i staviti ih pod napon, te može doći do strujnog udara na štetu osobe koja posluhuje alat.
- **Koristite kopče ili druge praktične načine da biste osigurali i držali izradak na stabilnoj podlozi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.

Dodatne sigurnosne napomene

- Uređaj priključite isključivo na utičnicu sa fid zaštitnom sklopkom (RCD) s nazivnom aktivacijskom strujom od najviše 30 mA.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, proizvođač ili njegov predstavnik moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- **Električni alat uvijek držite tako, da prilikom rada ravno naliježe na izratku.** Električni alat se u protivnom može zaglaviti i može doći do ozljeda.
- **Električni alat mora biti uključen prilikom pomicanja po izratku.** U protivnom postoji opasnost od povratnog udara u slučaju zaglavljivanja alata u izratku.
- **Ne zahvaćajte rukama u otvor za izbacivanje.** Možete se ozlijediti na rotirajućim dijelovima.
- **Nikada ne blančajte preko metalnih predmeta, čavala ili vijaka.** Nož i osovina na dnu mogu biti oštećeni i dovesti do pojačanih vibracija.

- Materijal koji sadrži azbest ne smije se obrađivati. Azbest se smatra kancerogenim.
- **Prilikom rada može doći do stvaranja prašina opasnih po zdravlje.** Nosite masku za zaštitu dišnih putova i priključite vanjski usisivač prašine.
- **Provjerite noževe blanje redovno i ustanovite, postoje li oštećenja.** Koristite isključivo oštre i neoštećene noževe za blanjanje.
- ventilacijske otvore držite čistima.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni:
 - uvijek kada napustite uređaj
 - ako je mrežni kabel oštećen ili zapleten
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju
 - nakon dodirivanja stranog tijela, kako biste provjerili oštećenost stroja,
 - u svrhu neposredne provjere kad stroj počne preterano vibrirati.
- **Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.** Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

⚠ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio

rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Podešavanje dubine struganja (13)**
 - Podesite dubinu struganja okretnim kotačićem.
 - Podesiva dubina struganja: 0 – 4 mm
- **Blokada uključivanja (1)**
 - Blokira prekidač za uključivanje / isključivanje protiv nenamjernog aktiviranja.
 - Otključavanje: Pritisnite
- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (2)**
 - Uključivanje: Pritisnite
 - Beskonačno promjenjiva kontrola brzine: Što dalje gurnete prekidač za uključivanje / isključivanje, to će viši biti broj okretaja.
 - Isključivanje: Pustite
- **Stalak za odlaganje (19)**
 - Stalak za odlaganje omogućuje vam da blanju odložite bez oštećenja podloge.
 - Stalak za odlaganje izlazi, kada osnovnu ploču blanje odignete od izratka.
 - Pilikom blanjanja se stalak za odlaganje automatski uranja u osnovnu ploču blanje.

Montiranje i demontiranje otvora za izbacivanje

Napomene

- Ne radite bez otvora za izbacivanje.
- Otvor za izbacivanje možete montirati na obje strane.
- Po mogućnosti priključite vanjski usisivač prašine.

Demontiranje otvora za izbacivanje

1. Izvadite otvor za izbacivanje strugotina (4) iz uređaja.

Montiranje otvora za izbacivanje strugotina

1. Gurnite otvor za izbacivanje strugotina (4) u uređaj.
2. Pritom pazite na obje oznake (vidi sliku A).

Priključivanje usisivača za prašinu

Napomene

- Osigurajte, da usisivač prašine bude prikladan, npr. usisivač za radionice. Uobičajeni kućanski usisivači nisu prikladni za usisavanje otpada od blanje. Ove informacije možete pronaći u uputama za rad eksternog uređaja.
- Alternativno, za kratke primjene možete pričvrstiti vrećicu za prašinu.

Postupak (slika A)

1. Pokušajte vanjsko usisno crijevo (nije uključeno) priključiti izravno na usisni adapter (14).
2. Ako to ne uspije, umetnite adapter za vanjsko usisavanje prašine (15) u usisni adapter.
3. Spojite usisno crijevo na adapter za vanjsko usisavanje prašine.

Priključivanje vrećice za prašinu

1. Lagano stisnite oprugu na vrećici za prašinu (27) i navucite otvor preko usisnog adaptera (14), vidi sliku A.
2. Skinite punu vrećicu za prašinu s usisnog adaptera i ispraznite je otvaranjem patentnog zatvarača.

Korištenje paralelnog graničnika

Napomene

- Paralelni graničnik olakšava izradu utora.
- Radite uz bočni pritisak.

Montiranje paralelnog graničnika (slika D)

1. Natakните torband-vijak (24) kroz držač (21) i paralelni graničnik (20).
2. Postavite podložnu pločicu (23) na torband vijak (24).
3. Zategnite leptirastu maticu (22) na torband vijku (24).
4. Montirajte držač (21) s leptirastim vijkom (9) na uređaju.

Podešavanje paralelnog graničnika (slika D)

1. Otpustite leptirastu maticu (22).
2. Podesite željenu širinu.
3. Ponovno zategnite leptirastu maticu (22).

Korištenje graničnika dubine utora

Napomene

- Graničnik dubine utora olakšava izradu utora.

Postupak (slika D)

1. Montirajte graničnik dubine utora (16) s leptirastim vijkom (9).
2. Podesite željenu dubinu utora. Očitajte podešenu dubinu utora na oznaci za očitavanje (38).
3. Zategnite leptirasti vijak (9).

Okretanje ili zamjena noža blanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Izvucite mrežni utikač uređaja iz utičnice

▲ OPREZ! Posjekotine! Ne dirajte bridove noža blanje.

Napomene

- Noževi blanje imaju dva rezna ruba i mogu se okretati.
- Noževe blanje uvijek zamijenite ili preokrenite u paru.
- Ne brusite noževe blanje.
- Uvijek mijenjajte noževe blanje jedan za drugim. Na taj način možete koristiti onaj koji je još uvijek montiran kao vodilicu prilikom montiranja novog noža blanje.
- Za rezervne noževe blanje, vidi *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 62.

Skidanje noža blanje (slika B)

1. Podesite dubinu struganja (13) na 0.
2. Otpustite vijke sa šesterokutnom glavom (33) vilastim ključem (25).
3. Uvucite štitičnik noža blanje (18) i gurnite držač noža (30) s nožem blanje (31) i steznom pločom (32) bočno iz osovine noža (29).
Za guranje koristite mali komadić drveta.
4. Izvucite nož blanje u stranu.
Sada možete okrenuti ili zamijeniti nož blanje.

Stavljanje noža blanje (slika B)

1. Ako je potrebno, očistite držač noža (30), nož blanje (31) i steznu ploču (32).

2. Umetnite nož blanje između držača noža i stezne ploče.
3. Uvrnite vijke sa šesterokutnom glavom (33) do kraja na držač noža i gurnite držač noža s nožem blanje i steznom pločom bočno u osovinu noža (29).
Šesterokutni vijci su okrenuti prema naprijed.
4. Rukom zategnite vijke sa šesterokutnom glavom.
5. Poravnajte nož blanje.

Poravnanje noža blanje (slika B)

Cilj: Nož blanje nalazi se u sredini držača noža i u ravnini je s osnovnom pločom blanje.

1. Najprije lagano otpustite vijak sa šesterokutnom glavom (33).
2. Podesite nož blanje (31) po visini. U tu svrhu okrenite vijke sa šesterokutnim glavama (34) šesterokutnim ključem (26) u smjeru (gledano na osnovnu ploču blanje):
 ↻ : ↓
 ↻ : ↑
3. Provjerite je li nož blanje u ravnini s osnovnom pločom blanje postavljanjem drvene daščice preko oba dijela osnovne ploče blanje (6). Nož blanje mora ravnomjerno dodirivati drvenu daščicu. Također provjerite u poprečnom smjeru.
4. Zategnite držač noža (30) s nožem blanje i steznom pločom (32) na sredini osovine noža (29) pomoću vijaka sa šesterokutnom glavom.
5. Nakon pritezanja vijaka sa šesterokutnom glavom, provjerite je li nož blanje u ravnini s osnovnom pločom blanje.
Ako nož blanje nije u ravnini s osnovnom pločom blanje: Ponovite postupak.

Pogon

Napomene za rad

▲ UPOZORENJE! Opasnost po zdravlje!
Drvena prašina može uzrokovati zdravstvene probleme kao što su respiratorne reakcije ili rak. Nosite masku za zaštitu dišnih putova i priključite vanjski usisivač prašine.

Napomene za blanjanje

- **Dubina struganja**
Počnite s malom dubinom struganja. Optimalna dubina struganja ovisi o dva faktora:

- Tvrdoći drveta:
Tvrđe drvo → manja dubina struganja
- Širina blanjana:
veća širina blanjanja → manja dubina struganja
- Visokokvalitetne površine dobit ćete s manjim posmakom i pritiskom u sredini osnovne ploče blanje.
- Preveliki posmak smanjuje kvalitetu površine i može dovesti do brzog začepljenja otvora za izbacivanje strugotina.
- Samo oštri noževi blanje donose dobre rezultate rezanja i štite uređaj. Okrenite ili zamijenite noževe blanje kada se učinak rezanja smanji.

Napomene za skošene rubove

V-utori (11) u prednjem dijelu osnovne ploče blanje (6) omogućava ravnanje kosine na rubovima.

- Uređaj s V utorom postavite na rub izratka i pomičite uređaj uz rub izratka.

Upute za izradu utora

- Štitnik noža blanje (18) koji se može uvući, omogućuje izradu utora dubine od ≤ 24 mm.
- Paralelni graničnik i graničnik dubine utora olakšavaju točnu izradu utora.

Držač za šeserokutni ključ i nož blanje (slika E)

- Držač (39) može se jednostavno izvući iz uređaja.
- Pruža prostor za šeserokutni ključ (26) i nož blanje (31).

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Stegnite i pričvrstite izradak na stabilnu površinu pomoću stezaljki ili drugih sredstava.
2. Podesite dubinu struganja pomoću okretnog gumba za podešavanje dubine struganja (13).
3. Nosite masku za zaštitu dišnih putova i priključite vanjski usisivač prašine.
4. Utaknite utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Uređaj držite za ručku (3) i dodatnu ručku (13) (izolirane površine za hvatanje).
2. Podignite uređaj.
3. Pritisnite blokadu uključivanja (1).
4. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (2).

5. Pustite blokadu uključivanja (1).
6. Pričekajte da uređaj postigne punu brzinu.

Sada možete uređaj najprije prednjim dijelom osnovne ploče blanje (6) usmjeriti prema izratku.

Isključivanje

1. Podignite uređaj.
2. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).
3. Pričekajte da se osovina noža zaustavi prije nego što odložite električni alat. Uređaj možete položiti bočno kako biste izbjegli oštećenje podloge.
4. Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Izvucite mrežni utikač.
- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj uvijek nosite za ručku (3).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nesretno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Uređaj uvijek održavajte čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Izvucite mrežni utikač.
2. ventilacijske otvore držite čistima.

- Površinu uređaja čistite mekom četkom, kistom ili krpom.
- Otvor za izbacivanje strugotina (4) redovito čistite odgovarajućim alatom (npr. komadićem drveta ili komprimiranim zrakom).

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Zamijenite pogonski remen

Napomene

- Zamijenite istrošeni pogonski remen.
- Uklonite poklopac, da biste provjerili pogonski remen.
- Ako motor radi, ali se osovina noža ne okreće ispravno, pogonski remen može biti istrošen.

Potreban alat

- Križni odvijač \oplus PH2

Postupak (slika C)

- Izvučite mrežni utikač iz utičnice.
- Odstranite vijke (7) i poklopac (8).
- Skinite istrošeni pogonski remen (36) dolje.
- Postavite novi pogonski remen (36) prvo oko malog kotačića remena (37).
- Povucite pogonski remen (36) na veliki kotač remena (35). Pritom okrećite veliki kotač remena.
- Montirajte poklopac (8) vijcima (7).

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženom kovčegu za čuvanje (28)
- izvan dohvata djece

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije od-

lagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 525124_2507) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.

- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefon-ski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parksidediy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, eksplozivna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parksidediy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parksidediy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 525124_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parksidediy.com
IAN 525124_2507

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 62

Poz. br.	Ime	Narudžba br
14, 27	Usisni adapter, Vrećica za prašinu	91106285
15	Adapter za vanjsko usisavanje prašine	91106287
16	Graničnik dubine utora	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Paralelni graničnik, Držač, Leptirasta matica, Podložna pločica, Torband vijak	91106288
31	Nož blanje (3x)	91106289
36	Pogonski remen (VEGA EPJ230)	91106284

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Električna blanjalica**

Model: **PPEH 950 A1**

Serijski broj: 000001 – 038000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
09.02.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	64
Namenska upotreba.....	64
Obim isporuke/pribor.....	64
Pregled.....	64
Opis funkcija.....	65
Tehnički podaci.....	65
Bezbednosne napomene.....	66
Značenje bezbednosnih napomena.....	66
Slikovne oznake i simboli.....	66
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	66
Bezbednosna uputstva za rende.....	68
Dodatne bezbednosne napomene.....	68
Preostali rizici.....	69
Priprema.....	69
Upravljački elementi.....	69
Demontaža i montaža izbacivača piljevine.....	69
Priključivanje usisivača prašine.....	69
Upotreba paralelnog graničnika.....	70
Upotreba graničnika dubine žleba.....	70
Okretanje i zamena rendalnog noža.....	70
Rad.....	71
Napomene za rad.....	71
Uključivanje i isključivanje.....	71
Transport.....	71
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	72
Čišćenje.....	72
Održavanje.....	72
Zamena pogonskog remena.....	72
Skladištenje.....	72
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	72
Garancija / Garantni list.....	73
Rezervni delovi i pribor.....	75
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	75
Eksplodirani pogled.....	159

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za

upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Rendisanje, skošavanje ivica i usecanje žlebova u materijale od drveta, kao npr. grede i daske.
- Uklanjanje premaza sa drveta.
- Radni predmeti smeju da se obrađuju samo kada su dovoljno pričvršćeni.

Radite samo u suvim prostorijama.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

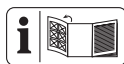
Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Električno rende
- Graničnik dubine žleba
- Paralelni graničnik
- Držač (Paralelni graničnik)
- Leptir-navrtka, Podloška, Noseći vijak
- Adapter za ekstrakciju (dvodelna)
- Kesa za prašinu
- Imbus ključ
- Viljuškasti ključ
- Kofer za čuvanje
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

sl. A

- 1 Blokada uključivanja
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Ručka (Izolovana površina za držanje)

- 4 Izbacivač piljevine
- 5 Mrežni priključni vod
- 6 Ploča renda
- 7 Vijak (Poklopac)
- 8 Poklopac
- 9 Leptir-vijak
- 10 Prihvat (Paralelni graničnik)
- 11 V-žleb
- 12 Skala (Dubina piljevine)
- 13 Podešavanje dubine rendisanja /
Dodatna ručka (Izolovana površina
za držanje)
- 14 Adapter za ekstrakciju (Kesa za
prašinu)
- 15 Adapter za eksterno usisavanje
prašine
- 16 Graničnik dubine žleba
- 17 Prihvat (Graničnik dubine žleba)
- 18 Zaštita rendalnog noža koja može da
se spusti
- 19 Papuča za odlaganje
- 20 Paralelni graničnik
- 21 Držač (Paralelni graničnik)
- 22 Leptir-navrtka
- 23 Podloška
- 24 Noseći vijak
- 25 Viljuškasti ključ
- 26 Imbus ključ
- 27 Kesa za prašinu
- 28 Kofer za čuvanje

sl. B

- 29 Vratilo noža
 - 30 Držač noža
 - 31 Rendalni nož
 - 32 Stezna ploča
 - 33 Imbus vijak
 - 34 Imbus vijak
- sl. C**
- 35 Remenica (veliki)
 - 36 Pogonski remen
 - 37 Remenica (mali)

sl. D

- 38 Oznaka za očitavanje (Graničnik
dubine žleba)

sl. E

39 Držač (Imbus ključ)

Opis funkcija

Uređaj ima rotirajuće vratilo renda sa 3 rendalnim noževima. Uređaj je pogodan za rendisanje greda i dasaka, skošavanje ivica i usecanje žlebova.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Električno rende	PPEH 950 A1
Nominalni napon U	230 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga P	950 W
Klasa zaštite	II (dvostruka izolacija)
Broj obrtaja u praznom hodu n_0	16000 min ⁻¹
Dubina piljevine	0 – 4 mm
Dubina žleba	≤ 24 mm
Širina rendisa	≤ 82 mm
Dužina Mrežni priključni vod	5 m
Težina	≈ 3,5 kg
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	90,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivo zvučne snage (L_{WA})	98,5 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibracija (a_h)	
– Ručka	7,277 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Dodatna ručka	8,451 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Napomene o vrednostima buke i vibracija

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

▲ OPREZ! Oštećenja sluha! Nosite štitnike za sluh.

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.

Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite zaštitu disajnih organa



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Podešavanje dubine rendisanja



Smer kretanja rendalnog noža



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

▲ UPOZORENJE! Proučite **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat**. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. **BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**
 - a) **Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
 - b) **Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
 - c) **Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.
2. **BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE**
 - a) **Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjite rizik od strujnog udara.
 - b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
 - c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodirlanjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
 - d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih

kablova opasnost od strujnog udara se povećava.

- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.
3. **LIČNA BEZBEDNOST**
- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
 - b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
 - c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
 - d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
 - e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
 - f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću,**

kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata. Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.

- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
 - h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
 - b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
 - c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
 - d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezbanih korisnika.
 - e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost**

pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku. Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.

- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
 - g) **Električni alat, praeci pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
 - h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.

Bezbednosna uputstva za rende

- **Sačakajte da se sečivo zaustavi pre nego što odložite alat.** Izloženo rotirajuće sečivo može da zakači površinu, što može da dovede do gubitka kontrole i ozbiljnih povreda.
- **Držite električni alat za izolovane površine za držanje, jer sečivo može da dođe u dodir sa sopstvenim kablom.** Presecanje provodnika koji je „pod naponom“ može da dovede do toga da izloženi metalni delovi električnog alata budu „pod naponom“, usled čega bi rukovalac mogao da pretrpi električni udar.
- **Pričvrstite ili poduprite radni predmet na stabilnu platformu pomoću stezalica ili na drugi praktičan način.** Držanjem radnog predmeta rukom ili o

telo, radni predmet će biti nestabilan i to može da dovede do gubitka kontrole.

Dodatne bezbednosne napomene

- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD), čija nominalna diferencijalna struja ne iznosi više od 30 mA.
- Oštećeni mrežni priključni vod ovog uređaja mora da zameni proizvođač ili njegov predstavnik, da bi se izbeglo ugrožavanje bezbednosti. Obratite se servisnom centru.
- **Držite električni alat uvek tako da prilikom rada ravnomerno nalegne na radni predmet koji treba obraditi.** U suprotnom, električni alat može da se iskrivi i može da dođe do povreda.
- **Prinesite električni alat radnom predmetu samo kada je uključen.** U suprotnom postoji opasnost od povratnog udara kada se alat za umetanje zaglavju u radnom predmetu.
- **Ne stavljajte ruke u izbacivač piljevine.** Možete da se povredite na rotirajućim delovima.
- **Nikada ne rendišite preko metalnih predmeta, eksera ili vijaka.** Nož i vratilo noža mogu da se oštete i to može da dovede do pojačanih vibracija.
- Ne sme da se obrađuje materijal koji sadrži azbest. Azbest se smatra kancerogenim.
- **Prilikom rada mogu da nastanu prašine, koje su opasne po zdravlje.** Nosite masku za zaštitu disajnih puteva i priključite eksterni usisivač prašine.
- **Redovno proveravajte rendalni nož na oštećenja.** Koristite samo oštre, neoštećene rendalne noževe.
- Održavajte ventilacione otvore čistim.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili:
 - uvek kada napuštate uređaj
 - kada je mrežni priključni vod oštećen ili zapleten
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepjenja
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite
 - nakon dodirivanja stranog tela, radi provere mašine na oštećenja,

- radi neposredne provere, kada mašina počne prejako da vibrira.
- **Iz bezbednosnih razloga zamenite pohabane i oštećene delove.** Koristite isključivo originalne rezervne delove i pribor.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja pluća, ako ne nosite podobnu respiratornu zaštitu.
- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

- **Podešavanje dubine rendisanja (13)**
 - Podesite dubinu rendisanja pomoću obrtnog dugmeta.
 - Podesiva dubina rendisanja: 0 – 4 mm

Blokada uključivanja (1)

- Blokira prekidač za uključivanje/isključivanje od nenamernog aktiviranja.
- Deblokiranje: Pritisnite
- **Prekidač za uključivanje/isključivanje (2)**
 - Uključivanje: Pritisnite
 - Kontinualno regulisanje broja obrtaja: Što dalje pritisnete prekidač Ukij/Isklj, to je viši broj obrtaja.
 - Isključivanje: Otpustite
- **Papuča za odlaganje (19)**
 - Papuča za odlaganje omogućava odlaganje renda, bez oštećenja podloge.
 - Papuča za odlaganje se izvlači kada podignete ploču renda sa radnog predmeta.
 - Prilikom rendisanja, papuča za odlaganje se automatski uvlači u ploču renda.

Demontaža i montaža izbacivača piljevine

Napomene

- Ne radite bez izbacivača piljevine.
- Izbacivač piljevine možete da montirate na obe strane.
- Po mogućnosti, priključite eksterni usisivač prašine.

Demontaža izbacivača piljevine

1. Izvucite izbacivač piljevine (4) iz uređaja.

Montaža izbacivača piljevine

1. Gurnite izbacivač piljevine (4) u uređaj.
2. Obratite pažnju na obe oznake (vidisl. A).

Priključivanje usisivača prašine

Napomene

- Uverite se da je usisivač prašine pogodan, npr. usisivač za radionice. Uobičajeni usisivači za domaćinstvo nisu pogodni za usisavanje piljevine. Ove informacije se nalaze u uputstvu za upotrebu eksternog uređaja.
- Alternativno tome, za kratke primene možete da priključite kesu za prašinu.

Postupak (sl. A)

1. Pokušajte da spojite eksterno usisno crevo (nije isporučeno) direktno na usisni adapter (14).

2. Ako to ne uspe, stavite adapter za eksterno usisavanje prašine (15) u usisni adapter.
3. Priključite usisno crevo na adapter za eksterno usisavanje prašine.

Spajanje kese za prašinu

1. Malo stisnite oprugu na kesi za prašinu (27) i gurnite otvor preko usisnog adaptera (14), vidi sl. A.
2. Ponovo povucite kesu za prašinu sa usisnog adaptera i ispraznite je preko patentnog zatvarača.

Upotreba paralelnog graničnika

Napomene

- Paralelni graničnik olakšava usecanje žlebova.
- Radite bočnim pritiskom.

Montaža paralelnog graničnika (sl. D)

1. Utaknite noseći vijak (24) kroz držač (21) i paralelni graničnik (20).
2. Stavite podlošku (23) na noseći vijak (24).
3. Pritegnite leptir-navrtku (22) na nosećem vijku (24).
4. Montirajte držač (21) sa leptir-vijkom (9) na uređaj.

Podešavanje paralelnog graničnika (sl. D)

1. Opustite leptir-navrtku (22).
2. Podesite željenu širinu.
3. Ponovo pritegnite leptir-navrtku (22).

Upotreba graničnika dubine žleba

Napomene

- Graničnik dubine žleba olakšava usecanje žlebova.

Postupak (sl. D)

1. Montirajte graničnik dubine žleba (16) sa leptir-vijkom (9).
2. Podesite željenu dubinu žleba. Očitajte podešenu dubinu žleba na oznaci za očitavanje (38).
3. Pritegnite leptir-vijak (9).

Okretanje i zamena rendalnog noža

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice

▲ OPREZ! Posekotine! Ne dirajte rendalni nož za ivice oštrice.

Napomene

- Rendalni noževi ima dve oštrice, koje mogu da se okrenu.
- Zamenite i okrenite rendalne noževe uvek u parovima.
- Ne dooštavajte rendalne noževe.
- Zamenite rendalne noževe uvek jedan za drugim. Prilikom montaže novog rendalnog noža možete da se orijentirate prema starom montiranom nožu.
- Za rezervni rendalni nož pogledajte *Rezervni delovi i pribor, P. 75.*

Demontaža rendalnog noža (sl. B)

1. Podesite dubinu rendisanja (13) na 0.
2. Opustite imbus vijke (33) pomoću viljuškastog ključa (25).
3. Spustite zaštitu rendalnog noža (18) i bočno izvucite prihvat noža (30) sa rendalnim nožem (31) i steznom pločom (32) iz vratila noža (29). Upotrebite mali drveni komad za izvlačenje.
4. Izvucite rendalni nož bočno. Zatim možete da okrenete ili zamenite rendalni nož.

Montaža rendalnog noža (sl. B)

1. Očistite prihvat noža (30), rendalni nož (31) i steznu ploču (32), po potrebi.
2. Gurnite rendalni nož između prihvata noža i stezne ploče.
3. Okrenite imbus vijke (33) u potpunosti na prihvat noža i bočno gurnite prihvat noža sa rendalnim nožem i steznom pločom u vratilo noža (29). Imbus vijci su usmereni ka napred.
4. Ručno pritegnite imbus vijke.
5. Poravnajte rendalni nož.

Ravnanje rendalnog noža (sl. B)

Cilj: Rendalni nož se nalazi na sredini u prihvat noža i ravnomerno sa pločom renda.

1. Najpre malo opustite imbus vijke (33).
2. Podesite rendalni nož (31) po visini. U tu svrhu, okrenite imbus vijke (34) pomoću imbus ključa (26) u smeru (sa pogledom na ploču renda):
 ↻ : ↓
 ↻ : ↑
3. Proverite da li rendalni nož ravnomerno naleže sa pločom renda, tako što ćete staviti drvenu daščicu preko oba dela ploče renda (6). Rendalni nož mora

ravnomerno da se sudari sa drvenom daščicom. Proverite i poprečni smer.

4. Zategnite prihvat noža (30) sa rendalnim nožem i steznom pločom (32) na sredini u vratilu noža (29) pomoću imbus vijaka.
5. Nakon pritezanja imbus vijaka,, prekontrolišite da li rendalni nož ravnomerno naleže sa pločom renda. Ako rendalni nož ne naleže ravnomerno sa pločom renda: Ponovite postupak.

Rad

Napomene za rad

▲ UPOZORENJE! Opasnost po zdravlje!
Drvena prašina može da izazove narušavanje zdravlja, kao što su reakcije disajnih puteva ili rak. Nosite masku za zaštitu disajnih puteva i priključite eksterni usisivač prašine.

Napomene za rendisanje

- **Dubina rendisanja**
Počnite sa niskom dubinom rendisanja. Optimalna dubina rendisanja zavisi od dva faktora:
 - tvrdoće drveta:
tvrđe drvo → manja dubina rendisanja
 - širine rendisanja:
veća širina rendisanja → manja dubina rendisanja
- Kvalitetne površine ćete dobiti malim pomakom i niskim pritiskom na sredini ploče renda.
- Prevelik pomak pogoršava kvalitet površine i može brzo da dovede do začepjenja izbacivača piljevine.
- Samo oštri rendalni noževi ostvaruju dobar učinak rezanja i štite uređaj. Okrenite ili zamenite rendalne noževe kada učinak rezanja popusti.

Napomene za skošavanje ivica

V-žlebovi (11) u prednjem delu ploče renda (6) omogućavaju skošavanje ivica.

- Postavite uređaj sa V-žlebom na ivicu radnog predmeta i vodite uređaj duž ivice radnog predmeta.

Napomene za usecanje žlebova

- Zaštita rendalnog noža (18) koja može da se spusti, omogućava rendisanje žlebova dubinom od ≤ 24 mm.
- Paralelni graničnik i graničnik dubine žleba olakšavaju precizno usecanje žlebova.

Držač za imbus ključ und rendalni nož (sl. E)

- Držač (39) može lako da se izvuče iz uređaja.
- On pruža mesto za imbus ključ (26) i rendalni nož (31).

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Pričvrstite i osigurajte radni predmet na stabilnoj podlozi pomoću stezalica ili na drugi način.
2. Podesite dubinu rendisanja pomoću obrtnog dugmeta za podešavanje dubine rendisanja (13).
3. Nosite masku za zaštitu disajnih puteva i priključite eksterni usisivač prašine.
4. Utaknite priključni utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Držite uređaj za ručku (3) i dodatnu ručku (13) (izolirane površine ručke).
2. Podignite uređaj.
3. Pritisnite blokadu uključivanja (1).
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).
5. Otpustite blokadu uključivanja (1).
6. Sačekajte da uređaj dostigne pun broj obrtaja.

Zatim možete da prinesete uređaj sa prednjim delom ploče renda (6) radnom predmetu.

Isključivanje

1. Podignite uređaj.
2. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).
3. Sačekajte da se vratilo noža zaustavi pre nego što odložite električni alat. Uređaj možete da odložite na bok, da se podloga ne bi oštetila.
4. Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice, kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Izvucite mrežni utikač.
- Uklonite alat za umetanje.
- Uvek nosite uređaj za ručku (3).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne čistite uređaj pod mlazom tekuće vode. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odn. rastvarače. Uvek držite uređaj čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Održavajte ventilacione otvore čistim.
3. Očistite površinu uređaja mekom četkom, četkicom ili krpom.
4. Redovno čistite izbacivač piljevine (4) odgovarajućim alatom (npr. komadom drveta ili komprimovanim vazduhom).

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Zamena pogonskog remena

Napomene

- Zamenite pohabani pogonski remen.
- Uklonite poklopac da biste proverili pogonski remen.
- Kada motor radi, ali se vratilo noža ne okreće pravilno, pogonski remen je možda pohaban.

Neophodni alati

- Odvijać sa krstastim vrhom \oplus PH2

Postupak (sl. C)

1. Izvucite priključni utikač iz utičnice.

2. Uklonite vijke (7) i poklopac (8).
3. Skinite pohabani pogonski remen (36).
4. Prvo stavite novi pogonski remen (36) oko male remenice (37).
5. Povucite pogonski remen (36) na veliku remenicu (35). Pritom okrećite veliku remenicu.
6. Montirajte poklopac (8) sa vijcima (7).

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- U isporučenom koferu za čuvanje (28)
- van domašaja dece

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i proći za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.



9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Električno rende
Model:	PPEH 950 A1
IAN/Serijski broj:	525124_2507/000001 – 038000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 73*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
14, 27	Adapter za ekstrakciju, Kesa za prašinu	91106285
15	Adapter za eksterno usisavanje prašine	91106287
16	Graničnik dubine žleba	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Paralelni graničnik, Držač, Leptir-navrtka, Podloška, Noseći vijak	91106288
31	Rendalni nož (3x)	91106289
36	Pogonski remen (VEGA EPJ230)	91106284

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

<p>Uređaj: Električno rende Model: PPEH 950 A1 Serijski broj: 000001 – 038000 Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:</p>	
<p>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863</p>	
<p>Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.</p> <p>Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:</p>	
<p>EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021</p>	
<p>Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:</p>	
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Großostheim NEMACKA 09.02.2026</p>	<p> Christian Frank Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju</p>

Содржина

Вовед	76
Наменета употреба.....	76
Обем на испорака/додатоци.....	76
Преглед.....	77
Функционален опис.....	77
Технички податоци.....	77
Безбедносни упатства	78
Значење на безбедносните упатства.....	78
Пиктограми и симболи.....	78
Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка.....	78
Безбедносни упатства за стругалка.....	80
Дополнителни безбедносни упатства.....	81
Преостанати ризици.....	81
Подготовка	82
Контролни елементи.....	82
Расклопете го и склопете го системот за исфрлање на струготини.....	82
Поврзување на уредот за извлекување прашина.....	82
Користење паралелен граничник.....	83
Користење граничник за длабочина.....	83
Вртење или замена на сечилото за стругање.....	83
Работа	84
Упатства за работа.....	84
Вклучување и исклучување.....	84
Транспорт	85
Чистење, одржување и складирање	85
Чистење.....	85
Одржување.....	85
Промена на погонскиот ремен.....	85
Складирање.....	85
Отстранување/Заштита на животната средина	86
Резервни делови и додатоци	86
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ	87
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ	89
Расклопен поглед	159

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Апаратот е наменет исклучиво за следнава употреба:

- Стругање, закосување на рабови и ребрести набори на дрвени материјали како што се греди и штици.
- Отстранување на облого од дрво.
- Работните парчиња смеат да се обработуваат само ако се безбедно прицврстени.

Работете само во суви простории. Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/додатоци

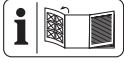
Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Електрична стругалка
- Граничник за длабочина
- Паралелно запирање
- Држач (Паралелно запирање)
- Крилеста навртка, Подлошка, Завртка за заклучување
- Адаптер за екстракција (дводелно)
- Вреќа за прашина
- Имбус

- Клуч со отворен крај
- Кутија за складирање
- Превод на оригиналните упатства за работа

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

сл. А

- 1 Заклучување на вклучување
- 2 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 3 Рачка (Изолирана површина за држење)
- 4 Исфрлање на струготини
- 5 Кабел за поврзување со електричната мрежа
- 6 Ѓон на струг
- 7 Завртка (Капак)
- 8 Капак
- 9 Крилеста завртка
- 10 Држач (Паралелно запирање)
- 11 V-жлеб
- 12 Скала (Длабочина на сечење)
- 13 Прилагодување на длабочината / Дополнителна рачка (Изолирана површина за држење)
- 14 Адаптер за екстракција (Вреќа за прашина)
- 15 Адаптер за надворешно извлекување прашина
- 16 Граничник за длабочина
- 17 Држач (Граничник за длабочина)
- 18 вовлечен заштитник на сечилото на стругот
- 19 Папучка за паркирање
- 20 Паралелно запирање
- 21 Држач (Паралелно запирање)
- 22 Крилеста навртка
- 23 Подлошка
- 24 Завртка за заклучување
- 25 Клуч со отворен крај
- 26 Имбус
- 27 Вреќа за прашина
- 28 Кутија за складирање

сл. В

- 29 Вратило на сечило
- 30 Држач на сечило
- 31 Сечило на стругот
- 32 Стегачка плоча
- 33 Шестоаголна завртка
- 34 Внатрешна шестоаголна завртка

сл. С

- 35 Макара (крупно)
- 36 Погонски ремен
- 37 Макара (мал)

сл. Д

- 38 Знак за читање (Граничник за длабочина)

сл. Е

- 39 Држач (Имбус)

Функционален опис

Уредот има ротирачко вратило за стругање со сечила за стругање 3. Уредот е погоден за стругање на греди и штици, закосување на рабови и ребрести набори. Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Електрична стругалка	РРЕН 950 А1
Номинален напон U	230 V~, 50 Hz
Номинална потрошувачка P	950 W
Класа на заштита	II (Двојна изолација)
Брзина при мирување n_0	16000 min ⁻¹
Длабочина на сечење	0 – 4 mm
Длабочина на превиткување	≤ 24 mm
Ширина на сечење	≤ 82 mm
Должина Кабел за поврзување со електричната мрежа	5 m
Тежина	≈ 3,5 kg
Ниво на звучен притисок L_{pA}	90,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
Ниво на звучна моќност L_{WA}	98,5 dB; $K_{WA}=3$ dB
вибрации a_h	
– Рачка	7,277 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Дополнителна рачка	8,451 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Информации за нивоата на бучава и вибрации

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

▲ ВНИМАНИЕ! Оштетување на слухот!
Носете заштита за слух.

Наведените вкупни вредности на вибрации и наведените вредности на емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и можат да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведените вкупни вредности на вибрации и наведените вредности на емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на оптоварувањето.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Емисиите на вибрации и бучава за време на вистинската употреба на електричниот алат може да се разликуваат од наведената вредност, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на обработуван дел. Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации во реални услови на употреба. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус, на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Прочитајте ги упатствата за работа



Користете респираторна заштита



Класа на заштита II (двојна изолација)



Прилагодување на длабочината



Насока на движење на сечилото на стругот



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со оваа електрична алатка.

Неследењето на сите упатства наведени подолу може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда. **Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за идна референца.** Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка со кабел или батерија (безжична).

1. БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНАТА ОБЛАСТ

- Чувајте ја работната област чиста и добро осветлена.** Натрупани или темни области предизвикуваат несреќи.
- Не управувајте со електрични алатки во експлозивни атмосфери,**

- како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алатки создаваат искри што може да ја запалат прашината или испарувањата.
- c) **Чувајте ги децата и минувачите настрана додека работите со електричната алатка.** Губењето внимание може да предизвика да ја изгубите контролата.
- 2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**
- a) **Приклучоците за електрични алатки мора да одговараат на штекерот. Никогаш не модифицирајте го приклучокот на никаков начин. Не користете никакви адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Не изложувајте ги електричните алатки на дожд или влажни услови.** Влегувањето на вода во електрична алатка ќе го зголеми ризикот од електричен удар.
- d) **Не злоупотребувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Употребата на кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- f) **Доколку е неизбежно да се работи со електрична алатка на влажно место, користете напојување заштитено со уред за диференцијална струја (RCD).** Употребата на RCD го намалува ризикот од струен удар.
- 3. ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**
- a) **Останете будни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека работите со електрични алатки може да резултира со сериозни телесни повреди.
- b) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема како што се маска за прашина, нелизгачки заштитни чевли, заштитна кацига или заштита за слух што се користи во соодветни услови ќе ги намали личните повреди.
- c) **Спречете ненамерно стартување. Осигурајте се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батерија, да го подигнете или носите алатот.** Носењето електрични алати со прстот на прекинувачот или вклучувањето на електрични алати на кои прекинувачот е вклучен предизвикува несреќи.
- d) **Отстранете го секој клуч од алатот пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч оставен закачен на ротирачки дел од електричната алатка може да предизвика телесна повреда.
- e) **Не посегнувајте подалеку од што ви е дофатот. Одржувајте правилно стоене и рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола на електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Облечете се правилно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку се обезбедени уреди за поврзување со постројки за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека се поврзани и правилно се користат.** Употребата на систем за собирање прашина може да ги намали опасностите поврзани со прашина.

- h) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честата употреба на алатката да ви овозможи да станете лажно самоуверени и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатките.** Невнимателно дејство може да предизвика сериозни повреди за дел од секундата.
4. **УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ**
- a) **Не присилувајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата намена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која е дизајниран.
- b) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не се вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или отстранете ја батеријата, ако се откачува, од електричната алатка пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да складирате електрична алатка.** Ваквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги електричните алатки што не се во употреба подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со електричната алатка или со овие упатства да ја користат.** Електричните алатки се опасни во рацете на необучени корисници.
- e) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците. Проверете дали подвижните делови се нерамномерни или заглавени, дали деловите се скршени или дали има други состојби што можат да влијаат на работата на електричната алатка. Доколку е оштетен, поправете го електричниот алат пред употреба.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алати за сечење со остри рабови имаат помала веројатност да се заглават и полесни се за контрола.
- g) **Користете го електричниот алат, додатоците, деловите за алати итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши.** Употребата на електричниот алат за различни операции од оние за кои е наменет може да резултира со опасна ситуација.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површините за фаќање не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.
5. **УСЛУГА**
- a) **Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификувано лице за поправка, кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе осигури дека безбедноста на електричниот алат е задржана.

Безбедносни упатства за стругалка

- **Почекајте сечилото да застане пред да ја спуштите алатката.** Изложеното ротирачко сечило може да ја зафати површината, што доведува до можно губење на контролата и сериозни повреди.
- **Држете го електричниот алат за изолираните површини за држење, бидејќи сечилото може да дојде во контакт со сопствениот кабел.** Сечењето на жица под напон може да направи изложените метални делови од електричната алатка да бидат под напон и може да предизвика електричен удар кај операторот.
- **Користете стеги или друг практичен начин за да го прицврстите и потпрете работниот дел на стабилна платформа.** Држењето на обработуваниот дел со рака или до телото го прави нестабилен и може да доведе до губење на контролата.

Дополнителни безбедносни упатства

- Поврзувајте го апаратот само на штекер со апарат за диференцијална струја (RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.
- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, мора да го замени производителот или неговиот застапник за да се избегне безбедносна опасност. Контакттирајте го сервисниот центар.
- **Секогаш држете го електричниот алат така што ќе лежи рамно на обработуваниот дел додека работите.** Во спротивно, електричниот алат може да се заглави и да предизвика повреда.
- **Водете го електричниот алат само кон обработуваниот дел кога е вклучен.** Инаку, постои ризик од повратен удар ако алатот за вметнување се заглави во обработуваниот дел.
- **Не посегнувајте по отворот за исфрлање на струготини со рацете.** Можете да се повредите на ротирачките делови.
- **Никогаш не обработувајте метални предмети, шајки или завртки.** Сечилото и вратилото на сечилото може да се оштетат, што доведува до зголемени вибрации.
- Материјалите што содржат азбест не смеат да се обработуваат. Азбестот се смета за канцероген.
- **За време на работата може да се создаде опасна прашина.** Носете респиратор и поврзете надворешен систем за отстранување прашина.
- **Редовно проверувајте ги сечилата на стругот за оштетувања.** Користете само остри, неоштетени сечила за стругање.
- Одржувајте ги отворите за вентилација чисти.
- Исклучете го апаратот и исклучете го кабелот за напојување од штекерот. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени:
 - ако кабелот за поврзување со електричната мрежа е оштетен или заплеткан
 - пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите
 - пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот
 - по допирање на туѓ предмет, за да се провери машината за оштетување,
 - за итна проверка ако машината почне прекумерно да вибрира.
- **Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови.** Користете само оригинални резервни делови и додатоци.
- **Користете само додатоци препорачани од PARKSIDE.** Несоодветни додатоци може да предизвикаат струен удар или пожар.

Преостанати ризици

Дури и ако го користите овој апарат правилно, преостанатите ризици секогаш остануваат. Следниве опасности може да се појават во врска со дизајнот и конструкцијата на овој апарат:

- Повреда на очите ако не се носи соодветна заштита за очи.
- Оштетување на белите дробови ако не се носи соодветна респираторна заштита.
- Оштетување на слухот ако не се носи соодветна заштита за слух.
- Оштетување на здравјето како резултат на вибрации на дланката и раката ако апаратот се користи подолг временски период или не се ракува и одржува правилно.
- Сечења

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електромагнетно поле генерирано додека апаратот работи. Под одредени околности, полето може да влијае на активните или пасивните медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат апаратот.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

- **Прилагодување на длабочината (13)**
 - Прилагодете ја длабочината на сечење со помош на ротирачкото копче.
 - Прилагодлива длабочина на сечење: 0 – 4 mm
- **Заклучување на вклучување (1)**
 - Го заклучува прекинувачот за вклучување/исклучување од случајно активирање.
 - Отклучи: Притиснете
- **Прекинувач за вклучување/исклучување (2)**
 - Вклучување Притиснете
 - Континуирано регулирајте ја брзината: Колку повеќе го притискате прекинувачот за вклучување/исклучување, толку е поголема брзината.
 - Исклучување: Отпуштете
- **Папучка за паркирање (19)**
 - Папучката за паркирање овозможуваат алатот да се спушти без оштетување на земјата.
 - Папучката за паркирање се извлекува кога го кревате ѓонот на алатот од работниот дел.
 - При обработување, папучката за паркирање автоматски пропаѓа во ѓонот на алатот.

Расклопете го и склопете го системот за исфрлање на струготини

Белешки

- Не работете без исфрлање на струготините.
- Можете да го монтирате исфрлачот на струготини од двете страни.

- Доколку е можно, поврзете надворешен систем за отстранување прашина.

Демонтирање на системот за исфрлање на струготини

1. Извлечете го исфрлачот на струготини (4) од уредот.

Монтирање на системот за исфрлање на струготини

1. Лизнете го отворот за исфрлање на струготини (4) во уредот.
2. Обрнете внимание на двете ознаки (видете сл. А).

Поврзување на уредот за извлекување прашина

Белешки

- Проверете дали вадењето прашина е соодветно, на пр., со правосмукалка за работилница. Обичните правосмукалки за домаќинство не се погодни за смукање на струготини. Овие информации можете да ги најдете во упатството за работа за надворешниот уред.
- Алтернативно, можете да ја прикачите вреката за прашина за кратки апликации.

Продолжи (сл. А)

1. Обидете се да го поврзете надворешното црево за вшмукување (не е вклучено) директно со адаптерот за вшмукување (14).
2. Ако ова не е успешно, вметнете го адаптерот за надворешно извлекување прашина (15) во адаптерот за извлекување.
3. Поврзете го цревето за вшмукување со адаптерот за надворешна екстракција на прашина.

Прикачување вреќа за прашина

1. Малку стиснете ја пружината на вреќата за прашина (27) и лизнете го отворот преку адаптерот за вшмукување (14), видете сл. А.
2. Извадете ја полната вреќа за прашина од адаптерот за вшмукување и испразнете ја преку патентот.

Користење паралелен граничник

Белешки

- Паралелниот граничник го олеснува преклопувањето.
- Применете страничен притисок.

Монтирање на паралелниот граничник (сл. D)

1. Вметнете ја завртката за заклучување (24) низ држачот (21) и паралелниот граничник (20).
2. Поставете ја подлошката (23) на завртката за заклучување (24).
3. Затегнете ја крилестата навртка (22) на завртката за заклучување (24).
4. Монтирајте го држачот (21) на уредот користејќи ја крилестата навртка (9).

Прилагодување на паралелниот граничник (сл. D)

1. Олабавете ја крилестата навртка (22).
2. Поставете ја саканата ширина.
3. Повторно затегнете ја крилестата навртка (22).

Користење граничник за длабочина

Белешки

- Граничникот за длабочина го олеснува преклопувањето.

Продолжи (сл. D)

1. Монтирајте го граничникот за длабочина на засекот (16) користејќи ја крилестата завртка (9).
2. Поставете ја саканата длабочина. Прочитајте ја зададената длабочина на ознаката за читање (38).
3. Затегнете ја крилестата завртка (9).

Вртење или замена на сечилото за стругање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на уредот. Исклучете го кабелот за напојување на апаратот од штекер

▲ ВНИМАНИЕ! Повреди од сечење! Не го фаќајте сечилото на стругот за рабовите.

Белешки

- Стругот има две сечила и можат да се движат обратно.
- Секогаш менувајте ги или вртете ги сечилата на стругот во парови.

- Не острете ги сечилата на стругот.
- Секогаш менувајте ги сечилата на стругот едно по едно. На овој начин, можете да го користите сè уште инсталираното сечило како водич при инсталирање на новото сечило на стругот.
- Резервно сечило за стругање, видете *Резервни делови и додатоци*, стр. 86.

Демонтирање на сечилото на стругот (сл. B)

1. Поставете ја длабочината на сечење (13) на 0.
2. Олабавете ги шестоаголните завртки (33) со клучот (25).
3. Спуштете го заштитниот штитник на сечилото на стругот (18) и лизнете го држачот на сечилото (30) со сечилото на стругот (31) и стегачката плоча (32) странично надвор од вратилото на сечилото (29).
Користете мало парче дрво за да го истуркате надвор.
4. Повлечете го сечилото на стругот настрана.
Сега можете да го свртите или замените сечилото на стругот.

Монтирање на сечилото на стругот (сл. B)

1. Доколку е потребно, исчистете го држачот на сечилото (30), сечилото на стругот (31) и стегачката плоча (32).
2. Лизнете го сечилото на стругот помеѓу држачот на сечилото и стегачката плоча.
3. Целосно завртете ги шестоаголните завртки (33) на држачот за сечило и лизнете го држачот и стегачката плоча странично во вратилото на сечилото (29).
Шестоаголните завртки се насочени напред.
4. Затегнете ги шестоаголните завртки рачно.
5. Порамнете го сечилото на стругот.

Порамнување на сечилата на стругот (сл. B)

Цел: Сечилото на стругот се наоѓа централно во држачот на сечилото и е во рамнина со гонот на стругот.

1. Прво, малку олабавете ги шестоаголните завртки (33).

2. Прилагодете ја висината на сечилото на стругот (31). За да го направите ова, завртете ги шестоаголните завртки (34) со шестоаголниот клуч (26) во насока (свртени кон ѓонот на стругот):

↻ : ↓

↻ : ↑

3. Проверете дали рамното сечило е во рамнина со ѓонот на стругот со поставување мало парче дрво врз двата дела од ѓонот на стругот (6). Сечилото на стругот мора да биде рамномерно во контакт со дрвената штица. Проверете и во попречна насока.
4. Затегнете го држачот за сечило (30) со сечилото на стругот и стегачка плоча (32) централно во вратилото на сечилото (29) користејќи ги шестоаголните завртки.
5. Откако ќе ги затегнете шестоаголните завртки, проверете дали сечилото на стругот е во рамнина со ѓонот на стругот. Ако сечилото на стругот не е во рамнина со ѓонот на стругот: Повторете го процесот.

- Прекумерната брзина го намалува квалитетот на површината и може да доведе до брзо затнување на системот за исфрлање на струготини.
- Само острите сечила на рендето обезбедуваат добри перформанси на сечење и ја заштитуваат машината. Свртете ги или заменете ги сечилата на стругот ако перформансите на сечење се намалат.

Упатства за закосување на рабовите

V-жлебовите (11) во предниот дел од ѓонот на стругот (6) овозможува закосување на рабовите.

- Поставете го уредот со V-жлеб на работ на работниот дел и водете го уредот по работ на работниот дел.

Упатства за преклопување

- Вовлекувачкиот штитник на сечилото на стругот (18) овозможува стругање на засеци со длабочина од ≤ 24 mm.
- Паралелниот граничник и граничникот за длабочина овозможуваат прецизно преклопување.

Држач за имбус и сечило за стругање (сл. Е)

- Држачот (39) може лесно да се извлече од уредот.
- Обезбедува простор за имбус (26) и сечилото за стругање (31).

Работа

Упатства за работа

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност по здравјето! Дрвената прашина може да предизвика здравствени проблеми како што се респираторни реакции или рак. Носете респиратор и поврзете надворешен систем за отстранување прашина.

Белешки за стругањето

- **Длабочина на сечење**
Започнете со ниска длабочина. Оптималната длабочина на сечење зависи од два фактора:
 - Тврдоста на дрвото:
Потврдо дрво → помала длабочина
 - Ширина на стругање:
поголема ширина на стругот → помала длабочина
- Висококвалитетни површини може да се постигнат со ниска брзина и притисок применет во центарот на ѓонот на стругот.

Вклучување и исклучување

Подготовка

1. Прицврстете го работниот дел на стабилна површина со стеги или друг метод.
2. Користете го копчето за прилагодување на длабочината (13) за да ја поставите длабочината на сечење.
3. Носете респиратор и поврзете надворешен систем за отстранување прашина.
4. Вклучете го приклучокот за напојување на уредот во штекер.

Вклучување

1. Држете го апаратот за рачката (3) и помошната рачка (13) (изолирани површини за држење).
2. Подигнете го уредот.
3. Притиснете го копчето за заклучување на напојувањето (1).

4. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување (2).
5. Ослободете ја бравата за напојување (1).
6. Почекајте додека уредот не ја достигне својата полна брзина. Сега можете да го насочите уредот кон работниот материјал прво со предниот дел од гоноот на стругот (6).

Исклучување

1. Подигнете го уредот.
2. Отпуштете го копчето за вклучување/исклучување (2).
3. Почекајте вратилото на сечилото целосно да застане пред да го спуштите електричниот алат. Можете да го поставите уредот на страна за да избегнете оштетување на површината под него.
4. Исклучете го уредот од штекер кога го оставате без надзор или кога ќе завршите со работа со него.

Транспорт

Белешки

- Исклучете го апаратот.
- Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени.
- Исклучете го кабелот за напојување.
- Отстранете ја алатката за вметнување.
- Секогаш носете го уредот за рачката (3).

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Електричен шок! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и исклучете го од штекерот. Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Неправилното чистење може да го оштети апаратот. Никогаш не прскајте го апаратот со вода. Не

чистете го апаратот под млаз вода. Не користете груби средства за чистење или растворувачи. Секогаш одржувајте го апаратот чист.

Чистење по работата

1. Исклучете го кабелот за напојување.
2. Одржувајте ги отворите за вентилација чисти.
3. Исклучете ја површината на апаратот со мека четка, четка за бојадисување или крпа.
4. Редовно чистете го отворот за исфрлање на струготини (4) со соодветна алатка (на пр., парче дрво или со компримиран воздух).

Одржување

Апаратот е без одржување.

Промена на погонскиот ремен

Белешки

- Заменете го истрошениот погонски ремен.
- Отстранете го капакот за да го проверите погонскиот ремен.
- Ако моторот работи, но вратилото на сечилото не ротира правилно, погонскиот ремен може да е истрошен.

Потребни алатки

- Крстач ☒ PH2

Продолжи (сл. С)

1. Исклучете го кабелот за напојување од штекерот.
2. Отстранете ги завртките (7) и капакот (8).
3. Отстранете го истрошениот погонски ремен (36).
4. Прво, поставете го новиот погонски ремен (36) околу малата макара (37).
5. Повлечете го погонскиот ремен (36) на големата макара (35). Свртете ја големата макара додека го правите ова.
6. Монтирајте го капакот (8) користејќи ги завртките (7).

Складирање

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти
- суви
- заштитени од прашина

- во вклучената кутија за складирање (28)
- надвор од дофат на деца

Отстранување/Заштита на животната средина

Ве молиме рециклирајте го уредот, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот

корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање. Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ*, стр. 87

Број на артикл	Име	Број на нарачка
14, 27	Адаптер за екстракција, Вреќа за прашина	91106285
15	Адаптер за надворешно извлекување прашина	91106287
16	Граничник за длабочина	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Паралелно запирање, Држач, Крилеста навртка, Подлошка, Завртка за заклучување	91106288
31	Сечило на стругот (3x)	91106289
36	Погонски ремен (VEGA EPJ230)	91106284

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Електрична стругалка
Модел:	РРЕН 950 А1
IAN/сериски број:	525124_2507/000001 – 038000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 5 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од до пет години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од пет години, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети

и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака. Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа може да се сметаат за потрошни делови или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена. Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши



потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и

доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Електрична стругалка**

Модел: **РРЕН 950 А1**

Сериски број: 000001 – 038000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERМАНИЈА
09.02.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje	90
Përdorimi sipas qëllimit.....	90
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....	90
Përmbledhje.....	90
Përshkrimi i funksionit.....	91
Të dhënat teknike.....	91
Udhëzimet e sigurisë	92
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	92
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	92
Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike.....	92
Udhëzime sigurie për rrafshueset.....	94
Udhëzime shtesë për sigurinë.....	94
Rreziqe të mbetura.....	95
Përgatitja	95
Pjesët e kontrollit.....	95
Montimi dhe çmontimi i daljes së copëzave.....	95
Lidhja e thithjes së pluhurit.....	95
Përdorimi i ndalesës paralele.....	96
Përdorimi i ndalesës për thellësinë e brazdës.....	96
Rrotullimi ose zëvendësimi i thikës rrafshuese.....	96
Operimi	97
Udhëzime pune.....	97
Ndezja dhe fikja.....	97
Transporti	98
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja	98
Pastrimi.....	98
Mirëmbajtja.....	98
Zëvendësimi i rripit të transmetimit.....	98
Ruajtja.....	98
ÇERTIFIKATË GARANCIE	99
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit	101
Pjesë rezervë dhe aksesorë	102
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së	102
Pamje e shpërthyer	159

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit

dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është e destinuar vetëm për përdorimin e mëposhtëm:

- Rrafshim, pjerrësim i skajeve dhe krijim brazdësh në materiale druri si p.sh. trarë dhe dërrasa.
- Heqja e shtresave nga druri.
- Pjesët e punës lejohen të përpunohen vetëm kur janë të fiksuara mjaftueshëm.

Përdorimi vetëm në ambiente të thata.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

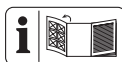
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

Shpakojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

- Zdrukth elektrik
- Ndalesë për thellësinë e brazdës
- Ndalesë paralele
- Mbatës (Ndalesë paralele)
- Arrë flutër, Rondelë, Vidë mbyllëse
- Adapter thithës (me dy pjesë)
- Qese pluhuri
- Çelës me kokë gjashtëkëndëshe të brendshme
- Çelës hapës
- Kuti ruajtjeje
- Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

Fig.A

- 1 Bllokim i ndezjes

- 2 Butoni ndezur/fikur
- 3 Doreza (sipërfaqja e dorezës e izoluar)
- 4 Dalje e copëzave
- 5 Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik
- 6 Sholla rrafshuese
- 7 Vida (Mbulesa)
- 8 Mbulesa
- 9 Vidë krahorre
- 10 Mbajtëse (Ndalesë paralele)
- 11 Brazda V
- 12 Shkallë (Thellësia e prerjes)
- 13 Rregullimi i thellësisë së prerjes / Dorezë shtesë (sipërfaqja e dorezës e izoluar)
- 14 Adapter thithës (Qese pluhuri)
- 15 Adapter për thithje të jashtme të pluhurit
- 16 Ndalesë për thellësinë e brazdës
- 17 Mbajtëse (Ndalesë për thellësinë e brazdës)
- 18 Mbrojtësi i thikës rrafshuese që futet brenda
- 19 Këpucë parkimi
- 20 Ndalesë paralele
- 21 Mbajtës (Ndalesë paralele)
- 22 Arrë flutër
- 23 Rondelë
- 24 Vidë mbyllëse
- 25 Çelës hapës
- 26 Çelës me kokë gjashtëkëndëshe të brendshme
- 27 Qese pluhuri
- 28 Kuti ruajtjeje

Fig.B

- 29 Boshti i thikës
- 30 Mbajtëse e thikës
- 31 Thikë rrafshuese
- 32 Pllakë shtrënguese
- 33 Vidë gjashtëkëndëshe
- 34 Vidë me kokë gjashtëkëndëshe të brendshme

Fig.C

- 35 Rrotë me rrip (e madhe)

- 36 Rrip transmetimi
- 37 Rrotë me rrip (e vogël)

Fig.D

- 38 Shenjë leximi (Ndalesë për thellësinë e brazdës)

Fig.E

- 39 Mbajtës (Çelës me kokë gjashtëkëndëshe të brendshme)

Përshkrimi i funksionit

Pajisja posedon një bosht rrafshues rrotullues me 3 thika rrafshuese. Pajisja përshtatet për rrafshimin e trarëve dhe dërrasave, për skajim të pjerrët të skajeve dhe për krijimin e brazdave.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Zdrukth elektrik PPEH 950 A1

Tensioni i vlerësuar U 230 V~, 50 Hz

Tensioni i vlerësuar P 950 W

Klasa mbrojtëse II (Izolim i dyfishtë)

Numri i rrotullimeve në boshllëk n_0 16000 min⁻¹

Thellësia e prerjes 0 – 4 mm

Thellësia e brazdës ≤ 24 mm

Gjerësia e bluarjes ≤ 82 mm

Gjatësia Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik 5 m

Pesha ≈ 3,5 kg

Niveli i presionit të zërit L_{pA} 90,5 dB; $K_{pA}=3$ dB

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} 98,5 dB; $K_{WA}=3$ dB

Dridhje a_h

– Dorezë 7,277 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– Dorezë shtesë 8,451 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Shënime mbi nivelet e zhurmës dhe dridhjeve

Vlerat e zhurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuar në deklaratën e konformitetit.

⚠ KUJDES! Dëmtim i dëgjimit! Përdorni mbrojtëse për veshët.

Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren

për krahasimin e një vegle elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

▲ PARALAJMËRIM! Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë nga vlerat e dhëna gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si përdoret vegla elektrike, veçanërisht në varësi të llojit të materialit që përpunohet. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të bazuara në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve reale të përdorimit. Duhet të merren parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull, periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

▲ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Lexoni manualin e përdorimit



Përdorni mbrojtje të frymëmarrjes



Klasa mbrojtëse II (izolim i dyfishtë)



Rregullimi i thellësisë së prerjes



Drejtimi i lëvizjes së thikës rrafshuese



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike

▲ PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të listuara më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë të mëvonshme.**

Termi 'vegël elektrike' në paralajmërimet referohet veglës suaj elektrike të punësuar nga rrjeti (me kablo) ose veglës suaj me bateri (pa kablo).

1. SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- Mos përdorni vegla elektrike në atmosfera shpërthyes, si në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini fëmijët dhe kalimtarët larg gjatë përdorimit të një mjeti elektrik.** Shpërqendrimet mund të të bëjnë të humbasësh kontrollin.

2. SIGURIA ELEKTRIKE

- Prizat e veglës elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e ndryshoni kurrë prizën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë prizë adaptuese me vegla elektrike të tokëzuara.** Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara ose të përkulura, siç janë tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik i madh për goditje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mos i ekspozoni mjetet elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagëta.** Uji që hyn

- në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos keqpërdorni kabllon. Mos e përdorni kurrë kabllon për të mbajtur, tërhequr ose për të nxjerrë nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve në lëvizje.** Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur përdorni një mjet elektrik jashtë, përdorni një kablo zgjatës të përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kablo të përshtatshme për përdorim jashtë redukton rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse është e pashmangshme të përdorni një mjet elektrik në një vend të lagësht, përdorni furnizim të mbrojtur me pajisje për rrjedhën e mbetur (RCD).** Përdorimi i një RCD redukton rrezikun e goditjes elektrike.
3. **SIGURIA PERSONALE**
- a) **Qëndroni vigjilentë, kini kujdes se çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë kur përdorni një mjet elektrik. Mos përdorni një mjet elektrik ndërsa jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment mungesë vëmendjeje gjatë përdorimit të mjeteve elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze personale.
- b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Gjithmonë vishni mbrojtëse për sytë.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rëshqitjes, kaskat mbrojtëse ose mbrojtëset e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.
- c) **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, ta merrni ose ta mbani mjetin.** Mbajtja e veglave elektrike me gishtin mbi çelës ose vënia në punë e veglave elektrike që e kanë çelësin të ndezur shkakton aksidente.
- d) **Heqni çdo çelës rregullimi ose çelës para se të ndizni mjetin elektrik.** Një çelës ose çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të mjetit elektrik mund të shkaktojë lëndime personale.
- e) **Mos e teproni me shtrirjen. Mbani gjithmonë qëndrimin dhe ekuilibrin e duhur.** Kjo mundëson kontrollë më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.
- f) **Vishuni në mënyrë të përshtatshme. Mos vishni roba ose bizhuteri të gjera. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse ofrohen pajisje për lidhjen e pajisjeve të nxjerrjes dhe mbledhjes së pluhurit, sigurohuni që këto të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.
- h) **Mos lejoni që njohja e fituar nga përdorimi i shpesh të veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të injoroni parimet e sigurisë së veglave.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një sekonde të shkurtër.
4. **PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETEVE ELEKTRIKE**
- a) **Mos e shtypni mjetin elektrik me forcë. Përdorni mjetin elektrik të duhur për aplikimin tuaj.** Mjeti elektrik i duhur do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
- b) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk e ndez dhe fik atë.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni paketën e baterisë, nëse është e shkëputshme, nga vegla elektrike përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat elektrike.** Masa të tilla parandaluese sigurie zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të mjetit elektrik.
- d) **Mbajini veglat elektrike të papërdorura larg fëmijëve dhe mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose me këto udhëzime ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- e) **Mirëmbani mjetet dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni për keqpozicionim ose bllokim të pjesëve**

lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, riparoheni mjetin elektrik para përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura dobët.

- f) **Mbjajni mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
 - g) **Përdorni mjetin elektrik, aksesoret dhe pjesët e mjetit etj., në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për operacione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.
 - h) **Mbjajni dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të mjetit në situata të papritura.
5. **SHËRBIMI**
- a) **Lërgeni mjetin tuaj elektrik të shërbehet nga një person i kualifikuar riparimi duke përdorur vetëm pjesë këmbimi identike.** Kjo do të sigurojë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.

Udhëzime sigurie për rrafshueset

- **Prisni derisa prerësja të ndalet plotësisht para se ta vendosni mjetin poshtë.** Një prerëse e ekspozuar që rrotullohet mund të kapë sipërfaqen, duke shkaktuar humbje të mundshme të kontrollit dhe lëndime serioze.
- **Mbjajni mjetin elektrik nga sipërfaqet e izoluar të kapjes, sepse prerësja mund të prekë kabllon e vet.** Prerja e një kablo "në tension" mund t'i bëjë pjesët metalike të ekspozuara të mjetit elektrik "në tension" dhe t'i shkaktojë operatorit një goditje elektrike.
- **Përdorni kapëse ose një mënyrë tjetër praktike për ta fiksuar dhe mbështetur pjesën e punës në një platformë të qëndrueshme.** Mbjajtja e pjesës së punës me dorë ose e mbështetur në trup e lë atë të paqëndrueshme dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.

Udhëzime shtesë për sigurinë

- Përdorni pajisjen vetëm me një prizë që ka ndërprerës mbrojtës nga rrjedha e gabuar (RCD) me rrjedhje nominale jo më shumë se 30 mA.
- Nëse kablli i lidhjes elektrike i kësaj pajisjeje dëmtohet, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose përfaqësuesi i tij, për të shmangur rreziqet për sigurinë. Kontaktoni qendrën e shërbimit.
- **Mbani gjithmonë veglën elektrike në mënyrë që gjatë punës të qëndrojnë sheshtë mbi pjesën e punës që po përpunohet.** Përndryshe, vegla elektrike mund të bllokohet dhe mund të shkaktojë lëndime.
- **Përdorni veglën elektrike vetëm kur është e ndezur dhe e drejtuar drejt pjesës së punës.** Përndryshe ekziston rreziku i një rikthimi nëse vegla e pristes ngec në pjesën e punës.
- **Mos e fusni dorën në daljen e copëzave.** Mund të lëndoheni nga pjesët që rrotullohen.
- **Mos rrafshoni kurrë mbi sende metalike, gozha ose vida.** Thika dhe boshti i thikës mund të dëmtohen dhe të shkaktojnë rritjen e dridhjeve.
- **Materiali që përmban asbest nuk lejohet të përpunohet.** Asbesti konsiderohet kancerogjen.
- **Gjatë punës mund të krijohen pluhura që rrezikojnë shëndetin.** Vishni një maskë mbrojtëse për frymëmarrje dhe lidhni një thithëse të jashtme pluhuri.
- **Kontrolloni rregullisht thikat e rrafshuesit për dëmtime.** Përdorni vetëm thika rrafshimi të mprehta dhe të pa dëmtuara.
- Mbani hapjet e ventilimit të pastra.
- Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht :
 - sa herë që e lini pajisjen
 - nëse kabloja e furnizimit është e dëmtuar ose e përthyer
 - para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat
 - para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje
 - pas prekjes së një trupi të huaj, për të kontrolluar makinën për dëmtime,

- për kontroll të menjëhershëm, kur makina fillon të dridhet në mënyrë tepër të fortë.
- **Për arsye sigurie, zëvendësoni pjesët e konsumuara ose të dëmtuara.** Përdorni vetëm pjesë këmbimi dhe aksesori origjinalë.
- **Përdorni vetëm aksesori të rekomanduar nga PARKSIDE.** Aksesorët e papërshtatshëm mund të shkaktojnë goditje elektrike ose zjarr.

Rreziqe të mbetura

Edhe nëse përdorni këtë pajisje sipas rregullave, gjithmonë mbeten rreziqe të mbetura. Rreziqet e mëposhtme mund të shfaqen në lidhje me ndërtimin dhe mënyrën e funksionimit të kësaj pajisjeje:

- Dëmtime të syve, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për sytë.
- Dëmtime të mushkërive, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur e frymëmarrjes.
- Dëmtime të dëgjimit, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për veshët.
- Dëmtimet shëndetësore që vijnë nga dridhjet e dorës dhe krahut, nëse pajisja përdoret për një periudhë të gjatë kohore ose nuk mirëmbahet dhe nuk përdoret siç duhet.
- Lëndime nga prerjet

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik për shkak të fushës elektromagnetike që krijohet gjatë funksionimit të pajisjes. Nën kushte të caktuara, fusha mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implantet mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se të përdorin pajisjen.

Përgatitja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futeni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

- **Rregullimi i thellësisë së prerjes (13)**
 - Rregulloni thellësinë e prerjes me anë të rrotës rrotulluese.

- Thellësia e rregullueshme e prerjes: 0 – 4 mm

• Bllokimi i ndezjes (1)

- Bllokoni butonin ndezje/fikje për të parandaluar aktivizimin aksidental.
- Zhblokim: Shtypni

• Butoni ndezur/fikur (2)

- Ndezja: Shtyp
- Rregulloni shpejtësinë e rrotullimit pa shkallë: Sa më shumë të shtypni butonin e ndezjes/fikjes, aq më e lartë është shpejtësia e rrotullimit.
- Fikja: Lëshimi

• Këpuçë parkimi (19)

- Këpuca parkimi e lejon rrafshuesin të vendoset pa dëmtuar sipërfaqen e poshtme.
- Këpuca parkimi shtrihet kur ngreni thembërën e rrafshuesit nga pjesa e punës.
- Gjatë rrafshimit, këpuca parkimi zhytet automatikisht në thembërën e rrafshuesit.

Montimi dhe çmontimi i daljes së copëzave

Udhëzime

- Mos punoni pa daljen e copëzave.
- Mund ta montoni daljen e copëzave në të dyja anët.
- Nëse është e mundur, lidhni një thithje të jashtme të pluhurit.

Çmontimi i daljes së copëzave

1. Tërhiqni daljen e copëzave (4) nga pajisja.

Montimi i daljes së copëzave

1. Futni daljen e copëzave (4) në pajisje.
2. Keni parasysh dy shënimet (shih Fig.A).

Lidhja e thithjes së pluhurit

Udhëzime

- Sigurohuni që thithja e pluhurit të jetë e përshtatshme, p.sh. një fshesë pune. Fshesat e zakonshme shtëpiake nuk janë të përshtatshme për thithjen e materialeve rrafshuese. Këto informacione i gjeni në manualin e përdorimit të pajisjes së jashtme.
- Si alternative, për përdorime të shkurtra mund të lidhni qesën e pluhurit.

Procedura (Fig.A)

1. Përpiquni të lidhni zorrën e jashtme thithëse (nuk është i përfshirë) direkt me adapterin thithës (14).
2. Nëse kjo nuk funksionon, futni adaptorin për thithje të jashtme të pluhurit (15) në adapterin thithës.
3. Lidhni zorrën thithëse në adapterin për thithjen e jashtme të pluhurit.

Lidhja e qesës së pluhurit

1. Shtypni pak sustën në qesen e pluhurit (27) dhe rrëshqitni hapjen mbi adapterin thithës (14), shih Fig.A.
2. Hiqni përsëri qesen e mbushur të pluhurit nga adapteri thithës dhe zbrazeni atë përmes zinxhirit të mbylljes.

Përdorimi i ndalesës paralele

Udhëzime

- Ndalesa paralele e lehtëson krijimin e brazdave.
- Punoni me presion anësor.

Montimi i ndalesës paralele (Fig.D)

1. Fusni vidën me kokë katrore (24) përmes mbajtëses (21) dhe ndalesës paralele (20).
2. Vendosni rondelen (23) mbi vidën me kokë katrore (24).
3. Shtrengoni arrën me krahorre (22) mbi vidën me kokë katrore (24).
4. Montoni mbajtësin (21) me vidën krahorre (9) në pajisje.

Rregullimi i ndalesës paralele (Fig.D)

1. Lironi arrën krahorre (22).
2. Rregulloni gjerësinë e dëshiruar.
3. Shtrengoni përsëri arrën krahorre (22).

Përdorimi i ndalesës për thellësinë e brazdës

Udhëzime

- Ndalesa për thellësinë e brazdës e lehtëson krijimin e brazdave.

Procedura (Fig.D)

1. Montimi i ndalesës së thellësisë së brazdës (16) me vidën krahorre (9).
2. Rregulloni thellësinë e dëshiruar të brazdës.
Lexoni thellësinë e rregullueshme të brazdës te shenja e leximit (38).
3. Shtrengoni vidën krahorre (9).

Rrotullimi ose zëvendësimi i thikës rrafshuese

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga nisja e paqëllimshme e pajisjes. Nxirrni lidhësin e prizës së pajisjes nga prizë

▲ KUJDESI! Lëndime nga prerjet! Mos prekni thikat rrafshuese tek skajet prerëse.

Shënime

- Thikat e rrafshuese kanë dy anë prerëse dhe mund të rrotullohen.
- Zëvendësoni ose rrotulloni thikat rrafshuese gjithmonë në palë.
- Mos i mprehni thikat rrafshuese.
- Ndërroni gjithmonë thikat rrafshuese njëra pas tjetrës. Kështu mund të orientoheni gjatë montimit të thikës së re rrafshuese sipas asaj që është ende e montuar.
- Thika rezervë rrafshuese, shih *Pjesë rezervë dhe aksesorë, fq. 102.*

Çmontimi i thikës rrafshuese (Fig.B)

1. Vendosni konfigurimin e thellësisë së prerjes (13) në **0**.
2. Lëshoni vidat gjashtëkëndore (33) me çelësin e hapur (25).
3. Zhytni mbrojtësen e thikës rrafshuese (18) dhe shtyni mbajtësen e thikës (30) me thikën rrafshuese (31) dhe pllakën shtrënguese (32) anash nga boshti i thikës (29).
Përdorni një copë të vogël druri për ta shtyrë jashtë.
4. Nxirrni thikën rrafshuese anash.
Tani mund ta ktheni ose ta ndërroni thikën rrafshuese.

Montimi i thikës rrafshuese (Fig.B)

1. Pastroni, nëse është e nevojshme, mbajtësen e thikës (30), thikën rrafshuese (31) dhe pllakën shtrënguese (32).
2. Futni thikën rrafshuese midis mbajtëses së thikës dhe pllakës shtrënguese.
3. Rrotulloni vidat gjashtëkëndore (33) plotësisht drejt mbajtëses së thikës dhe shtyni anash mbajtësen e thikës së bashku me thikën rrafshuese dhe pllakën shtrënguese në boshtin e thikave (29). Vidat gjashtëkëndore janë të drejtuara nga përpara.
4. Shtrengoni vidat gjashtëkëndore me dorë.
5. Rregulloni thikën rrafshuese.

Rregullimi i thikës rrafshuese (Fig.B)

Qëllimi: Thika rrafshuese qëndron në qendër të mbajtëses së thikës dhe në të njëjtin nivel me shollën rrafshuese.

1. Së pari lironi vidat gjashtëkëndore (33).
2. Ndryshoni thikën rrafshuese (31) në lartësi. Për këtë rrotulloni vidat e brendshme gjashtëkëndore (34) me çelësin e brendshëm gjashtëkëndor (26) në drejtim (duke parë nga sholla rrafshuese):
 ↻ : ↓
 ↻ : ↑
3. Kontrolloni nëse thika rrafshuese është e njëtrajtshme me shollën rrafshuese duke vendosur një dërrasë prej druri mbi të dy pjesët e shollës rrafshuese (6). Thika rrafshuese duhet të prekë në mënyrë të njëtrajtshme dërrasën e drurit. Kontrolloni edhe në drejtim tërthor.
4. Shtrengoni mbajtësen e thikës (30) me thikën rrafshuese dhe pllakën shtrenguese (32) në qendër të boshtit të thikës (29) me vidën gjashtëkëndore.
5. Kontrolloni pas shtrengimit të vidave gjashtëkëndore nëse thika rrafshuese qëndron në nivel me shollën rrafshuese. Nëse thika rrafshuese nuk qëndron në nivel me shollën rrafshuese: Përsëritni procedurën.

Operimi

Udhëzime pune

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik për shëndetin! Pluhuri i drurit mund të shkaktojë dëmtime të shëndetit si reaksione të rrugëve të frymëmarrjes ose kancer. Vishni një maskë mbrojtëse për frymëmarrje dhe lidhni një thithëse të jashtme pluhuri.

Shënime mbi rrafshimin

- **Thellësia e prerjes**
 Filloni me thellësi të vogël prerjeje. Thellësia optimale e prerjes varet nga dy faktorë:
 - Fortësia e drurit:
 Druri më i fortë → thellësi më e vogël e prerjes
 - Gjerësia e rrafshimit:
 Gjerësia më e madhe e rrafshimit → thellësi më e vogël e prerjes
- Sipërfaqe me cilësi të lartë mund të arrihen me shpejtësi të ulët furnizimi dhe

presion të aplikuar në qendër të shollës rrafshuese.

- Furnizimi i tepërt ul cilësinë e sipërfaqes dhe mund të shkaktojë bllokimin e shpejtë të daljes së copëzave.
- Vetëm thikat e mprehta rrafshuese japin performancë të mirë prerjeje dhe ruajnë pajisjen. Ktheni ose ndërroni thikat rrafshuese kur bie performanca e prerjes.

Shënime për pjerrësimin e skajeve

Brazdat V (11) në pjesën e përparme të shollës rrafshuese (6) mundëson pjerrësimin e skajeve.

- Vendoseni pajisjen me brazdën V mbi skajin e pjesës së punës dhe lëvizni pajisjen përgjatë skajit të saj.

Shënime mbi krijimin e brazdave

- Mbrojtësi i thikës rrafshuese që futet brenda (18) lejon rrafshimin e brazdave me një thellësi prej ≤ 24 mm.
- Ndalesa paralele dhe ndalesa për thellësinë e brazdës e lehtësojnë prerjen e saktë të krijimit të brazdave.

Mbajtës për çelësin e brendshëm gjashtëkëndor dhe thikën rrafshuese (Fig.E)

- Mbajtësi (39) tërhiqet lehtë nga pajisja.
- Ai ofron vend për çelësin e brendshëm gjashtëkëndor (26) dhe një thikë rrafshuese (31).

Ndezja dhe fikja

Përgatitja

1. Fiksoni dhe siguron pjesën e punës me anë të shtrenguesve ose në një mënyrë tjetër mbi një sipërfaqe të qëndrueshme.
2. Rregulloni thellësinë e prerjes me dorezën rrotulluese për rregullimin e thellësisë së prerjes (13).
3. Vishni një maskë mbrojtëse për frymëmarrje dhe lidhni një thithëse të jashtme pluhuri.
4. Futni prizën e lidhjes së pajisjes në një prizë.

Ndezja

1. Mbajeni pajisjen nga doreza (3) dhe nga doreza shtesë (13) (sipërfaqet e izoluar të dorezës).
2. Ngrini pajisjen.
3. Shtypni bllokimin e ndezjes (1).
4. Shtypni butonin ndezur/fikur (2).
5. Lëshoni bllokuesin e ndezjes (1).

6. Prisni derisa pajisja të arrijë shpejtësinë e plotë të rotullimit.

Tani mund ta drejtoni pajisjen me pjesën e përparme të shollës rrafshuese (6) e para kundrejt pjesës së punës.

Fikja

1. Ngrini pajisjen.
2. Lironi butonin ndezur/fikur (2).
3. Prisni që boshti i thikës të ndalet para se të vendosni mjetin elektrik.
Mund ta vendosni pajisjen në anë, në mënyrë që sipërfaqja të mos dëmtohet.
4. Nxirrni prizën e pajisjes nga ryma kur e lini pajisjen pa mbikëqyrje ose pasi të kenë përfunduar punën.

Transporti

Udhëzime

- Fikni pajisjen.
- Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të jenë ndalur plotësisht.
- Hiqni prizën e rrjetit elektrik.
- Hiqni veglën e punës.
- Mbajeni pajisjen gjithmonë nga doreza (3).

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

▲ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike!
Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Pastrimi jo i duhur mund të dëmtojë pajisjen. Mos e spërkatni kurrë pajisjen me ujë. Mos e pastroni pajisjen nën ujë të rrjedhshëm. Mos përdorni tretës ose agjentë pastrimi të ashpër.

Mbajeni gjithmonë pajisjen të pastër.

Pastrimi pas punës

1. Hiqni prizën e rrjetit elektrik.
2. Mbani hapjet e ventilimit të pastra.
3. Pastroni sipërfaqen e pajisjes me një furçë të butë, një penel ose një leckë.
4. Pastroni rregullisht daljen e copëzave (4) me një mjet të përshtatshëm (p.sh. një copë druri ose ajër të kompresuar).

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Zëvendësimi i rripit të transmetimit

Udhëzime

- Zëvendësoni një rrip të transmetimit të konsumuar.
- Hiqni mbulesën për të kontrolluar rripin e transmetimit.
- Nëse motori punon, por boshti i thikës nuk rrotullohet si duhet, rripi i transmetimit mund të jetë i konsumuar.

Veglat e nevojshme

- Çelës kaçavidë me kryq ⊕ PH2

Procedura (Fig.C)

1. Nxirrni prizën e lidhjes nga priza.
2. Hiqni vidat[°](7) dhe mbulesën[°](8).
3. Hiqni rripin e transmetimit[°](36) të konsumuar.
4. Vendosni së pari rripin e ri të transmetimit[°](36) rreth rrotës së vogël të rripit[°](37).
5. Vendosni rripin e transmetimit (36) mbi rrotën e madhe të rripit (35). Rrotulloni ndërkohë rrotën e madhe të rripit.
6. Montoni mbulesën (8) me vidat (7).

Ruajtja

Ruani gjithmonë pajisjen dhe aksesorët:

- pastër
- thatë
- të mbrojtur nga pluhuri
- në kutinë e ruajtjes së përfshirë (28)
- jashtë arritjes së fëmijëve

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Zdrukth elektrik
Modeli:	PPEH 950 A1
IAN/Numri serik:	525124_2507/000001 – 038000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient, Merrni për këtë produkt 5 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda pesë viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda pesëvjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas

shpaketimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të repta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendrike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.



Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse

produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Ju lutemi ricikloni pajisjen, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzimi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrike të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: **ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 99**

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
14, 27	Adapter thithës, Qese pluhuri	91106285
15	Adapter për thithje të jashtme të pluhurit	91106287
16	Ndalesë për thellësinë e brazdës	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Ndalesë paralele, Mbajtës, Arrë flutër, Rondelë, Vidë mbyllëse	91106288
31	Thikë rrafshuese (3x)	91106289
36	Rrip transmetimi (VEGA EPJ230)	91106284

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Zdrukth elektrik**
 Modeli: **PPEH 950 A1**
 Numri Serial: 000001 – 038000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklaratë konformiteti:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GJERMANIA
 09.02.2026


 Christian Frank
 Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	103
Utilizarea prevăzută.....	103
Furnitura livrată/accesorii.....	103
Prezentare generală.....	104
Descriere funcțională.....	104
Date tehnice.....	104
Indicații de siguranță.....	105
Semnificația indicațiilor de siguranță...	105
Pictograme și simboluri.....	105
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	105
Instrucțiuni de siguranță pentru rindele.....	107
Indicații de siguranță suplimentare.....	107
Riscuri reziduale.....	108
Pregătirea.....	108
Elemente de comandă.....	108
Demontarea și montarea evacuării așchiiilor.....	108
Conectarea sursei de aspirare a prafului.....	108
Utilizarea limitatorului paralel.....	109
Utilizarea limitatorului de adâncime canelură.....	109
Rotiți sau schimbați cuțitul pentru rindea.....	109
Funcționarea.....	110
Instrucțiuni de lucru.....	110
Pornirea și oprirea.....	110
Transport.....	111
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	111
Curățarea.....	111
Întreținere.....	111
Înlocuirea curelei de antrenare.....	111
Depozitarea.....	111
Eliminarea/protecția mediului.....	112
Service.....	112
Garanție.....	112
Reparație-service.....	113
Service-Center.....	113
Importator.....	113
Piese de schimb și accesorii.....	114
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	114
Reprezentare explodată.....	159

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Rindeluirea, șanfrenarea muchiilor și canelarea materialelor din lemn, cum ar fi grinzi și scânduri.
- Îndepărtarea straturilor de acoperire pe lemn.
- Piesele de prelucrat pot fi prelucrate numai dacă sunt fixate în mod corespunzător.

Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

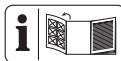
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Rindea electrică
- Limitator adâncime canelură
- Limitator paralel
- Suport (Limitator paralel)
- Piuliță-fluture, Șaibă suport, Șurub cu cap rotund
- Adaptor aspirare (din două piese)
- Sac de praf
- Cheie hexagonală interioară
- Cheie fixă

- Valiză de transport
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

Fig. A

- 1 Blocare cuplare
- 2 Întrerupător de pornire/oprire
- 3 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 4 Dispozitiv de evacuare a așchiilor
- 5 Cablu de alimentare de la rețea
- 6 Talpă rindea
- 7 Șurub (Capac)
- 8 Capac
- 9 Șurub fluture
- 10 Prindere (Limitator paralel)
- 11 Canelură în V
- 12 Scală (Adâncime de așchiere)
- 13 Reglarea adâncimii de așchiere / Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 14 Adaptor aspirare (Sac de praf)
- 15 Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului
- 16 Limitator adâncime canelură
- 17 Prindere (Limitator adâncime canelură)
- 18 Protecție retractabilă a cuțitului pentru rindea
- 19 Sabot de parcare
- 20 Limitator paralel
- 21 Suport (Limitator paralel)
- 22 Piuliță-fluture
- 23 Șaibă suport
- 24 Șurub cu cap rotund
- 25 Cheie fixă
- 26 Cheie hexagonală interioară
- 27 Sac de praf
- 28 Valiză de transport

Fig. B

- 29 Arbore cuțit
- 30 Prindere cuțit
- 31 Cuțit pentru rindea

- 32 Placă de prindere
- 33 Șurub cu cap hexagonal
- 34 Șurub cu gaură hexagonală interioară

Fig. C

- 35 Roată curea (mare)
- 36 Roata de antrenare
- 37 Roată curea (mic)

Fig. D

- 38 Marcaj de citire (Limitator adâncime canelură)

Fig. E

- 39 Suport (Cheie hexagonală interioară)

Descriere funcțională

Aparatul are un arbore de rindeluire rotativ cu 3 cuțite pentru rindea. Aparatul este potrivit pentru rindeluirea grinzilor și a scândurilor, pentru șanfenarea marginilor și pentru canelare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Rindea electrică PPEH 950 A1

Tensiune nominală U 230 V~, 50 Hz

Putere nominală de intrare P 950 W

Clasă de protecție II (dublă izolație)

Turație la mersul în gol n_0 16000 min⁻¹

Adâncime de așchiere 0 – 4 mm

Adâncimea falțului ≤ 24 mm

Lățime rindea ≤ 82 mm

Lungime Cablu de alimentare de la rețea 5 m

Greutate ≈ 3,5 kg

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 90,5 dB; K_{pA} =3 dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

..... 98,5 dB; K_{WA} =3 dB

Vibrație (a_h)

– Mâner 7,277 m/s²; K =1,5 m/s²

– Mâner suplimentar . 8,451 m/s²; K =1,5 m/s²

Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

▲ PRECAUȚIE! Afectarea auzului! Purtați antifoane.

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei unelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție respiratorie



Clasa de protecție II (izolare dublă)



Reglarea adâncimii de așchiere



Direcția de deplasare a cuțitului pentru rindea



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoa-

- astră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivit pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt fami-**

liarizate cu unelta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unelta electrică. Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unelta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unelta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.
5. **SERVICE**
- a) **Trimiteți unelta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru rindele

- **Așteptați oprirea cuțitului înainte de a așeza scula.** Un cuțit rotativ expus poate atinge suprafața, ceea ce poate duce la pierderea controlului și la vătămări grave.
- **Țineți unelta electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece dispozitivul de tăiere poate intra în contact cu propriul cablu.** Tăierea unui cablu „sub tensiune” poate face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să fie „sub

tensiune” și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.

- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.

Indicații de siguranță suplimentare

- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curentului rezidual, (RCD) cu un curent rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu cablu de racordare special, de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitări ale siguranței. Adresați-vă centrului de service.
- **Întotdeauna țineți scula electrică astfel încât aceasta să fie așezată pe piesa de prelucrat atunci când lucrați.** În caz contrar, scula electrică se poate bloca și poate provoca vătămări.
- **Ghidați scula electrică numai pornită către piesa de prelucrat.** Există pericol de recul dacă scula interschimbabilă acroșează piesa de prelucrat.
- **Nu prindeți cu mâinile în fanta de evacuare.** Vă puteți răni la piesele rotative.
- **Nu rindeluiți niciodată peste obiecte metalice, cuie sau șuruburi.** Cuțitul și arborele acestuia pot fi deteriorate și pot duce la creșterea vibrațiilor.
- Materialele care conțin azbest pot fi prelucrate numai de către specialiști. Azbestul este considerat cancerigen.
- **În timpul lucrului pot apărea prafuri dăunătoare pentru sănătate.** Purtați o mască pentru protecția respirației și racordați o sursă externă de aspirare a prafului.
- **Verificați regulat cuțitul pentru rindea cu privire la deteriorări.** Utilizați numai cuțite pentru rindea ascuțite, nedeteriorate.
- Păstrați curate orificiile de ventilație.
- Opriti aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet :
 - întotdeauna când părăsiți aparatul

- în cazul în care cablul de alimentare de la rețea este deteriorat sau încurcat
- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta
- după atingerea unui corp străin, pentru verificarea mașinii în vederea depistării deteriorărilor,
- pentru verificarea imediată în cazul în care mașina începe să vibreze excesiv.
- **Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.** Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesorii nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă anti-foane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai

atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Reglarea adâncimii de așchiere (13)**
 - Setati adâncimea de așchiere cu ajutorul butonului rotativ.
 - Adâncime de așchiere reglabilă: 0 – 4 mm
- **Blocare cuplare (1)**
 - Blochează întrerupătorul de pornire/oprire împotriva acționării neintenționate.
 - Deblocare: Apăsarea
- **Întrerupător de pornire/oprire (2)**
 - Pornirea: Apăsarea
 - Reglarea continuă a vitezei: Cu cât apăsați butonul de pornire/oprire mai departe, cu atât este mai mare turajia.
 - Oprirea: Eliberarea
- **Sabot de parcare (19)**
 - Sabotul de parcare permite parcarei rindelei fără deteriorarea suprafeței.
 - Sabotul de parcare se extinde atunci când ridicați talpa rindelei de pe piesa de prelucrat.
 - La rindeluire, sabotul de parcare este coborât automat în talpa de rindeluit.

Demontarea și montarea evacuării așchiilor

Indicații

- Nu funcționează fără evacuarea așchiilor.
- Puteți monta evacuarea așchiilor pe ambele părți.
- Dacă este posibil, conectați o sursă externă de aspirare a prafului.

Demontarea evacuării așchiilor

1. Scoateți evacuarea așchiilor (4) de pe aparat.

Montarea evacuării așchiilor

1. Împingeți evacuarea așchiilor (4) în aparat.
2. Fiți atenți la ambele marcaje (vezi Fig. A).

Conectarea sursei de aspirare a prafului

Indicații

- Asigurați-vă că sursa de aspirare a prafului este adecvată, de exemplu, aspira-

tor de atelier. Aspiratoarele de uz casnic obișnuite nu sunt potrivite pentru aspirarea așchiilor de lemn. Găsiți aceste informații în instrucțiunile de operare ale aparatului extern.

- Ca alternativă, puteți conecta sacul de praf pentru aplicații de scurtă durată.

Procedură (Fig. A)

1. Încercați să conectați furtunul de aspirare extern (neinclus în livrare) direct la adaptorul de aspirare (14).
2. Dacă nu reușiți, conectați adaptorul pentru sursa externă de aspirare a prafului (15) în adaptorul de aspirare.
3. Conectați furtunul de aspirare la adaptorul pentru sursa externă de aspirare a prafului.

Conectarea sacului de praf

1. Adunați puțin arcul de la sacul de praf (27) și împingeți orificiul peste adaptorul de aspirare (14), vezi Fig. A.
2. Scoateți din nou întregul sac de praf de pe adaptorul de aspirare și goliți-l prin închiderea cu fermoar.

Utilizarea limitatorului paralel

Indicații

- Limitatorul paralel facilitează rindeluirea de caneluri.
- Lucrați cu presiune laterală.

Montarea limitatorului paralel (Fig. D)

1. Introduceți șurubul cu cap rotund (24) prin suport (21) și limitatorul paralel (20).
2. Așezați șaiba plată (23) pe șurubul cu cap rotund (24).
3. Strângeți piulița-fluture (22) pe șurubul cu cap rotund (24).
4. Montați suportul (21) pe aparat folosind șurubul-fluture (9).

Reglarea limitatorului paralel (Fig. D)

1. Desfaceți piulița-fluture (22).
2. Setează lățimea dorită.
3. Strângeți din nou piulița-fluture (22).

Utilizarea limitatorului de adâncime canelură

Indicații

- Limitatorul de adâncime canelură facilitează rindeluirea de caneluri.

Procedură (Fig. D)

1. Montați limitatorul de adâncime canelură (16) cu șurubul-fluture (9).

2. Setează adâncimea dorită a canelurii. Citiți adâncimea canelurii setată de pe marcajul de citire (38).
3. Strângeți șurubul fluture (9).

Rotiți sau schimbați cuțitul pentru rindea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Scoateți ștecherul de conectare a aparatului din priză

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Nu prindeți de cuțitul pentru rindea de muchiile de tăiere.

Indicații

- Cuțitele pentru rindea au două tăișuri și pot fi întoarse.
- Înlocuiți și întoarceți cuțitele pentru rindea întotdeauna în pereche.
- Nu ascuțiți cuțitele pentru rindea.
- Înlocuiți și întoarceți cuțitele pentru rindea unul după altul. În acest fel, vă puteți orienta asupra cuțitului pentru rindea deja montat atunci când îl montați pe cel nou.
- Înlocuirea cuțitelor pentru rindea, a se vedea *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 114.

Demontarea cuțitelor pentru rindea (Fig. B)

1. Setează setarea adâncimii de așchiere (13) la 0.
2. Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal (33) cu ajutorul cheii cu cap deschis (25).
3. Coborâți apărătoarea cuțitului pentru rindea (18) și glisați suportul cuțitului (30) cu cuțitul pentru rindea (31) și placa de prindere (32) în lateral în afara arborelui cuțitului (29).
Pentru împingerea în afară utilizați o bucată mică de lemn.
4. Scoateți în lateral cuțitul pentru rindea. Acum puteți întoarce sau schimba cuțitul pentru rindea.

Montarea cuțitelor pentru rindea (Fig. B)



1. Curățați, la nevoie, suportul cuțitului (30), cuțitul pentru rindea (31) și placa de prindere (32).
2. Împingeți cuțitul pentru rindea între suportul cuțitului și placa de prindere.
3. Înșurubați complet șuruburile cu cap hexagonal (33) pe suportul cuțitului și împingeți suportul cuțitului cu cuțitul pentru rindea și placa de prindere lateral în arborele cuțitului (29).

Șuruburile cu cap hexagonal sunt orientate în față.

4. Strângeți cu mâna șuruburile cu cap hexagonal.
5. Aliniați cuțitul pentru rindea.

Alinierea cuțitului pentru rindea (Fig. B)

Scop: Cuțitul pentru rindea este așezat central în suportul cuțitului și la același nivel cu talpa rindelei.

1. Slăbiți întâi puțin șuruburile cu cap hexagonal (33).
2. Reglați înălțimea cuțitului pentru rindea (31). Pentru a face acest lucru, rotiți șuruburile cu gaură interioară hexagonală (34) cu ajutorul cheii hexagonale (26) în direcția (când vă uitați la talpa rindelei):


3. Verificați dacă cuțitul pentru rindea este la același nivel cu talpa rindelei, așezând o placă de lemn peste ambele părți ale tălpii rindelei (6). Cuțitul pentru rindea trebuie să atingă placa de lemn în mod uniform. Verificați, de asemenea, în direcția transversală.
4. Prindeți suportul cuțitului (30) cu cuțitul pentru rindea și placa de prindere (32) central în arborele cuțitului (29) cu ajutorul șuruburilor cu cap hexagonal.
5. După ce ați strâns șuruburile cu cap hexagonal, verificați dacă cuțitul pentru rindea este la același nivel cu talpa rindelei. Dacă cuțitul pentru rindea nu este la același nivel cu talpa rindelei: Repetați procedura.

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

⚠️ AVERTIZARE! Pericol pentru sănătatea! Praful de lemn poate cauza probleme de sănătate, cum ar fi reacții respiratorii sau cancer. Purtați o mască pentru protecția respirației și racordați o sursă externă de aspirare a prafului.

Indicații privind rindeluirea

- **Adâncime de așchiere**
Începeți cu cea mai mică adâncime de așchiere. Adâncimea optimă de așchiere depinde de doi factori:
 - Duritatea lemnului:

Lemn mai tare → Adâncime mai mică de așchiere

- Lățime de rindeluire:
Lățimea de rindeluire mai mare → Adâncime mai mică de așchiere
- Obțineți suprafețe de înaltă calitate cu o alimentare și o presiune scăzută în mijlocul tălpii rindelei.
- O viteză de alimentare prea mare reduce calitatea suprafeței și poate duce la infundarea rapidă a dispozitivului de evacuare a așchiilor.
- Numai cuțitele pentru rindea ascuțite asigură o bună performanță de tăiere și protejează aparatul. Întoarceți sau înlocuiți cuțitele pentru rindea atunci când performanța de tăiere scade.

Indicații privind marginile de șanfenare

Canelurile în V (11) din partea frontală a tălpii rindelei (6) facilitează șanfenarea muchiilor.

- Așezați aparatul cu canelura în V pe marginea piesei de prelucrat și ghidați aparatul de-a lungul marginii piesei de prelucrat.

Indicații privind canelarea

- Protecția retractabilă a cuțitului pentru rindea (18) vă permite rindeluirea de caneluri cu o adâncime de ≤ 24 mm.
- Limitatorul paralel și limitatorul pentru adâncimea canelurii facilitează canelarea precisă.

Support pentru cheie hexagonală și cuțit pentru rindea (Fig. E)

- Suportul (39) poate fi scos cu ușurință din aparat.
- Acesta oferă loc pentru cheia hexagonală (26) și un cuțit pentru rindea (31).

Pornirea și oprirea

Pregătirea

1. Fixați și fixați piesa de prelucrat pe o bază stabilă folosind cleme sau o altă metodă.
2. Setați adâncimea de așchiere cu ajutorul butonului rotativ pentru reglarea adâncimii de așchiere (13).
3. Purtați o mască pentru protecția respirației și racordați o sursă externă de aspirare a prafului.
4. Introduceți ștecărul de racordare al aparatului într-o priză.

Pornirea

1. Țineți aparatul de mâner (3) și de mânerul suplimentar (13) (suprafețe de prindere izolate).
2. Ridicați aparatul.
3. Apăsați blocarea cuplării (1).
4. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (2).
5. Eliberați blocarea cuplării (1).
6. Așteptați până când aparatul își atinge turația maximă.

Acum puteți ghida aparatul cu partea din față a tălpilor rindelei (6) mai întâi împotriva piesei de prelucrat.

Oprirea

1. Ridicați aparatul.
2. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2).
3. Așteptați oprirea arborelui cuțitului, înainte de a depozita scula electrică.
Puteți așeza aparatul pe o parte, astfel încât suprafața să nu fie deteriorată.
4. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupra-
vegheat sau ați terminat lucrul.

Transport

Indicații

- Opriti aparatul.
- Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (3).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare!

Curățarea neregulamentară poate deterio-

ra aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Păstrați aparatul în permanență curat.

Curățarea după funcționare

1. Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Păstrați curate orificiile de ventilație.
3. Curățați suprafața aparatului cu o perie moale, cu o pensulă sau cu o lavetă.
4. Curățați regulat dispozitivul de evacuare a așchiilor (4) cu un instrument adecvat (de exemplu, o bucată de lemn sau cu aer comprimat).

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Înlocuirea curelei de antrenare

Indicații

- Înlocuiți o curea de antrenare uzată.
- Scoateți capacul pentru a verifica cureaua de antrenare.
- Dacă motorul funcționează, dar arborele cuțitului nu se rotește corect, este posibil ca cureaua de antrenare să fie uzată.

Sculă necesară

- Șurubelniță în cruce ⊕ PH2

Procedură (Fig. C)

1. Scoateți din priză ștecărul de racordare al aparatului.
2. Îndepărtați șuruburile (7) și capacul (8).
3. Îndepărtați cureaua de antrenare uzată (36).
4. Plasați mai întâi noua curea de antrenare (36) în jurul roții mici pentru curea (37).
5. Trageți cureaua de antrenare (36) pe roata mare pentru curea (35). Rotiți roata mare pentru curea.
6. Montați capacul (8) cu ajutorul șuruburilor (7).

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în valiza de transport inclusă în livrare (28)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă)

să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 525124_2507) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovida de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la [\[diy.com\]\(http://diy.com\). Acest cod QR vă va duce direct la \[parkside-diy.com\]\(http://parkside-diy.com\). Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului \(IAN\) 525124_2507.](http://parkside-</p>
</div>
<div data-bbox=)

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 525124_2507

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großstheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 113*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
14, 27	Adaptor aspirare, Sac de praf	91106285
15	Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului	91106287
16	Limitator adâncime canelură	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Limitator paralel, Suport, Piuliță-fluture, Șaibă suport, Șurub cu cap rotund	91106288
31	Cuțit pentru rindea (3x)	91106289
36	Roata de antrenare (VEGA EPJ230)	91106284

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Rindea electrică**

Model: **PPEH 950 A1**

Numărul de serie: 000001 – 038000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
09.02.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	115
Употреба по предназначение.....	115
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	115
Преглед.....	116
Описание на функциите.....	116
Технически данни.....	116
Указания за безопасност.....	117
Значение на указанията за безопасност.....	117
Пиктограми и символи.....	117
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	117
Инструкции за безопасност за рендета.....	119
Други указания за безопасност.....	120
Остатъчни рискове.....	120
Подготовка.....	120
Контролни елементи.....	121
Демонтаж и монтаж на изхода за стърготини.....	121
Свързване на прахозасмукване.....	121
Използване на успоредния ограничител.....	121
Използване на ограничител на дълбочината на канала.....	122
Обръщане или смяна на ножа за ренде.....	122
Експлоатация.....	123
Указания за работа.....	123
Включване и изключване.....	123
Транспорт.....	124
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	124
Почистване.....	124
Поддръжка.....	124
Смяна на задвижващия ремък.....	124
Съхранение.....	124
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	124
Сервизно обслужване.....	125
Гаранция.....	125
Гаранция.....	126
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	127
Сервизен център.....	127
Вносител.....	128
Резервни части и принадлежности.....	128

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 129

Разглобен вид..... 159

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Хобеловане, обработка на фаски на ръбове и фалцови на дървени материали, като напр. греди и дъски.
- Премахване на дървени покрития.
- Детайлите могат да се обработват само когато са достатъчно закрепени.

Експлоатация само в сухи помещения.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

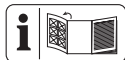
Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Електрическо ренде
- Ограничител на дълбочината на канала
- Успореден ограничител
- Държач (Успореден ограничител)

- Крилчати гайки, Подложна шайба, Коларски болт
- Адаптер за прахосмукачка (от две части)
- Торбичка за прах
- Ключ с вътрешен шестостен
- Гаечен ключ
- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

Фиг. А

- 1 Блокировка срещу включване
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 4 Изход за стърготини
- 5 Мрежови захранващ кабел
- 6 Хобел подложка
- 7 Винт (Капак)
- 8 Капак
- 9 Крилчат винт
- 10 Гнездо (Успореден ограничител)
- 11 V-образен жлеб
- 12 Скала (Дълбочина на обработка)
- 13 Настройка на дълбочината на рендосване / Допълнителна ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 14 Адаптер за прахосмукачка (Торбичка за прах)
- 15 Адаптер за външно прахозасмукване
- 16 Ограничител на дълбочината на канала
- 17 Гнездо (Ограничител на дълбочината на канала)
- 18 Прибиращ се предпазител на ножа за ренде
- 19 Защитен накрайник
- 20 Успореден ограничител
- 21 Държач (Успореден ограничител)
- 22 Крилчати гайки

- 23 Подложна шайба
- 24 Коларски болт
- 25 Гаечен ключ
- 26 Ключ с вътрешен шестостен
- 27 Торбичка за прах
- 28 Куфар за съхранение

Фиг. В

- 29 Вал с ножове
- 30 Държач на ножа
- 31 Нож за ренде
- 32 Затягаща пластина
- 33 Винт с шестостенна глава
- 34 Винт с вътрешен шестостен

Фиг. С

- 35 Ремъчно колело (голям)
- 36 Задвижващ ремък
- 37 Ремъчно колело (малък)

Фиг. D

- 38 Знак за отчитане на показанията на измервателния уред (Ограничител на дълбочината на канала)

Фиг. E

- 39 Държач (Ключ с вътрешен шестостен)

Описание на функциите

Уредът има въртящ се вал за хобеловане с 3 ножове за ренде. Уредът е подходящ за рендосване на греди и дъски, за скосяване на ръбове и за обработка на фалцове.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Електрическо ренде PPEH 950 A1

Номинално напрежение U 230 V~, 50 Hz
 Номинална входна мощност P 950 W
 Клас на защита II (двойната изолация)
 Уредаобороти на празен ход n_0

..... 16000 min⁻¹

Дълбочина на обработка 0 – 4 mm

Дълбочина на канала ≤ 24 mm

Ширина на хобеловане ≤ 82 mm

Дължина Мрежови захранващ кабел .. 5 m

Тегло ≈ 3,5 kg

Ниво на звуково налягане L_{pA}
 90,5 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}
 98,5 dB; $K_{WA}=3$ dB

Вибрации a_h

– Ръкохватка 7,277 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

– Допълнителна ръкохватка
 8,451 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Указания за стойностите на шума и вибрациите

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Увреждане на слуха! Носете защита за слуха.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете ръководството за експлоатация



Използване на предпазни средства за дихателните органи



Клас на защита II (двойна изолация)



Настройка на дълбочината на рендосване



Посока на движение на ножа за ренде



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички пре-**

дупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускате деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подо-

ходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ### 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
 - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
 - c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
 - d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
 - e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
 - f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.

- g) Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
4. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**
- a) **Не насилвайте електроинструмента.** Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателът не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари.** Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на елек-

троинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
5. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

Инструкции за безопасност за рендета

- **Изчакайте ножът да спре, преди да оставите инструмента.** Открит въртящ се нож може да захване повърхността, което да доведе до евентуална загуба на контрол и сериозно нараняване.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, тъй като ножът може да докосне собствения си кабел.** Прерязването на проводник под напрежение може да изложи откритите метални части на електроинструмента на напрежение и да причини токов удар на оператора.
- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането

на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

Други указания за безопасност

- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (RCD) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността. Обърнете се към сервизния център.
- **Дръжте електроинструмента винаги така, че при работа да ляга равно върху обработвания детайл.** В противен случай електроинструментът може да се заклинни и да се стигне до наранявания.
- **Поднасяйте електроинструмента само включен към обработвания детайл.** В противен случай съществува опасност от откат, ако работният инструмент се заклинни в обработвания детайл.
- **Никога не бъркайте с ръце в изхода за стърготини.** Можете да се нараните на въртящите се части.
- **Никога не хобеловайте върху метални предмети, пирони или винтове.** Ножовите и валът с ножове могат да се повредят и да създадат повишени вибрации.
- Материали, съдържащи азбест, не трябва да се обработват. Азбестът се счита за канцерогенен.
- **При работа могат да възникнат опасни за здравето прахове.** Носете маска за респираторна защита и свържете външно прахоизсмукващо устройство.
- **Проверявайте редовно ножа за ренде за повреди.** Използвайте само остри, неповредени ножове за ренде.
- Поддържайте вентилационните отвори чисти.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой:
 - когато оставяте уреда без надзор
 - когато мрежовият захранващ кабел е повреден или усукан

- преди да отстранявате блокажи или заплушвания
- преди да проверявате, почистявате или работите по уреда
- след докосване на чуждо тяло, за да проверите машината за повреди,
- за незабавна проверка, когато машината започне да вибрира прекомерно силно.
- **От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части.** Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и използването на този уред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включва-

не на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Настройка на дълбочината на рендосване (13)**
 - Настройте дълбочината на рендосване с въртящото се копче.
 - Регулируема дълбочина на рендосване: 0 – 4 mm
- **Блокировка срещу включване (1)**
 - Блокира превключвателя за включване/изключване срещу неволно задействане.
 - Отключване: Натискане
- **Превключвател за включване/изключване (2)**
 - Включване: Натискане
 - Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.
 - Изключване: Пускане
- **Защитен накрайник (19)**
 - Защитният накрайник позволява спиране на хобел машината без повреждане на основата.
 - Защитният накрайник се изважда, когато повдигнете хобел подложката от обработвания детайл.
 - При хобеловане защитният накрайник се спуска автоматично в хобел подложката.

Демонтаж и монтаж на изхода за стърготини

Указания

- Не работете без изход за стърготини.
- Можете да монтирате изхода за стърготини от двете страни.
- По възможност свържете външно прахозасмукване.

Демонтаж на изхода за стърготини

1. Извадете изхода за стърготини (4) от уреда.

Монтаж на изхода за стърготини

1. Вкарайте изхода за стърготини (4) в уреда.

2. Обърнете внимание на двете маркировки (виж Фиг. А).

Свързване на прахозасмукване

Указания

- Уверете се, че прахоизсмукващото приспособление е подходящо, напр. промишлена прахосмукачка. Обикновените домакински прахосмукачки не са предвидени за изсмукването на стърготини. Тази информация ще намерите в ръководството за обслужване на външния уред.
- Като алтернатива, за кратки приложения можете да използвате торбичката за прах.

Процедура (Фиг. А)

1. Опитайте се да свържете външния засмукващ маркуч (не се предоставя) директно към адаптера за устройството за изсмукване на праха (14).
2. Ако това не стане, вкарайте адаптера за външно прахозасмукване (15) в адаптера за устройството за изсмукване на праха.
3. Свържете засмукващия маркуч към адаптера за външно прахозасмукване.

Свързване на торбичката за прах

1. Натиснете леко пружината на торбичката за прах (27) и вкарайте отвора през адаптера за устройството за изсмукване на праха (14), виж Фиг. А.
2. Извадете пълната торбичка за прах от отвора на адаптера за устройството за изсмукване на праха и я изпразнете през ципа.

Използване на успоредния ограничител

Указания

- Успоредният ограничител улеснява обработката на фалцови.
- Работете със страничен натиск.

Монтаж на успоредния ограничител (Фиг. D)

1. Вкарайте коларския болт (24) през държача (21) и успоредния ограничител (20).
2. Поставете подложната шайба (23) върху коларския болт (24).
3. Затегнете крилчатата гайка (22) върху коларския болт (24).

4. Монтирайте държача (21) с крилчатия винт (9) на уреда.

Регулиране на успоредния ограничител (Фиг. D)

1. Развийте крилчатата гайка (22).
2. Регулирайте желаната ширина.
3. Затегнете отново крилчатата гайка (22).

Използване на ограничител на дълбочината на канала

Указания

- Ограничителят на дълбочината на канала улеснява обработката на фалцовеве.

Процедура (Фиг. D)

1. Монтирайте ограничителя на дълбочината на канала (16) с крилчатия винт (9).
2. Регулирайте желаната дълбочина на канала.
Отчетете регулираната дълбочина на канала на маркировката за отчитане (38).
3. Затегнете крилчатия винт (9).

Обръщане или смяна на ножа за ренде

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Извадете щепсела на уреда от контакта

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Не хващайте ножа за ренде за режещите ръбове.

Указания

- Ножовете за ренде имат по два режещи ръба и могат да се обръщат.
- Винаги сменяйте и обръщайте ножовете за ренде като чифт.
- Не заточвайте ножовете за ренде.
- Винаги сменяйте ножовете за ренде един след друг. Така при монтажа на новия нож за ренде можете да се ориентирате по все още монтирания нож.
- Резервен нож за ренде вж. *Резервни части и принадлежности, Стр. 128.*

Демонтаж на ножа за ренде (Фиг. B)

1. Поставете настройката на дълбочината на рендосване (13) на 0.
2. Разхлабете шестостенните винтове (33) с гаечния ключ (25).

3. Снизете предпазителя на ножа за ренде (18) и плъзнете държача на ножа (30) с ножа за ренде (31) и затягащата пластина (32) странично от вала с ножове (29).

За изваждането използвайте малко парче дърво.

4. Издърпайте ножа за ренде от страни. Сега можете да обърнете или смените ножа за ренде.

Монтаж на ножа за ренде (Фиг. B)


1. При нужда почистете държача на ножа (30), ножа за ренде (31) и затягащата пластина (32).
2. Вкарайте ножа за ренде между държача на ножа и затягащата пластина.
3. Завийте шестостенните винтове (33) изцяло върху държача на ножа и вкарайте държача на ножа с ножа за ренде и затягащата пластина странично във вала с ножове (29).

Шестостенните винтове сочат напред.

4. Затегнете шестостенните винтове на ръка.
5. Подравнете ножа за ренде.

Подравняване на ножа за ренде (Фиг. B)

Цел: Ножът за ренде е разположен в средата на държача на ножа и плътно до хобел подложката.

1. Първо леко развийте шестостенните винтове (33).
2. Регулирайте ножа за ренде (31) по височина. За целта завъртете винтовете с вътрешен шестостен (34) с ключа с вътрешен шестостен (26) в посока (погледнато към хобел подложката):

3. Проверете дали ножът за ренде е разположен плътно до хобел подложката, като поставите дървена дъсчица върху двете части на хобел подложката (6). Ножът за ренде трябва да се допира равномерно до дървената дъсчица. Проверете също и в напречна посока.
4. Затегнете държача на ножа (30) с ножа за ренде и затягащата пластина (32) в средата на вала с ножове (29) с шестостенните винтове.
5. След затягането на шестостенните винтове проверете дали ножът за ренде е разположен плътно до хобел подложката.

Ако ножът за ренде не е разположен плътно до хобел подложката: Повторете процедурата.

Експлоатация

Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето! Дървесният прах може да предизвика увреждане на здравето като реакции на дихателните пътища или рак. Носете маска за респираторна защита и свържете външно прахоизсмукващо устройство.

Указания за хобеловане

- **Дълбочина на рендосване**
Започнете с малка дълбочина на рендосване. Оптималната дълбочина на рендосване зависи от два фактора:
 - Твърдост на дървото:
По-твърдо дърво → по-малка дълбочина на рендосване
 - Ширина на рендето:
По-голяма ширина на рендето → по-малка дълбочина на рендосване
- Висококачествени повърхности ще получите с леко подаване и натиск с помощта на хобел подложката.
- Твърде силното подаване намалява качеството на повърхността и може да доведе до бързо запушване на изхода за стърготини.
- Само острите ножове за ренде дават добра мощност на рязане и предпазват уреда. Обръщайте и сменяйте ножовете за ренде, когато мощността на рязане отслабне.

Указания за обработка на фаски на ръбове

V-образните жлебове (11) в предната част на хобел подложката (6) позволява обработката на фаски на ръбове.

- Поставете уреда с V-образния жлеб върху ръба на детайла и придвижете уреда по продължение на ръба на детайла.

Указания за обработката на фалцове

- Прибиращият се предпазител на ножа за ренде (18) позволява рендосване на фалцове с дълбочина ≤ 24 mm.

- Успоредният ограничител и ограничителят на дълбочината на канала улесняват точната обработка на фалцове.

Държач за ключ с вътрешен шестостен и нож за ренде (Фиг. Е)

- Държачът (39) може да се свали лесно от уреда.
- Той осигурява място за ключа с вътрешен шестостен (26) и нож за ренде (31).

Включване и изключване

Подготовка

1. Закрепете и подсигурете обработвания детайл чрез стяги или по друг начин към стабилна основа.
2. С въртящото се копче за настройка на дълбочината на рендосване (13) настройте дълбочината на рендосване.
3. Носете маска за респираторна защита и свържете външно прахоизсмукващо устройство.
4. Включете щепсела на уреда в контакт.

Включване

1. Дръжте уреда за ръкохватката (3) и за допълнителната ръкохватка (13) (изолирани повърхности за хващане).
2. Повдигнете уреда.
3. Натиснете блокировката срещу включване (1).
4. Натиснете превключвателя за включване/изключване (2).
5. Отпуснете блокировката срещу включване (1).
6. Изчакайте, докато уредът достигне максималните обороти.

Сега можете да насочите уреда с предната част на хобел подложката (6) първо срещу обработвания детайл.

Изключване

1. Повдигнете уреда.
2. Освободете превключвателя за включване/изключване (2).
3. Изчакайте до спирането на вала на ножа, преди да оставите електроинструмента.
Можете да оставите уреда на една страна, за да не се повреди основата.
4. Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Изключете захранващия щепсел.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (3).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не почиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Поддържайте уреда винаги чист.

Почистване след употреба

1. Изключете захранващия щепсел.
2. Поддържайте вентилационните отвори чисти.
3. Почиствайте повърхността на уреда с мека четка или кърпа.
4. Периодично почиствайте изхода за стърготини (4) с подходящ инструмент (напр. парче дърво или сгъстен въздух).

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Смяна на задвижващия ремък

Указания

- Сменете износения задвижващ ремък.
- Свалете покритието, за да проверите задвижващия ремък.

- Ако двигателят работи, но валът с ножове не се върти безпроблемно, задвижващият ремък може да е износен.

Необходими инструменти

- Кръстата отвертка ⊕ PH2

Процедура (Фиг. С)

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Отстранете винтовете (7) и покритието (8).
3. Извадете износения задвижващ ремък (36).
4. Поставете новия задвижващ ремък (36) първо около малкото ремъчно колело (37).
5. Издърпайте задвижващия ремък (36) върху голямото ремъчно колело (35). За целта завъртете голямото ремъчно колело.
6. Монтирайте покритието (8) с винтовете (7).

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- В предоставения куфар за съхранение (28)
- извън досега на деца

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобраз-

но рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на петгодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонта или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремон-

тирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строгите указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN525124_2507) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parksidediy.com в категория **Обслужване**.

- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробно за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за представяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касо-

вият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 525124_2507) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 525124_2507 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 525124_2507

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с посочения по-горе сервисен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервисен център, Стр. 127*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
14, 27	Адаптер за прахосмукачка, Торбичка за прах	91106285
15	Адаптер за външно прахозасмукване	91106287
16	Ограничител на дълбочината на канала	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Успореден ограничител, Държач, Крилчати гайки, Подложна шайба, Коларски болт	91106288
31	Нож за ренде (3x)	91106289
36	Задвижващ ремък (VEGA EPJ230)	91106284

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Електрическо ренде**

Модел: **PPEN 950 A1**

Сериен номер: 000001 – 038000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
09.02.2026

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	130
Προβλεπόμενη χρήση.....	130
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	130
Επισκόπηση.....	131
Περιγραφή λειτουργίας.....	131
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	131
Υποδείξεις ασφάλειας.....	132
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	132
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	132
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	132
Οδηγίες ασφαλείας για πλάνες.....	134
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας.....	135
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	135
Προετοιμασία.....	136
Εξαρτήματα χειρισμού.....	136
Αφαίρεση και τοποθέτηση εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών.....	136
Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης.....	136
Χρήση παράλληλου οδηγού.....	136
Χρήση γωνιακού οδηγού.....	137
Αναστροφή ή αντικατάσταση μαχαιριών πλάνης.....	137
Λειτουργία.....	138
Υποδείξεις εργασίας.....	138
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	138
Μεταφορά.....	139
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	139
Καθαρισμός.....	139
Συντήρηση.....	139
Αντικατάσταση του ιμάντα κίνησης.....	139
Αποθήκευση.....	139
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	139
Σέρβις.....	140
Εγγύηση.....	140
Σέρβις επισκευών.....	141
Κέντρο Σέρβις.....	141
Εισαγωγέας.....	141
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	142
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	142
Διευρυμένη εικόνα.....	159

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Πλάνισμα, λοξοτομή ακμών και δημιουργία πατούρων σε ξυλοπροϊόντα όπως π.χ. σε δοκάρια και σανίδες.
- Απομάκρυνση επιχρισμάτων σε ξύλο.
- Τα τεμάχια προς επεξεργασία μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία μόνο εάν είναι επαρκώς στερεωμένα.

Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

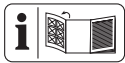
Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Ηλεκτρική πλάνη
- Οδηγός βάθους πατούρων
- Παράλληλος οδηγός
- Βάση (Παράλληλος οδηγός)
- Παξιμάδια τύπου πεταλούδας, Ροδέλα, Καρόβιδα
- Προσαρμογέας αναρρόφησης (δύο τμημάτων)
- Σακούλα σκόνης
- Εσωτερικό εξαγωγικό κλειδί

- Διπλό κλειδί
- Βαλιτσάκι φύλαξης
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Εικ. Α

- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Χειρολαβή (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 4 Εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων
- 5 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 6 Βάση πλάνης
- 7 Βίδα (Κάλυμμα)
- 8 Κάλυμμα
- 9 Βίδα με πεταλούδα
- 10 Υποδοχή (Παράλληλος οδηγός)
- 11 Εγκοπή V
- 12 Κλίμακα (Βάθος πλανίσματος)
- 13 Ρύθμιση βάθους πλανίσματος / Πρόσθετη λαβή (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 14 Προσαρμογέας αναρρόφησης (Σακούλα σκόνης)
- 15 Αντάπτορας για ηλεκτρική σκούπα
- 16 Οδηγός βάθους πατούρων
- 17 Υποδοχή (Οδηγός βάθους πατούρων)
- 18 βυθιζόμενο προστατευτικό μαχαίριού πλάνης
- 19 Πέλμα στάθμευσης
- 20 Παράλληλος οδηγός
- 21 Βάση (Παράλληλος οδηγός)
- 22 Παξιμάδια τύπου πεταλούδας
- 23 Ροδέλα
- 24 Καρόβιδα
- 25 Διπλό κλειδί
- 26 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί
- 27 Σακούλα σκόνης
- 28 Βαλιτσάκι φύλαξης

Εικ. Β

- 29 Αξονας μαχαίριού
- 30 Υποδοχή μαχαίριού
- 31 Μαχαίρι πλάνης
- 32 Πλάκα σύσφιξης
- 33 Εξάγωνη βίδα
- 34 Εσωτερική εξάγωνη βίδα

Εικ. C

- 35 Τροχαλία μάντα (μεγάλο μέγεθος)
- 36 Ιμάντας κίνησης
- 37 Τροχαλία μάντα (μικρό μέγεθος)

Εικ. D

- 38 Ένδειξη κοπής (Οδηγός βάθους πατούρων)

Εικ. E

- 39 Βάση (Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί)

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει έναν περιστρεφόμενο άξονα πλάνης με 3 μαχαίρια πλάνης. Η συσκευή προορίζεται για πλάνισμα σε δοκάρια και σανίδες, για λοξοτόμηση ακμών και για δημιουργία πατούρων.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική πλάνη	PPEH 950 A1
Ονομαστική τάση U	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου P	950 W
Κατηγορία προστασίας ...	II (διπλή μόνωση)
Αριθμός στροφών εν κενώ n_0	16000 min ⁻¹
Βάθος πλανίσματος	0 – 4 mm
Βάθος αυλάκωσης	≤ 24 mm
Πλάτος πλανίσματος	≤ 82 mm
Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου	5 m
Βάρος	≈ 3,5 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	90,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})	98,5 dB; $K_{WA}=3$ dB
Δόνηση (a_H)	
– Χειρολαβή	7,277 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Πρόσθετη λαβή	8,451 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στην ακοή! Φοράτε προστασία για την ακοή.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφάλειας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφάλειας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφάλειας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφάλειας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφάλειας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστασία για την αναπνοή



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόλωση)



Ρύθμιση βάθους πλανίσματος



Κατεύθυνση κίνησης του μαχαριού πλάνης



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό**

- την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασιακοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.
- 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν εισόδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Με τη χρήση μιας διάταξης**
- RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλ-**

- λογής σκόνης, διασφαλίστε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικειώσης που αποκτιέστε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσπεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.
4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα.** Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **Σ'ΕΡΒΙΣ**
- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίσετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για πλάνες

- **Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το κοπτικό πριν αφήσετε το εργαλείο.** Ένα εκτεθειμένο περιστρεφόμενο κοπτικό μπορεί να προσκρούσει στην επιφάνεια, οδηγώντας σε πιθανή απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς το κοπτικό μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιό του.** Η κοπή ενός ηλεκτροφόρου καλωδίου μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το υλικό προς επεξεργασία σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Εάν συγκρατείτε το υλικό προς επεξεργασία με το χέρι σας ή με το σώμα σας, θα είναι

ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα διαρροής 30 mA.
- Εάν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- **Κρατάτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τέτοιο τρόπο ώστε κατά την εργασία να εφάπτεται στο τεμάχιο προς επεξεργασία.** Διαφορετικά μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να μαγκώσει και να προκύψουν τραυματισμοί.
- **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας μόνο, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης, αν το εργαλείο σφηνώσει στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο.
- **Μην βάζετε τα χέρια σας στο στόμιο απόρριψης ροκανιδιών.** Μπορεί να τραυματιστείτε στα περιστρεφόμενα μέλη.
- **Μην πλανίζετε ποτέ πάνω από μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά ή βίδες.** Τα μαχαίρια και οι άξονες μαχαιριών μπορεί να υποστούν ζημιά και να προκληθούν αυξημένες δονήσεις.
- Τα υλικά που περιέχουν αμιάντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία. Ο αμιάντος θεωρείται καρκινογόνος.
- **Κατά την εργασία μπορεί να προκύψουν επικίνδυνες για την υγεία σκόνης.** Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή και συνδέετε ένα εξωτερικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- **Ελέγχετε τακτικά τα μαχαίρια πλάνης για ζημιές.** Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά μαχαίρια πλάνης σε άψογη κατάσταση.
- Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως :
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή

- όταν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου είναι φθαρμένο ή μπερδεμένο
- προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις
- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή
- μετά από επαφή με ξένα σώματα, ώστε να ελεγχθεί το μηχάνημα για ζημιές,
- για τον άμεσο έλεγχο, σε περίπτωση υπερβολικά έντονων κραδασμών του μηχανήματος.
- **Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Ρύθμιση βάθους πλανίσματος (13)**
 - Ρυθμίστε το βάθος πλανίσματος με το περιστρεφόμενο κουμπί.
 - Ρυθμιζόμενο βάθος πλανίσματος: 0 – 4 mm
- **Φραγή ενεργοποίησης (1)**
 - Μπλοκάρει τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης έναντι μη ηθελημένης ενεργοποίησης.
 - Απασφάλιση: Πίεση
- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2)**
 - Ενεργοποίηση: Πίεση
 - Αβαθμιδωτή ρύθμιση αριθμού στροφών: Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, τόσο αυξάνονται οι στροφές.
 - Απενεργοποίηση: Αποδέσμευση
- **Πέλμα στάθμευσης (19)**
 - Το πέλμα στάθμευσης επιτρέπει την τοποθέτηση της πλάνης, χωρίς τον κίνδυνο πρόκλησης ζημίας στην επιφάνεια εργασίας.
 - Το πέλμα στάθμευσης κατεβαίνει, όταν σηκώσετε τη βάση πλάνης από το επεξεργαζόμενο τεμάχιο.
 - Κατά τη διάρκεια του πλανίσματος, το πέλμα στάθμευσης εισέρχεται αυτόματα στη βάση της πλάνης.

Αφαίρεση και τοποθέτηση εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών

Υποδείξεις

- Μην εργάζεστε χωρίς εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών.
- Το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών μπορεί να τοποθετηθεί και στις δύο πλευρές.
- Εάν είναι δυνατόν, συνδέστε ένα εξωτερικό σύστημα συλλογής σκόνης.

Αφαίρεση εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών

1. Τραβήξτε το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών (4) από τη συσκευή.

Τοποθέτηση εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών

1. Ωθήστε το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών (4) στη συσκευή.
2. Προσέξτε εδώ τις δύο σημάνσεις (βλ. Εικ. Α).

Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης

Υποδείξεις

- Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη αναρρόφησης σκόνης είναι η κατάλληλη, π.χ. επαγγελματικός αναρροφητήρας. Οι συνήθεις οικιακές ηλεκτρικές σκούπες δεν ενδεικνύονται για την αναρρόφηση ροκανιδιών. Θα βρείτε αυτές τις πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης της εξωτερικής συσκευής.
- Εναλλακτικά μπορείτε να συνδέετε για σύντομη χρήση την σακούλα σκόνης.

Διαδικασία (Εικ. Α)

1. Προσπαθήστε να συνδέσετε τον εξωτερικό σωλήνα απορρόφησης (δεν αποστέλλεται μαζί) απευθείας στον προσαρμογέα αναρρόφησης (14).
2. Εάν αυτό δεν επιτευχθεί, εισάγετε τον αντάπτορα για την εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (15) στον προσαρμογέα αναρρόφησης.
3. Συνδέστε τον σωλήνα απορρόφησης στον αντάπτορα για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης.

Σύνδεση σακούλας σκόνης

1. Πιέστε λίγο μαζί τα ελατήρια στην σακούλα σκόνης (27) και ωθήστε το άνοιγμα πάνω από τον προσαρμογέα αναρρόφησης (14), βλ. Εικ. Α.
2. Τραβήξτε πάλι ολόκληρη τη σακούλα σκόνης από τον προσαρμογέα αναρρόφησης και αδειάστε την μέσω του φερμουάρ.

Χρήση παράλληλου οδηγού

Υποδείξεις

- Ο παράλληλος οδηγός διευκολύνει τη δημιουργία πατούρων.
- Να εργάζεστε με πλευρική πίεση.

Συναρμολόγηση παράλληλου οδηγού (Εικ. D)

1. Τοποθετήστε την καρόβιδα (24) στη βάση (21) και τον παράλληλο οδηγό (20).
2. Τοποθετήστε τη ροδέλα (23) στην καρόβιδα (24).
3. Σφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (22) στην καρόβιδα (24).
4. Τοποθετήστε τη βάση (21) με τη βίδα με πεταλούδα (9) στη συσκευή.

Ρύθμιση παράλληλου οδηγού (Εικ. D)

1. Λασκάρτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (22).
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος.
3. Σφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (22) εκ νέου.

Χρήση γωνιακού οδηγού

Υποδείξεις

- Ο γωνιακός οδηγός διευκολύνει τη δημιουργία πατούρων.

Διαδικασία (Εικ. D)

1. Τοποθετήστε τον γωνιακό οδηγό (16) στη βίδα με πεταλούδα (9).
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος εσοχής. Διαβάστε το ρυθμισμένο βάθος εσοχής στην ένδειξη βάθους (38).
3. Σφίξτε την βίδα με πεταλούδα (9).

Αναστροφή ή αντικατάσταση μαχαιριών πλάνης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών από κόψιμο! Μην πιάνετε το μαχαίρι πλάνης στις ακμές κοπής.

Υποδείξεις

- Τα μαχαίρια πλάνης έχουν δύο κόψεις και μπορούν να αναστραφούν.
- Αντικαθιστάτε ή περιστρέφετε πάντα τα μαχαίρια πλάνης ανά ζεύγη.
- Μην τροχίζετε τα μαχαίρια πλάνης.
- Αλλάζετε πάντα τα μαχαίρια πλάνης το ένα μετά το άλλο. Έτσι μπορείτε κατά τη συναρμολόγηση ενός νέου μαχαιριού πλάνης, να προσανατολιζέστε σύμφωνα με αυτό που είναι ακόμα τοποθετημένο.
- Εφεδρικά μαχαίρια πλάνης, βλέπε *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 142.*

Αποσυναρμολόγηση του μαχαιριού πλάνης (Εικ. B)

1. Θέστε τη ρύθμιση βάθους κοπής (13) στο 0.
2. Λασκάρτε τις εξάγωνες βίδες (33) με το διπλό κλειδί (25).
3. Βυθίστε το προστατευτικό μαχαιριού πλάνης (18) και ωθήστε την υποδοχή μαχαιριού (30) με το μαχαίρι πλάνης (31) και την πλάκα σύσφιξης (32) πλευρικά έξω από τον άξονα μαχαιριού (29).
Για ώθηση προς τα έξω χρησιμοποιήστε ένα μικρό ξύλινο τεμάχιο.
4. Τραβήξτε το μαχαίρι πλάνης πλευρικά προς τα έξω.
Τώρα μπορείτε να αναστρέψετε ή να αντικαταστήσετε το μαχαίρι πλάνης.

Συναρμολόγηση του μαχαιριού πλάνης (Εικ. B)

1. Καθαρίστε εφόσον απαιτείται την υποδοχή μαχαιριού (30), το μαχαίρι πλάνης (31) και την πλάκα σύσφιξης (32).
2. Ωθήστε το μαχαίρι πλάνης ανάμεσα στην υποδοχή μαχαιριού και την πλάκα σύσφιξης.
3. Περιστρέψτε τις εξάγωνες βίδες (33) εντελώς στην υποδοχή μαχαιριού και εισαγάγετε την υποδοχή μαχαιριού με το μαχαίρι πλάνης και την πλάκα σύσφιξης πλευρικά στον άξονα μαχαιριού (29). Οι εξάγωνες βίδες δείχνουν προς τα εμπρός.
4. Σφίξτε τις εξάγωνες βίδες με το χέρι.
5. Ευθυγραμμίστε το μαχαίρι πλάνης.

Ευθυγράμμιση μαχαιριού πλάνης (Εικ. B)

Στόχος: Το μαχαίρι πλάνης εδράζεται στο μέσο της υποδοχής μαχαιριού και εφάπτεται με τη βάση πλάνης.

1. Λύστε πρώτα λίγο τις εξάγωνες βίδες (33).
2. Ρυθμίστε το μαχαίρι πλάνης (31) στο ύψος. Για αυτό περιστρέψτε τις βίδες με εσωτερική εξάγωνη υποδοχή (άλλεν) (34) με το εξάγωνο εσωτερικό κλειδί (άλλεν) (26) προς τη σωστή κατεύθυνση (να βλέπουν προς τη βάση της πλάνης):
↺ : ↓
↻ : ↑
3. Ελέγξτε εάν το μαχαίρι πλάνης εδράζεται εφάπτοστικά στη βάση πλάνης τοποθετώντας μια μικρή ξύλινη πλάκα πάνω από τα δύο τμήματα της βάσης πλάνης (6). Το μαχαίρι πλάνης πρέπει να χτυπάει ομοιό-

μορφα στη μικρή ξύλινη πλάκα. Ελέγξτε επίσης την εγκάρσια κατεύθυνση.

4. Σφίξτε την υποδοχή μαχαριού (30) με το μαχαίρι πλάνης και την πλάκα σύσφιξης (32) στο μέσο του άξονα μαχαριού (29) με τις εξάγωνες βίδες.
5. Μετά το σφίξιμο των εξάγωνων βιδών ελέγξτε εάν το μαχαίρι πλάνης εδράζεται εφαιπτομενικά στη βάση πλάνης. Εάν το μαχαίρι πλάνης δεν εδράζεται εφαιπτομενικά στη βάση πλάνης: Επαναλάβετε τη διαδικασία.

Λειτουργία

Υποδείξεις εργασίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία! Η σκόνη ξύλου μπορεί να επιφέρει βλάβες στην υγεία όπως αντιδράσεις των αναπνευστικών οδών ή καρκίνο. Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή και συνδέστε μια εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης.

Υποδείξεις για το πλάνισμα

- **Βάθος πλάνισματος**
Ξεκινήστε με ελάχιστο βάθος πλάνισματος. Το βέλτιστο βάθος πλάνισματος εξαρτάται από δύο παράγοντες:
 - Σκληρότητα του ξύλου:
Πιο σκληρό ξύλο → ελάχιστο βάθος πλάνισματος
 - Πλάτος πλάνισματος:
μεγαλύτερο πλάτος πλάνισματος → ελάχιστο βάθος πλάνισματος
- Λαμβάνετε υψηλής ποιότητας επιφάνειες με ελάχιστη κίνηση τροφοδοσίας και πίεση στο μέσο της βάσης πλάνης.
- Πολύ υψηλή κίνηση τροφοδοσίας υποβιβάζει την ποιότητα της επιφάνειας και μπορεί να οδηγήσει σε ταχεία έμφραξη του εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών.
- Μόνο αιχμηρά μαχαίρια πλάνης παρέχουν καλή απόδοση κοπής και προστατεύουν τη συσκευή. Όταν μειώνεται η απόδοση κοπής, αναστρέψτε ή/και αντικαθιστάτε τα μαχαίρια πλάνης.

Υποδείξεις για τη λοξοτόμηση ακμών

Οι εγκοπές V (11) στο μπροστινό τμήμα της βάσης πλάνης (6) διευκολύνει την λοξοτόμηση ακμών.

- Τοποθετήστε τη συσκευή με την εγκοπή V επάνω στην ακμή του προς επεξεργασία τεμαχίου και οδηγήστε τη συσκευή κατά

μήκος της ακμής του τεμαχίου προς επεξεργασία.

Υποδείξεις για τη δημιουργία πατούρων

- Το βυθιζόμενο προστατευτικό μαχαριού πλάνης (18) επιτρέπει το πλάνισμα πατούρων με μέγιστο βάθος ≤ 24 mm.
- Ο παράλληλος και ο γωνιακός οδηγός διευκολύνουν τη δημιουργία πατούρων με ακρίβεια.

Βάση για εξάγωνο εσωτερικό κλειδί (άλ-λεν) και μαχαίρι πλάνης (Εικ. Ε)

- Η βάση (39) αφαιρείται εύκολα από τη συσκευή.
- Παρέχει χώρο για το εξάγωνο εσωτερικό κλειδί (26) και ένα μαχαίρι πλάνης (31).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προετοιμασία

1. Στερεώστε και ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας με σφιγκτήρες ή με άλλο τρόπο σε ένα σταθερό υπόστρωμα.
2. Ρυθμίστε με το περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση βάθους πλάνισματος (13) το βάθος πλάνισματος.
3. Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή και συνδέστε μια εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
4. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής σε μία πρίζα.

Ενεργοποίηση

1. Κρατήστε τη συσκευή από τη χειρολαβή (3) και από την πρόσθετη χειρολαβή (13) (μονωμένες επιφάνειες χειρολαβής).
2. Σηκώστε τη συσκευή.
3. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (1).
4. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2).
5. Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης (1).
6. Περιμένετε μέχρι να αναπτύξει η συσκευή τον πλήρη αριθμό στροφών.

Μπορείτε τώρα να οδηγήσετε τη συσκευή με το μπροστινό τμήμα της βάσης πλάνης (6) πρώτα προς το τεμάχιο επεξεργασίας.

Απενεργοποίηση

1. Σηκώστε τη συσκευή.
2. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2).
3. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαριού προτού αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Μπορείτε να αποθέσετε τη συσκευή στα πλάγια ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υπόβαθρο.

4. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.
- Απομακρύνετε το πρόσθετο εργαλείο.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (3).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή.

Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

1. Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.
2. Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά.
3. Καθαρίζετε την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακή βούρτσα, ένα πινέλο ή ένα πανί.
4. Καθαρίζετε το στόμιο απόρριψης ροκανιδιών (4) τακτικά με κατάλληλο εργαλείο

(π.χ. με ένα κομμάτι ξύλο ή με πεπιεσμένο αέρα).

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αντικατάσταση του ιμάντα κίνησης

Υποδείξεις

- Αντικαταστήστε έναν φθαρμένο ιμάντα κίνησης.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα για να ελέγξετε τον ιμάντα κίνησης.
- Εάν ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά ο άξονας μαχαιριών δεν περιστρέφεται σωστά, ο ιμάντας μετάδοσης κίνησης μπορεί να έχει φθαρεί.

Αναγκαία εργαλεία

- Κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή ⊕ PH2

Διαδικασία (Εικ. C)

1. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.
2. Αφαιρέστε τις βίδες (7) και το κάλυμμα (8).
3. Αφαιρέστε τον φθαρμένο ιμάντα (36).
4. Τοποθετήστε τον νέο ιμάντα (36) πρώτα γύρω από την μικρή τροχαλία (37).
5. Τραβήξτε τον ιμάντα (36) στην μεγάλη τροχαλία (35). Ταυτόχρονα περιστρέψτε την μεγάλη τροχαλία.
6. Στερεώστε το κάλυμμα (8) με τις εξάγωνες βίδες (7).

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- Στο απεσταλμένο βαλιτσάκι φύλαξης (28)
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο ασυκτικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επίλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όλο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 525124_2507) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχει-

ρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 525124_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των αποσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 525124_2507

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 141*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
14, 27	Προσαρμογέας αναρρόφησης, Σακούλα σκόνης	91106285
15	Αντάπτορας για ηλεκτρική σκούπα	91106287
16	Οδηγός βάθους πατούρων	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Παράλληλος οδηγός, Βάση, Παξιμάδια τύπου πεταλούδας, Ροδέλα, Καρόβιδα	91106288
31	Μαχαίρι πλάνης (3x)	91106289
36	Ιμάντας κίνησης (VEGA EPJ230)	91106284

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Ηλεκτρική πλάνη**

Μοντέλο: **PPEH 950 A1**

Αριθμός σειράς: 000001 – 038000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
09.02.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	143
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	143
Lieferumfang/Zubehör.....	143
Übersicht.....	144
Funktionsbeschreibung.....	144
Technische Daten.....	144
Sicherheitshinweise	145
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	145
Bildzeichen und Symbole.....	145
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	145
Sicherheitshinweise für Hobel.....	147
Weiterführende Sicherheitshinweise....	147
Restrisiken.....	148
Vorbereitung	148
Bedienteile.....	148
Spanauswurf demontieren und montieren.....	149
Staubabsaugung anschließen.....	149
Parallelanschlag verwenden.....	149
Falztiefenanschlag verwenden.....	149
Hobelmesser wenden oder tauschen.....	149
Betrieb	150
Arbeitshinweise.....	150
Ein- und Ausschalten.....	151
Transport	151
Reinigung, Wartung und Lagerung	151
Reinigung.....	151
Wartung.....	151
Antriebsriemen ersetzen.....	151
Lagerung.....	152
Entsorgung/Umweltschutz	152
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	152
Service	152
Garantie.....	152
Reparatur-Service.....	154
Service-Center.....	154
Importeur.....	154
Ersatzteile und Zubehör	154
Original-EU-Konformitätserklärung	155
Explosionszeichnung	159

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hobeln, Anfasen von Kanten und Falzen von Holzwerkstoffen wie z. B. Balken und Bretter.
- Entfernen von Beschichtungen auf Holz.
- Werkstücke dürfen nur bearbeitet werden, wenn Sie ausreichend befestigt sind.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

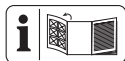
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektrohobel
- Falztiefenanschlag
- Parallelanschlag
- Halter (Parallelanschlag)
- Flügelmutter, Unterlegscheibe, Schlossschraube
- Absaugadapter (zweiteilig)
- Staubbeutel
- Innensechskantschlüssel
- Maulschlüssel
- Aufbewahrungskoffer

- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 4 Spanauswurf
- 5 Netzanschlussleitung
- 6 Hobelsohle
- 7 Schraube (Abdeckung)
- 8 Abdeckung
- 9 Flügelschraube
- 10 Aufnahme (Parallelanschlag)
- 11 V-Nut
- 12 Skala (Spantiefe)
- 13 Spantiefeneinstellung / Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 14 Absaugadapter (Staubbeutel)
- 15 Adapter für externe Staubabsaugung
- 16 Falztiefenanschlag
- 17 Aufnahme (Falztiefenanschlag)
- 18 versenkbarer Hobelmesser-Schutz
- 19 Parkschuh
- 20 Parallelanschlag
- 21 Halter (Parallelanschlag)
- 22 Flügelmutter
- 23 Unterlegscheibe
- 24 Schlossschraube
- 25 Maulschlüssel
- 26 Innensechskantschlüssel
- 27 Staubbeutel
- 28 Aufbewahrungskoffer

Abb. B

- 29 Messerwelle
- 30 Messeraufnahme
- 31 Hobelmesser
- 32 Klemmplatte
- 33 Sechskantschraube
- 34 Innensechskantschraube

Abb. C

- 35 Riemenrad (groß)
- 36 Antriebsriemen
- 37 Riemenrad (klein)

Abb. D

- 38 Ablesemarke (Falztiefenanschlag)

Abb. E

- 39 Halter (Innensechskantschlüssel)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät hat eine rotierende Hobelwelle mit 3 Hobelmessern. Das Gerät eignet sich zum Hobeln von Balken und Brettern, Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Elektrohobel PPEH 950 A1

Bemessungsspannung U 230 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme P 950 W

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Leerlaufdrehzahl n_0 16000 min⁻¹

Spantiefe 0 – 4 mm

Falztiefe ≤ 24 mm

Hobelbreite ≤ 82 mm

Länge Netzanschlussleitung 5 m

Gewicht ≈ 3,5 kg

Schalldruckpegel L_{pA} 90,5 dB; K_{pA} =3 dB

Schalleistungspegel L_{WA}

..... 98,5 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h

– Handgriff 7,277 m/s²; K =1,5 m/s²

– Zusatzhandgriff 8,451 m/s²; K =1,5 m/s²

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die an-

gegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Atemschutz benutzen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Spantiefeneinstellung



Laufriichtung des Hobelmessers



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

- gen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug ar-

- beiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hobel

- **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer so, dass es beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Das Elektrowerkzeug kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

- **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - wann immer Sie das Gerät verlassen
 - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
 - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- **Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.** Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Spantiefeneinstellung (13)**
 - Stellen Sie die Spantiefe mit dem Drehknopf ein.
 - Einstellbare Spantiefe: 0 – 4 mm
- **Einschaltsperr (1)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperrn: Drücken
- **Ein-/Ausschalter (2)**
 - Einschalten: Drücken
 - Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
 - Ausschalten: Loslassen
- **Parkschuh (19)**
 - Der Parkschuh ermöglicht es den Hobel abzustellen, ohne den Untergrund zu beschädigen.
 - Der Parkschuh fährt aus, wenn sie die Hobelsohle vom Werkstück abheben.

- Beim Hobeln wird der Parkschuh automatisch in der Hobelsohle versenkt.

Spanauswurf demontieren und montieren

Hinweise

- Arbeiten Sie nicht ohne Spanauswurf.
- Sie können den Spanauswurf an beiden Seiten montieren.
- Schließen Sie nach Möglichkeit eine externe Staubabsaugung an.

Spanauswurf demontieren

1. Ziehen Sie den Spanauswurf (4) vom Gerät ab.

Spanauswurf montieren

1. Schieben Sie den Spanauswurf (4) in das Gerät.
2. Achten Sie dabei auf die beiden Markierungen (siehe Abb. A).

Staubabsaugung anschließen

Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist, z. B. Werkstattsauger. Normale Haushaltsstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Hobelspänen geeignet. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.
- Alternativ können Sie für kurze Anwendungen den Staubbeutel anschließen.

Vorgehen (Abb. A)

1. Versuchen Sie den externen Saugschlauch (nicht mitgeliefert) direkt an den Absaugadapter (14) anzuschließen.
2. Gelingt das nicht, stecken Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (15) in den Absaugadapter.
3. Schließen Sie den Saugschlauch an den Adapter für externe Staubabsaugung an.

Staubbeutel anschließen

1. Drücken Sie die Feder am Staubbeutel (27) etwas zusammen und schieben die Öffnung über den Absaugadapter (14), siehe Abb. A.
2. Ziehen Sie den vollen Staubbeutel wieder vom Absaugadapter und entleeren ihn über den Reißverschluss.

Parallelanschlag verwenden

Hinweise

- Der Parallelanschlag erleichtert das Falzen.
- Arbeiten Sie mit seitlichem Druck.

Parallelanschlag montieren (Abb. D)

1. Stecken Sie die Schlossschraube (24) durch den Halter (21) und den Parallelanschlag (20).
2. Setzen Sie die Unterlegscheibe (23) auf die Schlossschraube (24).
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) auf der Schlossschraube (24) fest.
4. Montieren Sie den Halter (21) mit der Flügelschraube (9) am Gerät.

Parallelanschlag einstellen (Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelmutter (22).
2. Stellen die gewünschte Breite ein.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) wieder fest.

Falztiefenanschlag verwenden

Hinweise

- Der Falztiefenanschlag erleichtert das Falzen.

Vorgehen (Abb. D)

1. Montieren Sie den Falztiefenanschlag (16) mit der Flügelschraube (9).
2. Stellen Sie die gewünschte Falztiefe ein. Lesen Sie die eingestellte Falztiefe an der Ablesemarke (38) ab.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (9) fest.

Hobelmesser wenden oder tauschen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose

⚠️ VORSICHT! Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht.
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der

Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.

- Ersatz-Hobelmesser siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 154.

Hobelmesser demontieren (Abb. B)

1. Stellen Sie die Spantiefeneinstellung (13) auf **0**.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (33) mit dem Maulschlüssel (25).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (18) und schieben Sie die Messeraufnahme (30) mit Hobelmesser (31) und Klemmplatte (32) seitlich aus der Messerwelle (29).
Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
4. Ziehen Sie das Hobelmesser seitlich heraus.
Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

Hobelmesser montieren (Abb. B)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (30), Hobelmesser (31) und Klemmplatte (32).
2. Schieben Sie das Hobelmesser zwischen Messeraufnahme und Klemmplatte.
3. Drehen Sie die Sechskantschrauben (33) komplett an die Messeraufnahme und schieben Sie die Messeraufnahme mit Hobelmesser und Klemmplatte seitlich in die Messerwelle (29) ein.
Die Sechskantschrauben zeigen nach vorne.
4. Ziehen Sie die Sechskantschrauben handfest an.
5. Richten Sie das Hobelmesser aus.

Hobelmesser ausrichten (Abb. B)

Ziel: Das Hobelmesser sitzt mittig in der Messeraufnahme und bündig mit der Hobelsohle.

1. Lösen Sie zuerst die Sechskantschrauben (33) etwas.
2. Verstellen Sie das Hobelmesser (31) in der Höhe. Drehen Sie dazu die Innensechskantschrauben (34) mit dem Innensechskantschlüssel (26) in Richtung (mit Blick auf Hobelsohle):
 ↷ : ↓
 ↶ : ↑
3. Prüfen Sie, ob das Hobelmesser bündig mit der Hobelsohle sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle (6) legen. Das Hobelmesser

muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.

4. Spannen Sie die Messeraufnahme (30) mit Hobelmesser und Klemmplatte (32) mittig in der Messerwelle (29) mit den Sechskantschrauben fest.
5. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben, ob das Hobelmesser bündig mit der Hobelsohle sitzt. Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

Betrieb

Arbeitshinweise

▲ WARNUNG! Gesundheitsgefahr! Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.

Hinweise zum Hobeln

- **Spantiefe**
Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:
 - Härte des Holzes:
Härteres Holz → geringere Spantiefe
 - Hobelbreite:
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie die Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nuten (11) im vorderen Teil der Hobelsohle (6) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

Hinweise zum Falzen

- Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (18) erlaubt es Falze mit einer Tiefe von ≤ 24 mm zu hobeln.
- Parallelanschlag und Falztiefenschlag erleichtert das genaue Falzen.

Halter für Innensechskantschlüssel und Hobelmesser (Abb. E)

- Der Halter (39) lässt sich einfach aus dem Gerät ziehen.
- Er bietet Platz für den Innensechskantschlüssel (26) und ein Hobelmesser (31).

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen Sie mit dem Drehknopf zur Spantiefeneinstellung (13) die Spantiefe ein.
3. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
4. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (3) und am Zusatzhandgriff (13) (isolierte Griffflächen).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperr (1).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2).
5. Lassen Sie die Einschaltsperr (1) los.
6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät jetzt mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (6) zuerst gegen das Werkstück führen.

Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.

Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.

4. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (3).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Reinigung nach dem Betrieb

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
3. Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (4) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Antriebsriemen ersetzen

Hinweise

- Ersetzen Sie einen verschlissenen Antriebsriemen.
- Entfernen Sie die Abdeckung, um den Antriebsriemen zu überprüfen.

- Wenn der Motor läuft, aber sich die Messerwelle nicht einwandfrei dreht, kann der Antriebsriemen verschlissen sein.

Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher ⊕ PH2

Vorgehen (Abb. C)

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Schrauben (7) und die Abdeckung (8).
3. Nehmen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (36) ab.
4. Legen Sie den neuen Antriebsriemen (36) zuerst um das kleine Riemenrad (37).
5. Ziehen Sie den Antriebsriemen (36) auf das große Riemenrad (35). Drehen Sie dabei das große Riemenrad.
6. Montieren Sie die Abdeckung (8) mit den Schrauben (7).

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (28)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert

oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer

(IAN 525124_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 525124_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 525124_2507

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 154

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
14, 27	Absaugadapter, Staubbeutel	91106285
15	Adapter für externe Staubabsaugung	91106287
16	Falztiefenanschlag	91106286
20, 21, 22, 23, 24	Parallelanschlag, Halter, Flügelmutter, Unterlegscheibe, Schlossschraube	91106288
31	Hobelmesser (3x)	91106289
36	Antriebsriemen (VEGA EPJ230)	91106284

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektrohobel**

Modell: **PPEH 950 A1**

Seriennummer: 000001 – 038000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

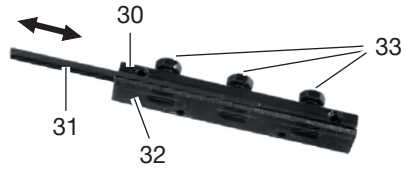
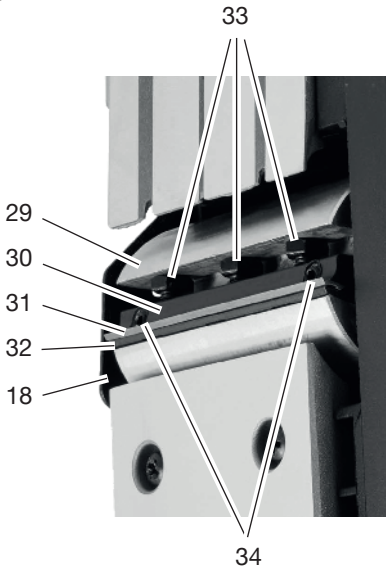
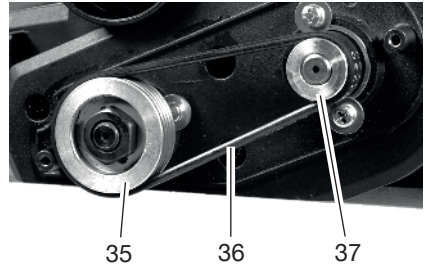
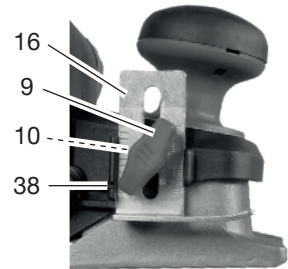
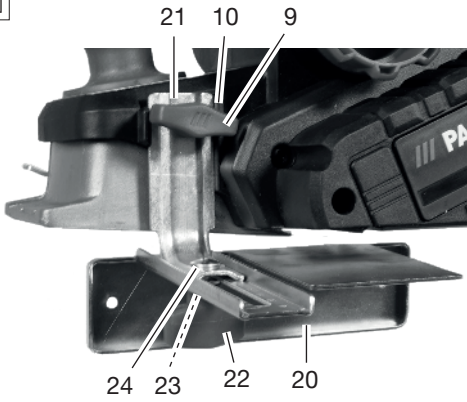
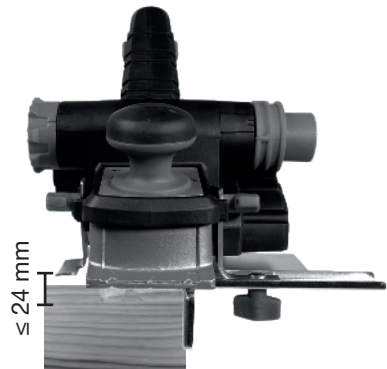
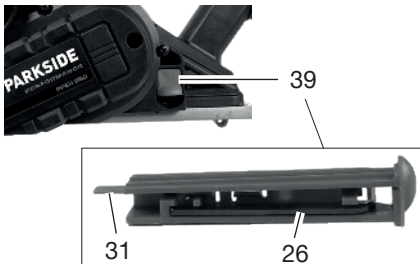
**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



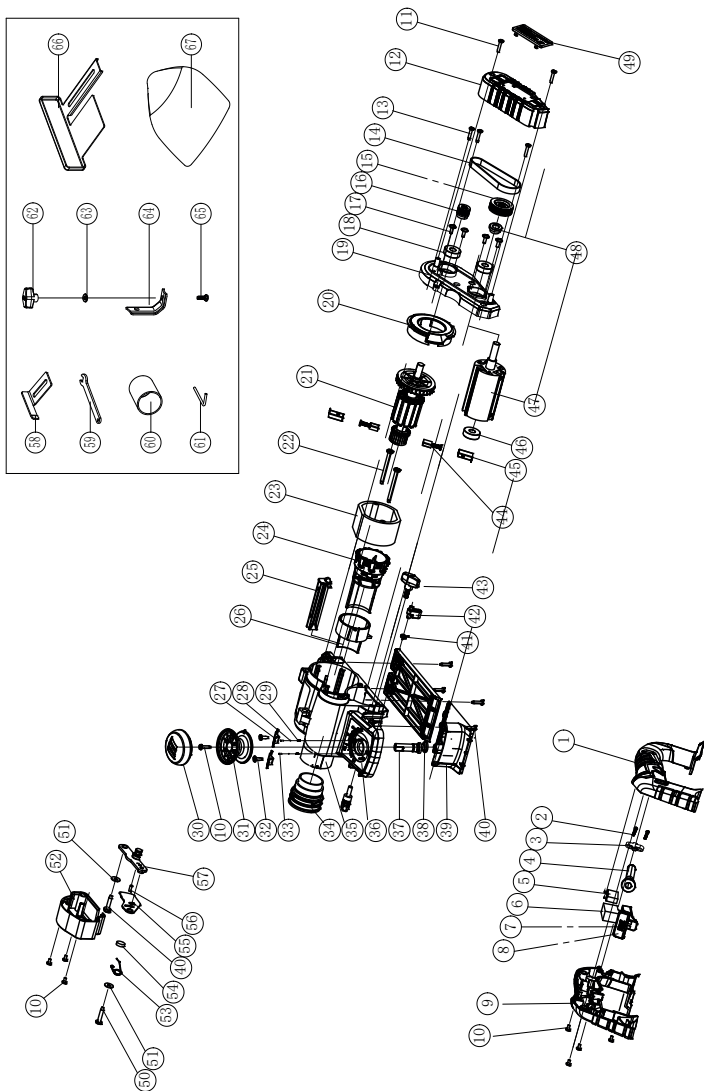
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
09.02.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

B**C****D****E**

Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Robbantott ábra
 • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad
 • Διασπασμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Pamje e zgjeruar

PPEH 950 A1



informativ • informatív • informativen • informativo • informativan • informační • informatívny
 • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor
• Információk állása • Stanje informacij • Stan-
je informacija • Stav informací • Stav informácií
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на
информацията • Статус на информациите
• Statusi i informacionit: 12/2025

Ident.-No.: 78000802122025-HU/SI/CZ/SK/HR/
RS/MK/RO/BG/GR



IAN 525124_2507

